



2 - 7	Gebrauchsanleitung
7 - 11	Instruction Manual
11 - 16	Notice d'emploi
16 - 21	Manual de instrucciones
21 - 26	Uputa za uporabu
26 - 31	Skötselanvisning
31 - 35	Käyttöohje
35 - 40	Istruzioni d'uso
40 - 45	Betjeningsvejledning
45 - 50	Bruksanvisning
50 - 54	Návod k použití
54 - 59	Használati utasítás
59 - 64	Instruções de serviço
64 - 69	Návod na obsluhu
69 - 74	Handleiding
74 - 79	Lietošanas instrukcija
79 - 84	οδηγίες χρήσης
84 - 89	Instrukcja użytkowania
89 - 94	Kasutusjuhend
94 - 98	Eksploataavimo instrukcija

**98 - 103** Navodilo za uporabo



## Einleitende Erläuterungen

### WICHTIG! VOR GEBRAUCH LESEN UND AUFBEWAHREN.



Folgende Informationen und Sicherheitshinweise lesen und beachten. Unsachgemäße Verwendung kann zu schweren Verletzungen führen.



Alle Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanleitung des STIHL Produkts oder des Fremdprodukts, auf dem der Smart Connector angebracht wird, lesen und befolgen.

Weitere Informationen zum Smart Connector, STIHL connected, kompatiblen Produkten und FAQs sind unter <https://app.stihl.com> oder bei einem STIHL Fachhändler verfügbar.

Die Bluetooth®-Wortmarke und die - Bildzeichen (Logos) sind eingetragene Warenzeichen und Eigentum der Bluetooth SIG, Inc. Jegliche Verwendung dieser Wortmarke/Bildzeichen durch STIHL erfolgt unter Lizenz.

Der Smart Connector ist mit einer Bluetooth®-Funkschnittstelle ausgestattet. Lokale Betriebseinschränkungen (zum Beispiel in Flugzeugen oder Krankenhäusern) müssen beachtet werden.

## Sicherheitshinweise

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Der STIHL Smart Connector ermöglicht in Kombination mit der App die Personalisierung und die Übertragung von Laufzeitinformationen von Akku-Geräten, Elektrogeräten und Benzingeräten auf Basis der Bluetooth®-Technologie. Der Smart Connector kann bei Regen verwendet werden.

## ⚠️ WARNUNG

- Falls der Smart Connector nicht bestimmungsgemäß verwendet wird, können Personen schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ▶ Smart Connector nur so verwenden, wie es in dieser Gebrauchsanleitung, der App und unter <https://app.stihl.com> beschrieben ist.
  - ▶ Smart Connector nicht als Spielzeug verwenden. Falls der Smart Connector in der Nähe von Kindern verwendet wird: Kinder beaufsichtigen.
- Batterien, die nicht von STIHL für den Smart Connector freigegeben sind, können Brände und Explosionen auslösen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ▶ Eine IEC-CR2032 Lithium Knopfzelle verwenden, die in einem Temperaturbereich von - 30 °C bis 60 °C verwendet werden darf.

### Anwendung

## ⚠️ WARNUNG

- In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
  - ▶ Smart Connector mit geschlossenem Deckel verwenden.
  - ▶ Sicherstellen, dass der Dichtring in der Führung zwischen dem Gehäuse und dem Deckel ist.
  - ▶ Deckel so verschließen, dass die Markierung am Deckel auf die Einkerbung oben am Gehäuse zeigt.

- ▶ Smart Connector nicht an Griffen, Schaltern, Bedienelementen, Schutzeinrichtungen, Kühlluft-Führungen, beweglichen Teilen oder Sicherheitsetiketten montieren.
- ▶ Smart Connector nicht in Bereichen, die Hitze oder Funken ausgesetzt sind, montieren.
- ▶ Falls Schrauben oder Nieten zur Montage des Smart Connectors verwendet werden: Elektrische Bauteile, Kabel, Kraftstoffleitungen oder andere Komponenten nicht beschädigen.
- ▶ Falls Schrauben zur Montage des Smart Connectors verwendet werden: Einen geeigneten Bohrer mit einem Durchmesser von 3 mm beziehungsweise 4 mm so verwenden, wie es in der App beschrieben ist.
- ▶ Falls Nieten zur Montage des Smart Connectors verwendet werden: Einen geeigneten Bohrer mit einem Durchmesser von 3,5 mm verwenden.
- ▶ Bohrungen von der Innenseite der jeweiligen Gehäuseteile und im demontierten Zustand durchführen.
- ▶ Falls Schrauben zur Montage des Smart Connectors verwendet werden: Schrauben so anziehen, dass sie kein Spiel haben.
- ▶ Falls der STIHL Smart Connector auf einem STIHL Produkt verwendet wird: Smart Connector nur am in der App beschriebenen und dargestellten Ort anbringen und Smart Connector nur auf die in der App und unter <https://app.stihl.com> beschriebenen und dargestellten Art und Weise anbringen.
- ▶ Falls der STIHL Smart Connector auf einem Fremdprodukt verwendet wird: Gebrauchsanleitung des Herstellers des Fremdprodukts beachten.
- ▶ Falls der STIHL Smart Connector auf einem Fremdprodukt angebracht wird:
  - Smart Connector nicht am Fremdprodukt positionieren und anbringen, während mit dem Fremdprodukt gearbeitet wird.
  - Falls möglich, angebaute Werkzeuge vor dem Positionieren und Anbringen des Smart Connectors abbauen.
  - Sicherstellen, dass sich bewegende Bauteile nicht den Benutzer, Boden oder Gegenstände berühren.
  - Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere fernhalten.
  - Sicherstellen, dass das Fremdprodukt während der Positionierung des Smart Connectors nicht außer Kontrolle geraten kann. Fremdprodukt stets sicher halten.
  - Falls scharfe Bauteile oder heiße Oberflächen berührt werden können: Arbeitshandschuhe tragen und scharfe oder heiße Oberflächen nicht berühren.
- ▶ Batterieklemmen niemals mit Drähten oder anderen metallischen Gegenständen überbrücken.
- ▶ Batterie gemäß der Polarität- (+/-) einsetzen. Der „+“-Pol zeigt in Richtung Deckel.

### **WARNUNG**

- Scharfe Reinigungsmittel, das Reinigen mit einem Wasserstrahl oder spitze Gegenstände können den Smart Connector beschädigen. Falls der Smart Connector nicht richtig gereinigt wird, können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt werden.
  - ▶ Smart Connector frei von Fremdkörpern halten. Nach Bedarf mit einem trockenen Tuch oder weichen, trockenen Pinsel reinigen.
  - ▶ Keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel verwenden.
  - ▶ Smart Connector nicht mit einem Hochdruckreiniger reinigen oder mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten abspritzen.
- Kinder können die Gefahren des Smart Connectors nicht erkennen und nicht einschätzen. Kinder können schwer verletzt werden.
  - ▶ Smart Connector außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren
- Die elektrischen Kontakte am Smart Connector und metallische Bauteile können durch Feuchtigkeit korrodieren. Der Smart Connector kann beschädigt werden.
  - ▶ Smart Connector sauber und trocken aufbewahren.

### Batterie



### **DIESES PRODUKT ENTHÄLT EINE KNOPFZELLE**

- Eine verschluckte Lithium-Knopfzelle kann innerhalb von zwei Stunden schwere oder tödliche Verletzungen verursachen.
- Knopfzellen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Knopfzellen sicher und entsprechend den örtlichen Vorschriften entsorgen.
- Wenn Sie den Verdacht haben, dass Ihr Kind eine Knopfzelle verschluckt oder eingeführt hat, rufen Sie sofort Ihr örtliches Giftinformationszentrum an oder suchen Sie einen Arzt auf.



### **WARNUNG**

- Die Batterie ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls die Batterie bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann die Batterie in Brand geraten oder explodieren. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ▶ Smart Connector vor Hitze und Feuer schützen.
  - ▶ Smart Connector nicht ins Feuer werfen.
  - ▶ Smart Connector im Temperaturbereich zwischen - 30 °C und + 60 °C einsetzen und aufbewahren.
  - ▶ Smart Connector nicht in Flüssigkeiten tauchen.
  - ▶ Smart Connector nicht hohem Druck aussetzen.
  - ▶ Smart Connector nicht Mikrowellen aussetzen.
  - ▶ Smart Connector vor Chemikalien und vor Salzen schützen.

- Aus einer beschädigten Batterie kann Flüssigkeit austreten. Falls die Flüssigkeit mit der Haut oder den Augen in Kontakt kommt, können die Haut oder die Augen gereizt werden.
  - ▶ Kontakt mit der Flüssigkeit vermeiden.
  - ▶ Falls Kontakt mit der Haut aufgetreten ist: Betroffene Hautstellen mit reichlich Wasser und Seife abwaschen.
  - ▶ Falls Kontakt mit den Augen aufgetreten ist: Augen mindestens 15 Minuten mit reichlich Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.
- Falls die Knopfzellen-Batterie verschluckt wird, kann dies innerhalb von 2 Stunden zu schweren Verletzungen oder Tod durch interne Verbrennungen und Perforation der Speiseröhre führen.



- ▶ Batterie und den Smart Connector außerhalb der Reichweite von Kindern und anderen unbefugten Personen aufbewahren.
  - ▶ Abdeckung des Smart Connectors immer fest verschließen. Wenn die Abdeckung nicht verschlossen werden kann, Batterie herausnehmen und Smart Connector ersetzen.
  - ▶ Falls die Knopfzellen-Batterie verschluckt wurde: Kein Erbrechen herbeiführen. Es könnte dazu führen, dass die Batterie in der Speiseröhre stecken bleibt. Sofort einen Arzt aufsuchen.
- Eine vermeintlich vollständig entladene Batterie kann immer noch einen gefährlichen Kurzschlussstrom liefern oder auslaufen. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.

- ▶ Alle gesetzlichen Entsorgungsvorschriften beachten. Entladene Batterien sofort entsorgen. Nicht zerlegen und nicht im Feuer entsorgen.

## Einsatzbereit machen

Der Smart Connector kann nur an bestimmten Produkten befestigt werden. Abhängig vom Produkt, muss der Smart Connector an einem bestimmten Ort befestigt werden.

Der Smart Connector kann folgendermaßen befestigt werden:

- mit dem Klebeband auf dessen Rückseite
- mit den 2 beigelegten Schrauben und Scheiben
- mit 2 Kabelbindern
- mit 2 Blindnieten aus Aluminium mit einem Durchmesser von 3 mm und einer zum jeweiligen Produkt passenden Länge. Es muss mit einem Bohrer mit einem Durchmesser von 3,5 mm von der Innenseite des Gehäuses vorgebohrt werden.

STIHL empfiehlt, die Befestigung mit den beigelegten Schrauben, Kabelbindern oder Blindnieten von einem STIHL Fachhändler durchführen zu lassen.

Falls der Smart Connector auf einem Fremdprodukt befestigt wird, empfiehlt STIHL, den Smart Connector mit dem Klebeband auf dessen Rückseite zu befestigen.

Die Laufzeiterkennung setzt ein elektromagnetisches Wechselfeld in einem Abstand von ca. 10 cm voraus. Ein elektromagnetisches Wechselfeld wird durch Elektromotoren oder Zündkerzen generiert.

Folgende Schritte müssen durchgeführt werden, um den Smart Connector anzubringen:

- ▶ App im App Store des mobilen Endgeräts herunterladen und Account erstellen.
- ▶ Produkte in der App hinzufügen und Anweisungen auf dem Bildschirm folgen.
- ▶ Falls der Smart Connector auf einem Fremdprodukt befestigt werden soll: Anweisungen in der App folgen und Smart Connector positionieren.
- ▶ In der App beschriebenen Ort, an dem der Smart Connector befestigt wird, mit einem Tuch und einem Reineriger auf Isopropanol-Basis reinigen. Der Ort muss eben, sauber, trocken und fettfrei sein.
- ▶ Smart Connector so befestigen, wie es in der App oder unter <https://app.stihl.com> beschrieben ist.
- ▶ Wenn der Smart Connector geklebt wird: Bei Raumtemperatur ankleben und fest andrücken. Die Endklebekraft wird nach 3 Tagen erreicht.
- ▶ Falls die Schritte nicht durchgeführt werden können: Smart Connector nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

## Technische Daten

- Zulässige Batterien: IEC-CR2032 Lithium Knopfzelle mit einem zulässigen Temperaturbereich für Verwendung und Aufbewahrung von - 30 °C bis 60 °C
- Lebensdauer der Batterie: bis zu 12 Monate
- Zulässiger Temperaturbereich für Verwendung und Aufbewahrung: - 30 °C bis 60 °C
- Schutzart: IP67
- Datenverbindung: Bluetooth® 4.2. Das mobile Endgerät muss mit Blue-

tooth® Low Energy 4.0 kompatibel sein und Generic Access Profile (GAP) unterstützen.

- Frequenzband: ISM-Band 2,4 GHz
- Abgestrahlte maximale Sendeleistung: 1 mW
- Signalreichweite: ca. 10 m. Die Signalstärke ist abhängig von den Umgebungsbedingungen und dem mobilen Endgerät. Die Reichweite kann je nach äußeren Bedingungen, einschließlich des verwendeten Empfangsgeräts, stark variieren. Innerhalb von geschlossenen Räumen und durch metallische Barrieren (zum Beispiel Wände, Regale, Koffer) kann die Reichweite deutlich geringer sein.
- Anforderungen an das Betriebssystem des mobilen Endgeräts: Android oder iOS (in der aktuellen Version oder höher)

### Symbole auf dem Produkt

Folgende Symbole können auf dem Smart Connector sein:



Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgen.

## EU-Konformitätserklärung

### STIHL Smart Connector 1.1

Hiermit erklärt ANDREAS STIHL AG & Co. KG, dass der Funkanlagentyp CA02 - STIHL Smart Connector 1.1 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity)

## Störungen beheben

### Produktunterstützung und Hilfe zur Anwendung

Produktunterstützung und Hilfe zur Anwendung sind bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

Kontaktmöglichkeiten und weitere Informationen sind unter <https://support.stihl.com> oder [www.stihl.com](http://www.stihl.com) zu finden.

## Explanatory Note

### IMPORTANT! READ BEFORE USING AND KEEP IN A SAFE PLACE FOR REFERENCE.



Read and observe the following information and safety instructions. Improper use can result in serious injuries.



Read and follow all the safety instructions in the User Manual for the STIHL product or the third party product to which the Smart Connector is attached.

Further information about the Smart Connector, STIHL connected, compatible products and FAQs are available at <https://connect.stihl.com/> or from a STIHL authorized dealer.

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. These word marks and logos are used by STIHL under license.

The Smart Connector is equipped with a Bluetooth® radio interface. Local operating restrictions (in aircraft or hospitals, for example) must be complied with.

## Safety Precautions

### Intended Use

The STIHL Smart Connector, in combination with the STIHL App, enables the personalization and transmission of battery product running time data on the basis of Bluetooth® technology. The STIHL Smart Connector can be used in the rain.

## ⚠ WARNING

- Using the Smart Connector other than for its intended use can result in serious injuries and damage to property.
  - ▶ Always use the Smart Connector as described in this User Manual, the app and under <https://connect.stihl.com/>.
  - ▶ Do not use the Smart Connector as a toy. If using the Smart Connector near children: Supervise the children.
- Batteries not approved by STIHL for the Smart Connector can cause fires and explosions. Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.
  - ▶ Use an IEC-CR2032 lithium button cell approved for use in a temperature range from - 30 °C to 60 °C.

### Use

## ⚠ WARNING

- If not in safe condition, components may no longer operate correctly and safety devices may be rendered ineffective. There is a risk of serious or fatal injury.
  - ▶ Use the Smart Connector with the cover closed.
  - ▶ Make sure that the sealing ring is in the guide between the housing and the cover.

- ▶ Close the cover so that the marking of the lid aligns with the groove at the top of the housing.
- ▶ Do not install the Smart Connector on handles, switches, controls, safety devices, cooling air ducts, moving parts or safety labels.
- ▶ Do not mount the Smart Connector in areas exposed to heat or sparks.
- ▶ If using screws or rivets to install the Smart Connector: Do not damage electrical parts, cables, fuel lines or other components.
- ▶ If using screws to install the Smart Connector: Use a suitable drill with a diameter of 3 mm or 4 mm as described in the app.
- ▶ If using rivets to fit the Smart Connector: use a suitable drill with a diameter of 3.5 mm.
- ▶ Drill the holes from the inside of each housing part, always when dismantled.
- ▶ If using screws to install the Smart Connector: Tighten the screws so that there is no play.
- ▶ If using the STIHL Smart Connector on a STIHL product: Always attach the Smart Connector to the site described and shown in the app and always attach the Smart Connector in the manner described and shown in the app and under <https://app.stihl.com>.
- ▶ If using the STIHL Smart Connector on a third party product: Follow the instructions in the third party product manufacturer's User Manual.
- ▶ If attaching the STIHL Smart Connector to a third party product:
  - Do not position and attach the Smart Connector on the third-party product while working with that product.
  - If possible, dismantle any attached tools before positioning and attaching the Smart Connector.
  - Make sure that moving parts do not come into contact with the user, the ground or objects.
  - Keep bystanders, children and animals away from the work area.
  - Make sure that the user cannot lose control over the third-party product while positioning the Smart Connector. Always firmly hold on to the third-party product.
  - If there is a risk of contact with sharp components or with hot surfaces, wear protective gloves and do not touch the sharp or hot surfaces.
- ▶ Never bridge the battery terminals with wires or other metal objects.
- ▶ Observe polarity (+/-) when installing the battery. The "+" pole points toward the cover.

## Maintenance, Storage and Repairs

### **⚠ WARNING**

- Harsh detergents, cleaning with a water jet or pointed objects can damage the Smart Connector. If the Smart Connector is not properly cleaned, parts may not function correctly and safety devices can be disabled. People may suffer serious injuries as a result.
- ▶ Keep Smart Connector free from foreign substances. If required, clean with a dry cloth or a dry, soft brush.

- ▶ Do not use cleaning agents or solvents.
- ▶ Do not clean the Smart Connector with a pressure washer or spray it with water or other liquids.
- Children are not aware of and cannot assess the dangers of the Smart Connector. Children may be seriously injured.
  - ▶ Store the Smart Connector out of the reach of children
- Moisture may cause the electrical contacts on the Smart Connector and metal components to corrode. The Smart Connector may be damaged.
  - ▶ Store the Smart Connector in a clean, dry state.
- ▶ Protect the Smart Connector from heat and naked flames.
- ▶ Do not throw the Smart Connector into a fire.
- ▶ Use and store the Smart Connector at temperatures between - 30 °C and + 60 °C.
- ▶ Do not immerse the Smart Connector in liquids.
- ▶ Do not expose the Smart Connector to high pressure.
- ▶ Do not expose the Smart Connector to microwaves.
- ▶ Protect the Smart Connector from chemicals and salts.
- Liquid may leak out of a damaged battery. If that liquid comes into contact with the skin or eyes, the skin or eyes may be irritated.
  - ▶ Avoid contact with the liquid.
  - ▶ If skin contact occurs: Wash affected areas of skin with plenty of soap and water.
  - ▶ If eye contact occurs: Flush eyes with plenty of water for at least 15 minutes. Consult a doctor.

## Battery



**WARNING**

### THIS PRODUCT CONTAINS A BUTTON CELL

- Swallowing a lithium button cell may cause severe or fatal injuries within a span of two hours.
- Always store button cells outside of the reach of children.
- Dispose of button cells safely and in accordance with local regulations.
- If you suspect that your child may have swallowed or inserted a button cell, contact your local poison control center or visit a doctor.



- If the button cell battery is swallowed, serious injuries or death may result within 2 hours due to internal burns and perforation of the esophagus.

## **⚠ WARNING**

- The battery is not protected against all ambient conditions. If the battery is exposed to certain ambient conditions, the battery may catch fire or explode. This may result in serious injury to people and damage to property.



- ▶ Keep the battery and Smart Connector out of the reach of children and other unauthorized persons.
  - ▶ Always close the Smart Connector's cover securely. If it is not possible to close the cover, remove the battery and replace the Smart Connector.
  - ▶ If the button cell battery is swallowed: do not induce vomiting. This could result in the battery lodging in the esophagus. Seek medical advice immediately.
- A battery which is believed to be completely discharged may still produce a dangerous short-circuit current or may leak. This may result in serious injury to people and damage to property.
- ▶ Comply with all the statutory disposal regulations. Dispose of discharged batteries immediately. Do not disassemble them. Do not dispose of them by burning.

## Preparing for Operation

The Smart Connector can only be attached to certain products. Depending on the product, the Smart Connector must be attached in a specific place. The Smart Connector can be attached as follows:

- With the adhesive strip on its back
- With the 2 screws and washers supplied
- With 2 cable ties
- With 2 aluminum blind rivets with a diameter of 3 mm and of the appropriate length for the respective product. The holes must be pre-drilled from

the inside of the housing using a drill with a diameter of 3.5 mm.

STIHL recommends having a STIHL authorized dealer fasten the Smart Connector with the screws supplied, cable ties or blind rivets.

If attaching the Smart Connector to a third party product, STIHL recommends attaching the Smart Connector via the adhesive tape on the back.

Running time detection requires an alternating electromagnetic field at a distance of approx. 10 cm. An alternating electromagnetic field is generated by electric motors or spark plugs.

The following steps must be carried out in order to attach the Smart Connector:

- ▶ Download the STIHL App from the mobile terminal app store and create an account.
- ▶ Add products to the app and follow the on-screen instructions.
- ▶ If the Smart Connector is to be attached to a third-party product: Follow the instructions in the app and position the Smart Connector accordingly.
- ▶ Use a cloth and an isopropanol-based cleaner to clean the site described in the app where the Smart Connector is to be attached. The installation site must be level, clean, dry and free from grease.
- ▶ Attach the Smart Connector as described in the STIHL App or under <https://app.stihl.com>.
- ▶ If gluing the Smart Connector in place: Stick it on at room temperature and press it on firmly. The final adhesiveness will be reached after 3 days.
- ▶ If it is not possible to carry out these steps: Do not use the Smart Connec-


tor and instead consult a STIHL authorized dealer.

## Specifications

- Permitted batteries: IEC-CR2032 lithium button cell with a permissible temperature range for use and storage of - 30 °C to 60 °C
- Battery life: up to 12 months
- Permissible temperature range for use and storage: - 30 °C to 60 °C
- Degree of protection: IP67
- Data link: Bluetooth® 4.2. The mobile appliance must be compatible with Bluetooth® Low Energy 4.0 and support Generic Access Profile (GAP).
- Frequency band: ISM band 2.4 GHz
- Maximum RF power transmitted: 1 mW
- Signal range: approx. 10 m. The signal strength depends on the ambient conditions and the mobile terminal. Signal range can vary greatly depending on local conditions, including the receiver. The range may be perceptibly reduced inside enclosed rooms and through metal barriers (such as walls, shelves or cases).
- Mobile appliance operating system requirements: Android or iOS (current version or higher)

### Symbols on the product

The following symbols may appear on the Smart Connector:

-  Do not dispose of the product with your household waste.

## EC Declaration of Conformity

### STIHL Smart Connector 1.1

ANDREAS STIHL AG & Co. KG hereby declares that the radio communica-

tion unit type CA02 - STIHL Smart Connector 1.1 complies with Directive 2014/53/EU.

For the full text of the EU Declaration of Conformity, refer to the following web address: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity)

## Troubleshooting

### Product Support and Assistance on Use

Product support and assistance on use are available from STIHL servicing dealers.

For contacts and other information, please visit <https://support.stihl.com> or [www.stihl.com](http://www.stihl.com).

## Explications préliminaires

### IMPORTANT ! LIRE CETTE NOTICE AVANT D'UTILISER CE PRODUIT ET LA CONSERVER PRÉCIEUSEMENT.



Lire attentivement et suivre les indications et les prescriptions de sécurité suivantes. Une utilisation inadéquate risque de causer des blessures graves.



Il faut impérativement lire et respecter toutes les prescriptions de sécurité de la Notice d'emploi du produit STIHL ou de la machine d'une autre marque sur laquelle on a installé le Smart Connector.

Pour de plus amples informations sur le Smart Connector, sur STIHL connected et sur les produits compatibles, et pour trouver une réponse aux questions fréquentes (FAQ), voir le site Internet <https://app.stihl.com> ou consulter un revendeur spécialisé STIHL.

La marque verbale et les symboles graphiques (logos) Bluetooth® sont des marques déposées et la propriété de

Bluetooth SIG, Inc. Toute utilisation de ce nom/symbole par STIHL a lieu sous licence.

Le Smart Connector est muni d'une interface radio Bluetooth®. Les interdictions d'utilisation locales (par ex. dans un avion ou un hôpital) doivent être respectées.

## Prescriptions de sécurité

### Utilisation conforme à la destination

En combinaison avec l'application, le Smart Connector STIHL permet la personnalisation et la transmission d'informations sur les temps de fonctionnement de machines à batteries, d'appareils électriques et de machines à moteur thermique, sur la base de la technologie Bluetooth®. Le Smart Connector peut être utilisé par temps de pluie.

## ⚠ AVERTISSEMENT

- Si le Smart Connector n'est pas utilisé conformément à la destination prévue, cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures graves.
  - ▶ Utiliser le Smart Connector uniquement comme décrit dans la présente Notice d'emploi, dans l'application et sur le site Internet <https://app.stihl.com>.
  - ▶ Ne pas utiliser le Smart Connector comme un jouet. Faire très attention en utilisant le Smart Connector à proximité d'enfants : surveiller les enfants.
- L'utilisation de piles qui ne sont pas autorisées par STIHL pour le Smart Connector risque de causer des

incendies et des explosions. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.

- ▶ Utiliser une pile bouton lithium IEC-CR2032 prévue pour une utilisation dans la plage de température de - 30 °C à 60 °C.

### Utilisation

## ⚠ AVERTISSEMENT

- Dans un état non conforme aux normes de sécurité, des composants peuvent ne plus fonctionner correctement et des dispositifs de sécurité peuvent être désactivés. Des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ▶ À l'utilisation, le couvercle du Smart Connector doit être fermé.
  - ▶ S'assurer que la bague d'étanchéité est bien montée dans la rainure entre le boîtier et le couvercle.
  - ▶ Fermer le couvercle de telle sorte que la marque du couvercle corresponde avec l'encoche qui se trouve en haut sur le carter.
  - ▶ Ne pas monter le Smart Connector sur des poignées, des interrupteurs, des éléments de commande, des dispositifs de protection, des pièces de canalisation d'air de refroidissement, des pièces mobiles ou des étiquettes portant des consignes de sécurité.
  - ▶ Ne pas monter le Smart Connector dans des zones exposées à une forte chaleur ou à un jaillissement d'étincelles.
  - ▶ Si l'on utilise des vis ou des rivets pour le montage du Smart Con-

nector : ne pas endommager des câbles ou des composants électriques, des conduites de carburant ou d'autres composants.

- ▶ Si l'on utilise des vis pour le montage du Smart Connector : utiliser un foret approprié de 3 mm ou 4 mm de diamètre et procéder comme décrit dans l'application.
- ▶ Si l'on utilise des rivets pour le montage du Smart Connector : utiliser un foret approprié de 3,5 mm de diamètre.
- ▶ Percer les trous depuis la face intérieure des éléments du carter préalablement démontés.
- ▶ Si l'on utilise des vis pour le montage du Smart Connector : serrer les vis de telle sorte qu'elles n'aient pas de jeu.
- ▶ Si l'on utilise le Smart Connector sur une machine STIHL : ne monter le Smart Connector qu'à l'endroit montré et décrit dans l'application et fixer le Smart Connector seulement de la manière montrée et expliquée dans l'application et sur le site Internet <https://app.stihl.com>.
- ▶ Si l'on utilise le Smart Connector STIHL sur une machine qui n'est pas de la marque STIHL : respecter les indications de la Notice d'emploi du fabricant de la machine.
- ▶ Si l'on utilise le Smart Connector STIHL sur une machine qui n'est pas de la marque STIHL :
  - Ne pas positionner et fixer le Smart Connector sur la machine d'une autre marque pendant que l'on travaille avec cette machine.
  - Dans la mesure du possible, démonter les outils rapportés avant de positionner et de fixer le Smart Connector.
  - S'assurer que les pièces mobiles ne touchent pas l'utilisateur, le sol ou des objets quelconques.
  - Veiller à ce que des passants, des enfants ou des animaux ne s'approchent pas.
  - S'assurer que pendant le positionnement du Smart Connector sur une machine d'une autre marque l'on ne risque pas de perdre le contrôle de cette machine. Si Toujours tenir fermement la machine d'une autre marque.
  - Si l'on risque de toucher des composants aux arêtes vives ou des surfaces très chaudes : porter des gants de travail et veiller à ne pas toucher des arêtes vives ou des surfaces très chaudes.
- ▶ Ne jamais court-circuiter les contacts de la pile avec des fils métalliques ou avec d'autres objets métalliques.
- ▶ Introduire la pile en respectant la polarité (+/-). Le pôle « + » doit être orienté vers le couvercle.

## Maintenance, rangement et réparation

# ⚠ AVERTISSEMENT

- Un nettoyage avec des détergents agressifs, un jet d'eau ou des objets pointus peut endommager le Smart Connector. Si le Smart Connector n'est pas nettoyé comme il faut, il est possible que des composants ne

fonctionnent plus correctement et que des dispositifs de sécurité soient mis hors service. Des personnes risquent d'être grièvement blessées.

– Si l'on craint qu'un enfant ait avalé ou introduit une pile bouton, il faut immédiatement appeler le centre antipoison local ou consulter un médecin.

## ▲ AVERTISSEMENT

- La pile n'est pas protégée contre toutes les influences de l'environnement. Si la pile est exposée à certaines influences de l'environnement, la pile risque de prendre feu ou d'exploser. Des personnes peuvent être grièvement blessées et des dégâts matériels peuvent survenir.
  - ▶ Préserver le Smart Connector de la chaleur et du feu.
  - ▶ Ne pas jeter le Smart Connector au feu.
  - ▶ Utiliser et ranger le Smart Connector dans la plage de températures de - 30 °C à + 60 °C.
  - ▶ Ne pas plonger le Smart Connector dans un liquide quelconque.
  - ▶ Ne pas soumettre le Smart Connector à une forte pression.
  - ▶ Ne pas exposer le Smart Connector aux micro-ondes.
  - ▶ Tenir le Smart Connector à l'écart des produits chimiques et des sels.
- En cas d'endommagement de la pile, du liquide peut s'écouler. Si le liquide entre en contact avec la peau ou les yeux, il peut causer une irritation de la peau ou des yeux.
  - ▶ Éviter tout contact avec ce liquide.
  - ▶ En cas de contact accidentel avec la peau : les surfaces de la peau touchées doivent être savonnées et lavées à grande eau.
  - ▶ En cas de contact accidentel avec les yeux : se rincer les yeux à

- ▶ Veiller à ce qu'il n'y ait pas de corps étrangers sur le Smart Connector. Au besoin, le nettoyer à l'aide d'un chiffon humide ou d'un pinceau doux et sec.
- ▶ N'employer ni détergents, ni solvants.
- ▶ Ne pas nettoyer le Smart Connector avec un nettoyeur haute pression et ne pas l'asperger avec de l'eau ou un liquide quelconque.
- Les enfants ne peuvent pas reconnaître et évaluer les dangers du Smart Connector. Les enfants risquent de subir des blessures graves.
  - ▶ Conserver le Smart Connector hors de portée des enfants.
- L'humidité risque d'entraîner une corrosion des contacts électriques du Smart Connector et des composants métalliques. Cela risquerait d'endommager le Smart Connector.
  - ▶ Conserver le Smart Connector au propre et au sec.

### Pile



### AVERTISSEMENT

#### CE PRODUIT RENFERME UNE PILE BOUTON

- Le fait d'avaler une pile bouton au lithium peut causer, dans un délai de deux heures, des lésions graves, voire mortelles.
- Conserver les piles boutons hors de portée des enfants.
- Éliminer les piles boutons en prenant toutes les précautions qui s'imposent et en respectant les prescriptions locales.



grande eau pendant au moins 15 minutes et consulter un médecin.

- Si une personne avale la pile bouton, elle risque de subir des lésions graves, voire mortelles, dans un délai de 2 heures, par suite de brûlures internes et de perforation de l'œsophage.



- ▶ Ranger la pile et le Smart Connector hors de portée des enfants et d'autres personnes non autorisées.
  - ▶ Toujours refermer fermement le recouvrement du Smart Connector. S'il n'est pas possible de fermer le recouvrement, retirer la pile et remplacer le Smart Connector.
  - ▶ Si une personne a avalé la pile bouton : ne pas la faire vomir. La pile bouton risquerait alors de rester coincée dans l'œsophage. Consulter immédiatement un médecin.
- Une pile qui semble totalement déchargée peut encore fournir un courant de court-circuit dangereux ou avoir une fuite. Des personnes peuvent être grièvement blessées et des dégâts matériels peuvent survenir.
    - ▶ Pour la mise au rebut, respecter toutes les prescriptions légales. Éliminer immédiatement les piles usées. Ne pas la désassembler, ni la mettre au feu.

## Préparatifs avant l'utilisation

Le Smart Connector ne peut être fixé que sur certaines machines. Le Smart Connector doit être fixé à un endroit bien déterminé, suivant la machine.

Le Smart Connector peut être fixé de la manière suivante :

- avec le ruban adhésif prévu, au dos de l'appareil ;
- à l'aide des 2 vis et des rondelles jointes ;
- avec 2 serre-câbles ;
- avec 2 rivets borgnes en aluminium de 3 mm de diamètre et d'une longueur adéquate pour le produit respectif. Il faut percer un avant-trou depuis l'intérieur du carter, avec un foret de 3,5 mm de diamètre.

STIHL recommande de faire effectuer la fixation avec les vis, serre-câbles ou rivets borgnes par un revendeur spécialisé STIHL.

Si l'on utilise le Smart Connector sur une machine qui n'est pas de la marque STIHL, STIHL recommande de fixer le Smart Connector au dos de cette machine, à l'aide du ruban adhésif. Pour la détection du temps de fonctionnement, le système a besoin d'un champ électromagnétique alternatif à une distance d'env. 10 cm. Un champ électromagnétique alternatif est généré par les moteurs électriques ou les bougies.

Pour le montage du Smart Connector, il faut procéder comme suit :

- ▶ Télécharger l'application dans l'App Store de l'appareil portable et créer un compte.
- ▶ Ajouter les machines dans l'application et suivre les instructions affichées à l'écran.
- ▶ Si l'on veut fixer le Smart Connector sur une machine d'une autre marque : positionner le Smart Connector en suivant les indications données dans l'application.
- ▶ Si À l'endroit décrit dans l'application, sur lequel on va fixer le Smart Con-

necteur, nettoyer la surface avec un chiffon et un détergent à base d'iso-propanol. La surface doit être plane, propre, sèche et exempte de graisse.

- ▶ Fixer le Smart Connector comme décrit dans l'application ou sur le site Internet <https://app.stihl.com>.
- ▶ Si l'on veut coller le Smart Connector : le coller à la température ambiante et le presser fermement. La force de collage définitive n'est atteinte qu'au bout de 3 jours.
- ▶ Si ces opérations ne peuvent pas être exécutées : ne pas utiliser le Smart Connector – consulter un revendeur spécialisé STIHL.

## Caractéristiques techniques

- Piles autorisées : pile bouton lithium IEC-CR2032 convenant pour une plage de températures admissibles, pour l'utilisation et le rangement, de -30 °C à 60 °C
- Durée de vie de la pile : jusqu'à 12 mois
- Plage de températures admissibles pour l'utilisation et le rangement : de -30 °C à 60 °C
- Type de protection : IP67
- Transmission de données : Bluetooth® 4.2. L'appareil portable doit être compatible avec Bluetooth® Low Energy 4.0 et supporter Generic Access Profile (GAP).
- Bande de fréquences : bande ISM 2,4 GHz
- Puissance d'émission maximale : 1 mW
- Portée du signal : env. 10 m. La puissance du signal dépend des conditions ambiantes et de l'appareil portable. La portée peut fortement varier suivant les conditions ambiantes et le récepteur employé. Dans des locaux

fermés et en cas de barrières métalliques (par ex. cloisons, étagères, coffres), la portée peut être nettement réduite.

- Exigences posées au système d'exploitation de l'appareil portable : Android ou iOS (version actuelle ou supérieure)

## Symboles sur le produit

Les symboles suivants peuvent être appliqués sur le Smart Connector :

-  Ne pas jeter le produit avec les ordures ménagères.

## Déclaration de conformité UE

### STIHL Smart Connector 1.1

Par la présente, ANDREAS STIHL AG & Co. KG déclare que le type d'installation radio CA02 - STIHL Smart Connector 1.1 est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante : [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity)

## Dépannage

### Assistance produit et aide à l'utilisation

Pour l'assistance produit et l'aide à l'utilisation, veuillez vous adresser à un revendeur spécialisé STIHL.

Pour de plus amples informations et d'autres possibilités de contact, voir <https://support.stihl.com> ou [www.stihl.com](http://www.stihl.com).

## Aclaraciones introductorias

## IMPORTANTE: LEER ANTES DE USAR Y GUARDAR.



Leer y tener en cuenta la siguiente información e indicaciones de seguridad. Un uso indebido puede provocar lesiones graves.



Leer y seguir todas las indicaciones de seguridad del manual de instrucciones del producto STIHL o del producto ajeno en el que se coloca el STIHL Smart Connector.

Encontrará más información sobre el Smart Connector, el STIHL connected, los productos compatibles y las preguntas frecuentes en <https://app.stihl.com> o en un distribuidor especializado STIHL.

La marca verbal y el símbolo (logotipos) de Bluetooth® son marcas comerciales registradas y son propiedad de Bluetooth SIG, Inc. Cualquier uso de esta marca en palabra o imagen por parte de STIHL tiene lugar bajo licencia. El STIHL Smart Connector está equipado con una interfaz inalámbrica de Bluetooth®. Deben respetarse las restricciones de funcionamiento locales (por ejemplo, en aviones u hospitales).

## Indicaciones relativas a la seguridad

### Uso previsto

El STIHL Smart Connector permite, en combinación con la aplicación, la personalización y la transmisión de información sobre el tiempo de funcionamiento de los productos de acumulador, dispositivos eléctricos y dispositivos de gasolina en base a la tecnología Bluetooth®. El Smart Connector de STIHL se puede usar bajo la lluvia.

## ⚠ ADVERTENCIA

- En el caso de que el Smart Connector no se emplee de forma adecuada, las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
  - ▶ Usar el Smart Connector solo como se describe en este manual de instrucciones, en la aplicación y en <https://app.stihl.com>.
  - ▶ No usar el Smart Connector como juguete. Si el Smart Connector se usa cerca de niños: vigilar a los niños.
- Las pilas que no han sido autorizadas por STIHL para el Smart Connector pueden provocar incendios y explosiones. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir y se pueden producir daños materiales.
  - ▶ Usar una pila de botón de litio IEC-CR2032 que se pueda usar en un rango de temperatura de - 30 °C hasta 60 °C.

### Aplicación

## ⚠ ADVERTENCIA

- En un estado que no sea seguro, es posible que ciertos componentes ya no funcionen correctamente y se desactiven dispositivos de seguridad. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir.
  - ▶ Usar el Smart Connector con la tapa cerrada.
  - ▶ Asegurarse de que la junta anular en la guía está entre la carcasa y la tapa.
  - ▶ Cerrar la tapa, de manera que la marca en la tapa esté orientada hacia la entalladura superior en la carcasa.

- ▶ No montar el Smart Connector en empuñaduras, interruptores, elementos de mando, dispositivos de protección, conducciones de aire de refrigeración, piezas móviles o etiquetas de seguridad.
- ▶ No montar el Smart Connector en zonas expuestas a calor o chispas.
- ▶ Si se usan tornillos o remaches para el montaje del Smart Connector: no dañar los componentes eléctricos, los cables, las tuberías de combustible u otros componentes.
- ▶ Si se usan tornillos para el montaje del Smart Connector: usar un taladro adecuado con un diámetro de 3 mm o bien de 4 mm tal como se describe en la aplicación.
- ▶ Si se usan remaches para el montaje del Smart Connector: usar un taladro apropiado con un diámetro de 3,5 mm.
- ▶ Efectuar los orificios desde el lado interior de la respectiva pieza de la carcasa y en estado desmontado.
- ▶ Si se usan tornillos para el montaje del Smart Connector: apretar los tornillos, de manera que no tengan nada de juego.
- ▶ Si se usa el Smart Connector de STIHL en un producto de STIHL: colocar el Smart Connector solamente en el lugar descrito y representado en la aplicación y colocar el Smart Connector solo de la manera descrita y representada en la aplicación y en <https://connect.stihl.com/>.
- ▶ Si se usa el Smart Connector de STIHL en un producto ajeno: se debe observar el manual de instrucciones del fabricante de dicho producto.
- ▶ Si se monta el STIHL Smart Connector en un producto de otro fabricante:
  - Mientras se está trabajando con un producto de otro fabricante, no posicionar ni montar el Smart Connector en dicho producto.
  - Si es posible, desmontar las herramientas adosadas antes de posicionar y montar el Smart Connector.
  - Asegurarse de que los componentes móviles no toquen al usuario, el suelo u objetos.
  - Mantener alejados a personas ajenas, a los niños y los animales.
  - Asegúrese de que el producto de otro fabricante no pueda perder el control durante la colocación del Smart Connector. Sujetar siempre con firmeza el producto de otro fabricante.
  - Si se puede entrar en contacto con componentes afilados o superficies calientes: ponerse guantes de trabajo y no tocar las superficies afiladas o calientes.
- ▶ No puentear nunca los bornes de la pila con alambres u otros objetos metálicos.
- ▶ Colocar la pila según la polaridad (+/-). El polo "+", en dirección a la tapa.

### **Mantenimiento, almacenamiento y reparación**

## **▲ ADVERTENCIA**

- Los detergentes agresivos, la limpieza con un chorro de agua o los objetos puntiagudos pueden dañar el

Smart Connector. En el caso de que no se limpie correctamente el Smart Connector, pueden dejar de funcionar correctamente los componentes y desactivarse los dispositivos de seguridad. Las personas pueden sufrir lesiones graves.

- ▶ Mantener el Smart Connector libre de cuerpos extraños. Limpiarlo, según sea necesario, con un paño seco o con un pincel blando y seco.
- ▶ No usar detergentes ni disolventes.
- ▶ No limpiar el Smart Connector con una hidrolimpiadora de alta presión ni salpicar con agua u otros líquidos.
- Los niños no pueden identificar ni calcular los peligros del Smart Connector. Los niños pueden resultar lesionados gravemente.
  - ▶ Guardar el Smart Connector fuera del alcance de los niños
- Los contactos eléctricos en el Smart Connector y en los componentes metálicos pueden corroerse por la humedad. El Smart Connector puede dañarse.
  - ▶ Guardar el Smart Connector limpio y seco.

#### Pila



#### ADVERTENCIA

#### ESTE PRODUCTO LLEVA UNA PILA DE BOTÓN

- Una pila de botón de litio ingerida puede causar lesiones graves o mortales en dos horas.
- Guardar la pila de botón fuera del alcance de los niños.
- Gestionar las pilas de botón como residuo con arreglo a las prescripciones locales.



- Si sospecha que su hijo ha ingerido o introducido una pila de botón, llame inmediatamente al Centro de Información Toxicológica de su localidad o acuda al médico.

## ⚠ ADVERTENCIA

- La pila no está protegida contra todas las influencias ambientales. Si la pila está expuesta a determinadas influencias ambientales, esta puede prenderse fuego o explotar. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
  - ▶ Proteger el Smart Connector contra el calor y el fuego.
  - ▶ No echar el Smart Connector al fuego.
  - ▶ Utilizar y guardar el Smart Connector en un rango de temperatura de entre - 30 °C y + 60 °C.
  - ▶ No sumergir el Smart Connector en líquidos.
  - ▶ No someter el Smart Connector a alta presión.
  - ▶ No someter el Smart Connector a microondas.
  - ▶ Proteger el Smart Connector contra productos químicos y sales.
- Puede salir líquido de una pila que esté dañada. En caso de que el líquido entre en contacto con la piel o los ojos, se pueden irritar.
  - ▶ Evitar el contacto con el líquido.
  - ▶ Si se ha producido contacto con la piel, lavarse las zonas de la piel afectadas con agua abundante y jabón.
  - ▶ Si se ha producido contacto con los ojos, enjuagarlos al menos 15 minutos con agua abundante y acudir al médico.
- Si se tragan las pilas de botón, pueden provocar lesiones graves o la

muerte dentro en un periodo de 2 horas debido a quemaduras internas y perforación del esófago.



- ▶ Mantener las pilas y el Smart Connector fuera del alcance de los niños y de otras personas no autorizadas.
  - ▶ Cerrar siempre firmemente la cubierta del Smart Connector. Si no se puede cerrar la cubierta, sacar la pila y sustituir el Smart Connector.
  - ▶ Si se ha tragado la pila de botón, no provocar el vómito. Puede provocarse que la pila se quede en el esófago. Acudir inmediatamente a un médico.
- Una pila que supuestamente esté completamente descargada puede seguir produciendo corriente de cortocircuito peligrosa o salirse. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
- ▶ Tener en cuenta todas las normas de eliminación legales. Desechar de inmediato las pilas descargadas. No desarmarlas ni tirarlas al fuego.

## Listo para su uso

El Smart Connector solo se puede fijar en determinados productos. En función del producto, se debe fijar el Smart Connector en un lugar determinado.

El Smart Connector se puede fijar de la siguiente manera:

- con cinta adhesiva en la parte trasera
- con los 2 tornillos y arandelas suministrados
- con 2 sujetacables
- con 2 remaches ciegos de aluminio con un diámetro de 3 mm y una longitud adecuada para el producto respectivo. Se debe pretaladrar con un

taladro de 3,5 mm de diámetro desde el lado interior de la carcasa.

STIHL recomienda que la fijación con los tornillos, sujetacables o remaches ciegos suministrados sea efectuada por un distribuidor especializado de STIHL. Si el Smart Connector se fija en un producto ajeno, STIHL recomienda fijar el Smart Connector con cinta adhesiva en la parte posterior.

El reconocimiento del tiempo de funcionamiento requiere un campo electromagnético alterno a una distancia de aprox. 10 cm. El campo electromagnético alterno se genera mediante electro motores o bujías.

Se deben efectuar los siguientes pasos para colocar el Smart Connector:

- ▶ Descargar la aplicación STIHL en la App Store del terminal móvil y crear una cuenta.
- ▶ Añadir los productos en la aplicación y seguir las instrucciones que aparecen en la pantalla.
- ▶ Si se ha de fijar el Smart Connector en un producto de otro fabricante: seguir las instrucciones en la aplicación y posicionar el Smart Connector.
- ▶ Limpiar el lugar descrito en la aplicación en el que se fija el Smart Connector con un paño y un limpiador con base de isopropanol. El lugar debe ser plano, estar limpio, seco y libre de grasa.
- ▶ Fijar el Smart Connector tal y como se describe en la aplicación o en <https://app.stihl.com>.
- ▶ Si se ha de pegar el Smart Connector: pegarlo a temperatura ambiente y presionarlo firmemente. La fuerza de adhesión final se alcanza al cabo de 3 días.
- ▶ Si no se pueden realizar estos pasos: no utilizar el Smart Connector y acu-

dir a un distribuidor especializado STIHL.

## Datos técnicos

- Baterías permitidas: pila de botón de litio IEC-CR2032 con un margen de temperatura admisible para el uso y el almacenamiento de - 30 °C hasta 60 °C
- Duración de la pila: hasta 12 meses
- Margen de temperatura admisible para el uso y el almacenamiento: - 30 °C hasta 60 °C
- Tipo de protección: IP67
- Conexión de datos: Bluetooth® 4.2. El terminal móvil tiene que ser compatible con Bluetooth® Low Energy 4.0 y con Generic Access Profile (GAP).
- Banda de frecuencia: banda ISM 2,4 GHz
- Potencia máx. de transmisión emitida: 1 mW
- Alcance de la señal: aprox. 10 m. La potencia de la señal depende de las condiciones ambientales y del terminal móvil. El alcance puede variar enormemente en función de las condiciones externas, incluido el receptor utilizado. Dentro de espacios cerrados y a través de barreras metálicas (por ejemplo, paredes, estanterías, maletas) el alcance puede ser considerablemente inferior.
- Requerimientos al sistema operativo del terminal móvil: Android o iOS (en la versión actual o superior)

## Símbolos en el producto

Los siguientes símbolos pueden estar en el Smart Connector:



No echar este producto a la basura doméstica.

## Declaración de conformidad UE

### STIHL Smart Connector 1.1

Por la presente declara ANDREAS STIHL AG & Co. KG, que el tipo de sistema de radio CA02 - STIHL Smart Connector 1.1 corresponde a la directriz 2014/53/UE.

Se puede acceder al texto completo de la declaración de conformidad de la UE en la siguiente dirección de internet: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity)

## Subsanar las perturbaciones

### Soporte del producto y ayuda para su uso

Acuda a su distribuidor especializado STIHL para obtener soporte del producto y ayuda para su uso. Puede encontrar las posibilidades de contacto y más información en <https://support.stihl.com> o [www.stihl.com](http://www.stihl.com).

## Uvodna tumačenja

### VAŽNO! PRIJE KORIŠTENJA PROČITAJTE I POHRANITE NA SIGURNO MJESTO.



Pročitajte sljedeće informacije i sigurnosne napomene i pridržavajte ih se. Nepravilna uporaba može uzrokovati teške ozljede.



Pročitajte i pridržavajte se svih uputa o sigurnom radu u uputama za uporabu proizvoda društva STIHL ili proizvoda drugog proizvođača na koji se montira Smart Connector.

Dodatne informacije o uređaju Smart Connector, opciji STIHL connected i kompatibilnim proizvodima i često

postavljena pitanja dostupni su na stranici <https://app.stihl.com> ili kod stručnog trgovca tvrtke STIHL.

Bluetooth® verbalni žig i figurativne oznake (logotipi) registrirani su zaštitni znakovi i vlasništvo tvrtke Bluetooth SIG, Inc. Društvo Stihl koristi se tim verbalnim žigom / figurativnim oznakama prema licenciji.

Smart Connector opremljen je radijskim sučeljem Bluetooth®. Potrebno je pridržavati se lokalnih operativnih ograničenja (npr. u zrakoplovima ili bolnicama).

## Upute o sigurnosti u radu

### Namjenska uporaba

Smart Connector društva STIHL, u kombinaciji s aplikacijom STIHL App, omogućuje personalizaciju i prijenos informacija o vremenu rada akumulatorskih, električnih i benzinskih uređaja na bazi Bluetooth® tehnologije. Smart Connector može se upotrebljavati po kiši.

## ⚠ UPOZORENJE

- Ako se Smart Connector ne upotrebljava u skladu s odredbama, osobe se mogu teško ozlijediti i može nastati materijalna šteta.
  - ▶ Upotrebljavajte Smart Connector samo kako je to opisano u ovim uputama za uporabu, aplikaciji i na stranici <https://app.stihl.com>.
  - ▶ Ne upotrebljavati Smart Connector kao igračku. Ako se Smart Connector upotrebljava u blizini djece: nadzirite djecu.
- Baterije čiju primjenu društvo STIHL nije dopustilo za Smart Connector, mogu izazvati požare i eksplozije. Moguće su teške ozljede ili smrt

osoba i može nastati materijalna šteta.

- ▶ Upotrebljavajte IEC-CR2032 litijske gumbaste baterije koje se smiju upotrebljavati u temperaturnom području od - 30 °C do 60 °C.

### Uporaba

## ⚠ UPOZORENJE

- U sigurnosno neispravnom stanju ugradbeni dijelovi više ne mogu ispravno funkcionirati i sigurnosne naprave mogu se deaktivirati. Osobe se mogu teško ozlijediti ili smrtno stradati.
  - ▶ Upotrebljavajte Smart Connector sa zatvorenim poklopcem.
  - ▶ Osigurajte da se brtveni prsten nalazi u vodilu između kućišta i poklopca.
  - ▶ Zatvorite poklopac tako da oznaka na poklopcu pokazuje prema urezu na gornjoj strani kućišta.
  - ▶ Smart Connector ne montirati na ručke, sklopke, elemente za rukovanje, sigurnosne naprave, vodilice rashladnog zraka, pokretne dijelove ili sigurnosne naljepnice.
  - ▶ Smart Connector ne montirati u područjima koja su izložena vrućini ili iskrama.
  - ▶ Ako se za montažu Smart Connectora upotrebljavaju vijci ili zakovice: ne oštetiti električne ugradbene dijelove, kabele, vodove za gorivo ili druge komponente.
  - ▶ Ako se za montažu Smart Connectora upotrebljavaju vijci: odgovarajuću bušilicu promjera 3 mm ili 4 mm upotrebljavati kako je to opisano u aplikaciji.
  - ▶ Ako se za montažu Smart Connectora upotrebljavaju zakovice: upo-

trebljavati odgovarajuću bušilicu promjera 3,5 mm.

- ▶ Provrtite izraditi s unutarnje strane predmetnog dijela kućišta kada je ono demontirano.
- ▶ Ako se za montažu Smart Connectora upotrebljavaju vijci: pritegnuti vijke tako da nemaju slobodan hod.
- ▶ Kada se Smart Connector društva STIHL upotrebljava na proizvodu društva STIHL: Smart Connector postavite isključivo na mjesto koje je opisano i prikazano u aplikaciji i to isključivo kako je opisano i prikazano u aplikaciji i na stranici <https://app.stihl.com>.
- ▶ Kada se Smart Connector društva STIHL upotrebljava na proizvodu drugog proizvođača: pridržavajte se uputa za uporabu proizvođača tog proizvoda.
- ▶ Kada se Smart Connector društva STIHL postavlja na proizvod drugog proizvođača:
  - Dok radite s proizvodom drugog proizvođača, ne pozicionirajte ni postavljajte Smart Connector na proizvod.
  - Ako je moguće, demontirajte dograđene alate prije pozicioniranja i postavljanja uređaja Smart Connector.
  - Osigurajte da pokretni dijelovi ne dodiruju korisnika, pod ni predmete.
  - Udaljite osobe koje ne sudjeluju u postupku, djecu i životinje.
  - Osigurajte da proizvod drugog proizvođača ne može izmaknuti kontroli tijekom pozicioniranja uređaja Smart Connector. Uvijek čvrsto i sigurno

držite proizvod drugog proizvođača.

- Ako postoji mogućnost da dodirnete oštre dijelove ili vruće površine: nosite radne rukavice i ne dirajte oštre ili vruće površine.
- ▶ Kontakti baterije ne smiju se nikada premostiti pomoću žice ili drugih metalnih predmeta.
- ▶ Umetnite bateriju u skladu s polarištetom (+/-). Pol „+“ pokazuje u smjeru poklopca.

### Održavanje, skladištenje i popravci

## **▲ UPOZORENJE**

- Oštra sredstva za čišćenje, čišćenje vodenim mlazom ili šiljasti predmeti mogu oštetiti Smart Connector. Ako se Smart Connector ispravno ne čisti, ugradbeni dijelovi više ne mogu ispravno funkcionirati i sigurnosne naprave mogu biti stavljene izvan snage. Osobe se mogu teško ozlijediti.
  - ▶ Smart Connector držati podalje od stranih tijela. Prema potrebi očistiti suhom krpom ili mekanim, suhim kistom.
  - ▶ Ne upotrebljavati sredstva za čišćenje ili otapala.
  - ▶ Ne čistiti Smart Connector visokotlačnim čistačem ili prskati vodom ili drugim tekućinama.
- Djeca ne mogu prepoznati i procijeniti opasnosti Smart Connectora. Djeca se mogu teško ozlijediti.
  - ▶ Čuvajte Smart Connector izvan doseg djece
- Električni kontakti na Smart Connectoru i metalni ugradbeni dijelovi mogu korodirati uslijed vlage. Smart Connector može se oštetiti.

- ▶ Spremite Smart Connector na čisto i suho mjesto.

## Baterija



### UPOZORENJE

#### OVAJ PROIZVOD SADRŽI GUMBASTU BATERIJU

- Progutana litijeva gumbasta baterija može uzrokovati teške ili smrtonosne ozljede unutar dva sata.
- Čuvajte gumbaste baterije izvan doseg a djece.
- Odložite gumbaste baterije u otpad na siguran način i u skladu s lokalnim propisima.
- Ako mislite da je vaše dijete možda progutalo gumbastu bateriju ili je na neki drugi način unijelo u tijelo, odmah nazovite lokalni centar za kontrolu otrovanja ili posjetite liječnika.



## ⚠ UPOZORENJE

- Baterija nije zaštićena od svih okolin-  
skih utjecaja. Ako je baterija izložena  
određenim utjecajima okoline, u bate-  
riji može izbiti požar ili može eksplodi-  
rati. Osobe se mogu teško ozlijediti i  
može nastati materijalna šteta.
  - ▶ Zaštite Smart Connector od vru-  
ćine i otvorene vatre.
  - ▶ Nemojte bacati Smart Connector u  
vatra.
  - ▶ Upotrebljavajte i pohranjujte Smart  
Connector u temperaturnom pod-  
ručju između - 30 °C i + 60 °C.
  - ▶ Ne uranjajte Smart Connector u  
tekućine.
  - ▶ Nemojte izlagati Smart Connector  
visokom tlaku.
  - ▶ Nemojte izlagati Smart Connector  
mikrovalovima.
- Zaštite Smart Connector od kemi-  
kalija i soli.
- Iz oštećene baterije može istjecati  
tekućina. Ako tekućina dospje u kon-  
takt s kožom ili očima, može doći do  
njihova nadraživanja.
  - ▶ Izbjegavajte kontakt s tekućinama.
  - ▶ Ako je došlo do kontakta s kožom:  
pogođena mjesta na koži obilno  
isprati s vodom i sapunom.
  - ▶ Ako je došlo do kontakta s očima:  
najmanje 15 minuta oči obilno ispi-  
rati vodom i potražiti pomoć liječ-  
nika.
- Ako se gumbasta baterija proguta, to  
može unutar dva sata dovesti do  
teških ozljeda ili smrti uslijed  
nastanka unutarnjih opekлина i perfo-  
racije jednjaka.
  - ▶ Bateriju i Smart Connector  
čuvajte izvan doseg a djece i drugih  
neovlaštenih osoba.
  - ▶ Poklopac Smart Conne-  
ctora uvijek mora biti čvrsto  
zatvoren. Ako se poklopac  
ne može zatvoriti, izvaditi  
bateriju i zamijeniti Smart  
Connector.
  - ▶ Ako se gumbasta baterija  
proguta: ne izazivajte  
povraćanje. Može doći do  
uglavljivanja baterije u jed-  
njaku. Odmah potražite  
liječničku pomoć.
- Baterija koja je navodno u potpunosti  
ispražnjena još uvijek može isporučiti  
opasnu struju kratkoga spoja ili isteći.  
Osobe se mogu teško ozlijediti i može  
nastati materijalna šteta.
  - ▶ Pridržavajte se svih zakonskih pro-  
pisa o zbrinjavanju. Ispražnjene  
baterije odmah zbrinite. Ne rastav-  
ljati ih i ne bacati u vatru.



## Priprema za uporabu

Smart Connector može se pričvrstiti samo na određene proizvode. Ovisno o proizvodu Smart Connector mora se pričvrstiti na određeno mjesto.

Smart Connector može se pričvrstiti na sljedeće načine:

- ljepljivom trakom s njegove stražnje strane
- pomoću 2 priložena vijka i pločica
- pomoću 2 spona za kabele
- pomoću 2 aluminijske slijepe zakovice promjera 3 mm i duljine koja odgovara dotičnom proizvodu. S unutarnje strane kućišta potrebno je bušilicom izraditi provrt promjera 3,5 mm.

STIHL preporučuje prepustiti pričvršćivanje priloženim vijcima, sponama za kabele ili slijepim zakovicama stručnom trgovcu tvrtke STIHL.

Ako se Smart Connector pričvršćuje na proizvod drugog proizvođača, tvrtka STIHL preporučuje pričvrstiti Smart Connector ljepljivom trakom s njegove stražnje strane.

Prepoznavanje vremena rada zahtijeva izmjenično elektromagnetsko polje na udaljenosti od oko 10 cm. Izmjenično elektromagnetsko polje generira se pomoću elektromotora ili svjećica.

Potrebno je izvršiti sljedeće korake za montažu Smart Connectora:

- ▶ Preuzeti aplikaciju u App Storeu mobilnog krajnjeg uređaja i izraditi račun.
- ▶ Dodati proizvode u aplikaciju i slijediti upute na zaslonu.
- ▶ Ako Smart Connector treba pričvrstiti na proizvod drugog proizvođača, slijedite upute u aplikaciji i pozicionirajte Smart Connector.
- ▶ Očistiti mjesto opisano u aplikaciji na koje se pričvršćuje Smart Connector krpom i sredstvom za čišćenje na

bazi izopropanola. Mjesto mora biti ravno, čisto, suho i bez masnoća.


- ▶ Smart Connector pričvrstite na način kako je to opisano u aplikaciji ili na stranici <https://app.stihl.com>.
- ▶ Ako se Smart Connector lijepi: zalijepiti pri sobnoj temperaturi i čvrsto pritisnuti.  
Konačna snaga lijepljenja postiže se nakon 3 dana.
- ▶ Ako se ti koraci ne mogu izvršiti: ne upotrebljavati Smart Connector i potražiti pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.

## Tehnički podaci

- Dopuštene baterije: IEC-CR2032 litij-ska gumbasta baterija s dopuštenim temperaturnim područjem za uporabu i pohranjivanje od -30 °C do 60 °C
- Vijek trajanja baterije: do 12 mjeseci
- Dopušteno temperaturno područje za uporabu i pohranjivanje: od -30 °C do 60 °C
- Vrsta zaštite: IP67
- Podatkovna veza: Bluetooth® 4.2. Mobilni krajnji uređaj mora biti kompatibilan s inačicom Bluetooth® Low Energy 4.0 i podržavati Generic Access Profile (GAP).
- Frekvencijski pojas: ISM pojas 2,4 GHz
- Maksimalna zračena snaga odašiljanja: 1 mW
- Doseg signala: oko 10 m. Jačina signala ovisi o uvjetima okoline i mobilnom krajnjem uređaju. Doseg može značajno ovisiti o vanjskim uvjetima, uključujući i korišteni prijamni uređaj. U zatvorenim prostorijama i kroz metalne prepreke (npr. zidove, regale, torbe) doseg može biti značajno manji.
- Zahtjevi u pogledu operativnog sustava mobilnog krajnjeg uređaja: Android ili iOS (u aktualnoj inačici ili višoj)

### Simboli na proizvodu

Na Smart Connectoru mogu se nalaziti sljedeći simboli:

 Proizvod nemojte zbrinjavati s kućnim otpadom.

## EU-izjava o sukladnosti

### STIHL Smart Connector 1.1

ANDREAS STIHL AG & Co. KG ovime izjavljuje da je vrsta radijskog sustava

CA02 - STIHL Smart Connector 1.1 usklađena s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity)

## Odkloniti smetnje/kvarove

### Podrška za proizvod i pomoć pri uporabi

Podršku za proizvod i pomoć pri uporabi možete dobiti od stručnog trgovca tvrtke STIHL.

Informacije o kontaktu i dodatne informacije nalaze se na stranici <https://support.stihl.com> ili [www.stihl.com](http://www.stihl.com).

## Förklaringar

### VIKTIGT! LÄS BRUKSANVISNINGEN INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN OCH SPARA DEN.



Läs och observera följande information och säkerhetsanvisningar. Felaktig användning kan leda till allvarliga personskador.



Läs och följ alla säkerhetsanvisningar i bruksanvisningen för STIHL-produkten eller tredjepartsprodukten där Smart Connector är installerad.

Ytterligare information om produkter kompatibla med Smart Connector, STIHL connected, samt Frågor och svar finns på <https://app.stihl.com/> eller hos en STIHL-återförsäljare.

Bluetooth®-ordmärket och logotyperna är registrerade varumärken och tillhör Bluetooth SIG, Inc. STIHL har licens för all användning av detta ordmärke/logo-typerna.

Smart Connector är utrustad med ett trådlöst Bluetooth®-gränssnitt. Lokala driftrestriktioner (exempelvis i flygplan eller på sjukhus) måste beaktas.

## Säkerhetsanvisningar

### Avsedd användning

STIHL Smart Connector i kombination med appen möjliggör anpassning och överföring av information om körtid från batteridrivna produkter, eldrivna produkter och bensindrivna produkter baserat på Bluetooth®-teknik. Smart Connector kan användas i regnigt väder.

## ⚠ VARNING

- Om Smart Connector inte används på avsett sätt kan det leda till allvariga personskador eller saksador.
  - ▶ Använd bara Smart Connector som det beskrivs i den här bruksanvisningen, i appen och på <https://app.stihl.com/>.
  - ▶ Använd inte Smart Connector som en leksak. Om Smart Connector används nära barn: Håll barnen under uppsikt.
- Batterier som inte är godkända av STIHL för Smart Connector kan orsaka brand och explosion. Detta kan orsaka allvariga personskador eller dödsfall och saksador.
  - ▶ Använd IEC-CR2032 litium-knappcells batteri som får användas i ett temperaturområde på - 30 °C till 60 °C.

### Användning

## ⚠ VARNING

- Om komponenterna inte är i säkert bruksskick fungerar de inte längre på rätt sätt och säkerhetsanordningarna sätts ur spel. Personer kan skadas allvarligt eller förolyckas.
  - ▶ Använd Smart Connector med stängt lock.

- ▶ Säkerställ att tätningringen befinner sig i spåret mellan huset och locket.
- ▶ Förslut locket så att markeringen på locket pekar mot skåran upptill på huset.
- ▶ Installera inte Smart Connector på handtag, omkopplare, manöverelement, skyddsutrustningar, kylluftkanaler, rörliga delar eller säkerhetsetiketter.
- ▶ Montera inte Smart Connector i områden som utsätts för värme eller gnistor.
- ▶ Om skruvar eller nitar används för att montera Smart Connector: Skada inte elektriska delar, kablar, bränsleledningar eller andra komponenter.
- ▶ Om skruvar används för att montera Smart Connector: Använd en lämpad bormaskin med en diameter på 3 mm respektive 4 mm så som det beskrivs i appen.
- ▶ Om nitar används för att montera Smart Connector: Använd en lämpad bormaskin med en diameter på 3,5 mm.
- ▶ Borra från innersidan av husdelen och i demonterat tillstånd.
- ▶ Om skruvar används för att montera Smart Connector: Dra åt skruvarna så att det inte finns något spelrum.
- ▶ Om STIHL Smart Connector används på en STIHL-produkt: Fäst bara Smart Connector på det ställe som beskrivs och visas i appen och bara på det sätt som beskrivs och visas i appen och på <https://app.stihl.com/>.
- ▶ Om STIHL Smart Connector används på en produkt från tredje

part: Beakta bruksanvisningen från tredjepartsproduktens tillverkare.

- ▶ Om STIHL Smart Connector fästs på en produkt från tredje part:
  - Smart Connector får inte placeras och fästas på en produkt från tredje part om samtidigt arbetar med tredjepartsprodukten.
  - Lossa om möjligt installerade verktyg innan Smart Connector placeras och fästs.
  - Se till att komponenter som rör sig inte kommer i kontakt med användare, marken eller föremål.
  - Utomstående personer, barn och djur måste hållas på avstånd.
  - Se till att du inte kan förlora kontrollen över tredjepartsprodukten vid placeringen. Håll alltid fast tredjepartsprodukten.
  - Om man kan komma åt vassa komponenter eller varma ytor: Bär arbetshandskar och vidrör inte vassa eller varma ytor.
- ▶ Överbrygga aldrig batteripolerna med trådar eller andra metallföremål.
- ▶ Sätt i batteriet med rätt polaritet (+/-). "+"-polen pekar i riktning mot locket.

## Underhåll, förvaring och reparation

### VARNING

- Starka rengöringsmedel, rengöring med vattenstråle eller spetsiga föremål kan skada Smart Connector. Om Smart Connector inte rengörs korrekt slutar eventuellt komponenterna och säkerhetsanordningarna att fungera. Personer kan skadas allvarligt.

- ▶ Håll Smart Connector fri från främmande föremål. Rengör med en torr trasa eller mjuk, torr borste om det behövs.
- ▶ Använd inte rengöringsmedel eller lösningsmedel.
- ▶ Rengör inte Smart Connector med en högtryckstvätt och spruta inte heller ned den med vatten eller andra vätskor.
- Barn förstår inte och kan inte bedöma farorna med Smart Connector. Barn kan skadas allvarligt.
  - ▶ Förvara Smart Connector utom räckhåll för barn
- De elektriska kontakterna på Smart Connector och metalldelarna kan korrodera på grund av fukt. Smart Connector kan skadas.
  - ▶ Förvara Smart Connector på en ren och torr plats.

### Batteri



#### DENNA PRODUKT INNEHÅLLER ETT KNAPPCELLSBATTERI

- Ett litium-knappcells batteri som svalts kan leda till allvarliga skador eller dödsfall inom två timmar.
- Förvara knappcells batterier utom räckhåll för barn.
- Se till att knappcells batterier avfallshanteras på ett säkert sätt och enligt lokala föreskrifter.
- Om du misstänker att ditt barn har svält eller fört in ett knappcells batteri ska du omedelbart kontakta Giftinformationscentralen eller läkare.



# VARNING

- Batteriet är inte skyddat mot all påverkan från omgivningen. Batteriet kan börja brinna eller explodera om det utsätts för viss påverkan från omgivningen. Personer kan skadas allvarligt och materiella skador kan uppstå.
  - ▶ Skydda Smart Connector mot värme och eld.
  - ▶ Släng inte Smart Connector i elden.
  - ▶ Använd och förvara Smart Connector mellan -30 °C och 60 °C.
  - ▶ Doppa inte ner Smart Connector i vätska.
  - ▶ Utsätt inte Smart Connector för högt tryck.
  - ▶ Utsätt inte Smart Connector för mikrovågor.
  - ▶ Skydda Smart Connector mot kemikalier och salt.
- Det kan komma ut vätska ur ett trasigt batteri. Om vätskan kommer i kontakt med huden eller ögonen kan huden eller ögonen bli irriterade.
  - ▶ Undvik kontakt med vätskan.
  - ▶ Om du fått vätska på huden: Tvätta de berörda ställena med rikligt med vatten och tvål.
  - ▶ Vid kontakt med ögonen: Skölj ögonen med rikligt med vatten i minst 15 minuter och uppsök läkare.
- Om knappcellsbatteriet sväljas kan detta leda till allvarlig skada eller död på grund av inre brännskador och perforation av matstrupan inom 2 timmar.



- ▶ Batteri och Smart Connector ska förvaras oåtkomligt för barn och andra obehöriga personer.

- ▶ Stäng alltid Smart Connector-locket ordentligt. Om locket inte kan stängas, ta ur batteriet och byt ut Smart Connector-enheten.
  - ▶ Om knappcells batteriet har svalts: Framkalla inte kräkningar. Det kan leda till att batteriet fastnar i matstrupan. Uppsök genast läkare.
- Ett batteri som man förmodar är helt urladdat kan fortfarande ge en farlig kortslutningsström eller läcka. Personer kan skadas allvarligt och materiella skador kan uppstå.
    - ▶ Var uppmärksam på alla lagliga föreskrifter. Kassera urladdade batterier omedelbart. Ta inte isär dem och elda inte upp dem.

## Gör redo att använda

Smart Connector kan bara fästas på vissa produkter. Beroende på produkten får Smart Connector bara fästas på vissa ställen.

Smart Connector kan anslutas enligt följande:

- med tejen på baksidan
- med de två medföljande skruvarna och brickorna
- med två buntband
- med två blindpluggar av aluminium med en diameter på 3 mm och en längd som passar respektive produkt. Du måste förborra på insidan av huset med ett borr med en diameter på 3,5 mm.

STIHL rekommenderar att en STIHL-återförsäljare utför monteringen med medföljande skruvar, buntband eller blindpluggar.

Om Smart Connector fästs på en produkt från tredje part rekommenderar

STIHL att Smart Connector fästs med tejp på dess baksida.

Drifttidsdetekteringen kräver ett växlande elektromagnetiskt fält på ett avstånd av cirka 10 cm. Ett växlande elektromagnetiskt fält genereras med hjälp av elmotorer eller tändstift.

Följande steg måste genomföras för att aktivera Smart Connector:

- ▶ Ladda ner appen från App Store till din mobila enhet och skapa ett konto.
- ▶ Lägg till produkten i appen och följ anvisningarna på skärmen.
- ▶ Om Smart Connector ska sättas fast på en produkt från tredje part: Följ anvisningarna i appen och placera Smart Connector.
- ▶ Rengör den yta som appen uppger att Smart Connector ska fästas på med en trasa och ett isopropanolbaserat rengöringsmedel. Ytan måste vara jämn, ren, torr och fri från fett.
- ▶ Sätt fast Smart Connector som det beskrivs i appen eller på <https://app.stihl.com/>.
- ▶ Om Smart Connector tejpas fast: Tejpa fast den i rumstemperatur och tryck till ordentligt. Den slutgiltiga fästkraften uppnås efter 3 dagar.
- ▶ Om stegen inte kan genomföras: Använd inte Smart Connector och uppsök en STIHL-återförsäljare.

## Tekniska data

- Tillåtna batterier: IEC-CR2032 litiumknappcells batterier, med tillåtet temperaturområde för användning och förvaring på - 30 °C till 60 °C
- Batterilivslängd: upp till 12 månader
- Tillåtet temperaturområde för användning och förvaring: - 30 °C till 60 °C
- Skyddsklass: IP67

- Dataanslutning: Bluetooth® 4.2. Den mobila slutenheten måste vara kompatibel med Bluetooth® Low Energy 4.0 och stödja Generic Access Profile (GAP).
- Frekvensband: ISM-band 2,4 GHz
- Avgiven maximal överföringseffekt: 1 mW
- Signalområde: ca 10 m. Signalstyrkan är beroende av miljöförhållandena och den mobila slutenheten. Räckvidden kan variera kraftigt beroende på yttre villkor, inklusive använd mottagarutrustning. I slutna utrymmen och genom metalliska barriärer (exempelvis väggar, hyllor, lådor) kan räckvidden vara avsevärt kortare.
- Krav på operativsystemet för den mobila slutenheten: Android eller iOS (i den aktuella versionen eller senare)

## Symboler på produkten

Följande symboler kan finnas på Smart Connector:



Släng inte produkten i hushållsavfallet.

## EU-försäkran om överensstämmelse

### STIHL Smart Connector 1.1

Härmed intygar ANDREAS STIHL AG & Co. KG, att radioutrustning CA02 - STIHL Smart Connector 1.1 uppfyller direktivet 2014/53/EU.

En komplett EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande adress: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity)

## Felavhjälpning

### Produktsupport och användningshjälp

Produktsupport och användningshjälp finns att få av en STIHL-återförsäljare. Kontaktuppgifter och mer information finns på <https://support.stihl.com> eller [www.stihl.com](http://www.stihl.com).

## Alustavia huomautuksia

### TÄRKEÄÄ! LUE ENNEN KÄYTTÖÄ JA SÄILYÄ.



Lue seuraavat tiedot ja turvaohjeet ja noudata niitä. Vääränlainen käyttö voi aiheuttaa vakavia vammoja.



Lue kaikki STIHL-tuotteen tai STIHL Smart Connectoriin liitetyn tuotteen käyttöohjeet ja noudata niitä.

Lisätietoja Smart Connectorista, STIHL connectedista ja yhteensopivista laitteista sekä usein kysytyistä kysymyksistä on osoitteessa <https://app.stihl.com>, tai ne on saatavissa STIHL-erikoisliikkeestä.

Bluetooth®-sanamerkki ja -logot ovat rekisteröityjä tavaramerkkejä, ja ne ovat Bluetooth SIG, Inc:n omaisuutta. STIHL käyttää tätä sana-/kuvamerkkiä lisenssillä.

Smart Connectorissa on langaton Bluetooth®-liittymä. Paikallisia toimintarajoituksia (esim. lentokoneissa tai sairaaloissa) on noudatettava.

## Turvallisuusohjeet

### Määräystenmukainen käyttö

STIHL Smart Connector ja sovellus mahdollistavat yhdessä Bluetooth®-tekniikkaan perustuvien akkukäyttöisten

laitteiden, sähkölaitteiden ja bensiini-käyttöisten laitteiden käyttöaikatietojen räätälöinnin ja lähettämisen. STIHL Smart Connectoria voidaan käyttää sateessa.

## ⚠ VAROITUS

- Jos Smart Connectoria ei käytetä sille määritellyyn käyttötarkoitukseen, seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen sekä esinevahinkoja.
  - ▶ Käytä Smart Connectoria vain siten, kuin tässä käyttöohjeessa, sovelluksessa ja osoitteessa <https://app.stihl.com> on kuvattu.
  - ▶ STIHL Smart Connector ei ole lelu. Jos Smart Connectoria käytetään lasten lähetyvillä: valvo lapsia.
- Paristot, joita ei ole hyväksytty Smart Connectoria varten, saattavat aiheuttaa tulipaloja tai räjähdyksiä. Seurauksena voi olla vakava tai hengenvaarallinen loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
  - ▶ Käytä IEC-CR2032-litiumnappiparistoa, jonka käyttö on sallittua lämpötila-alueella - 30 °C ... 60 °C.

### Käyttö

## ⚠ VAROITUS

- Jos laite ei ole turvallisessa toimintakunnossa, osat saattavat toimia virheellisesti. Myös turvalaitteet saattavat tällöin lakata toimimasta. Tämä voi johtaa vakavaan tai hengenvaaralliseen loukkaantumiseen.
  - ▶ Käytä Smart Connectoria vain sen kannen ollessa kiinni.
  - ▶ Varmista, että tiivisterengas on ohjaimessa kotelon ja kannen välissä.

- ▶ Sulje kansi niin, että kannessa oleva merkintä on kotelon yläosassa olevan loven kohdalla.
- ▶ Älä liitä Smart Connectoria kahvoihin, kytkimiin, käyttöelementteihin, suojakalusteisiin, jäähdytysjohtoihin, liikkuviin osiin tai turvallisuusmerkintöihin.
- ▶ Älä asenna Smart Connectoria paikoissa, jotka altistuvat kuumuudelle tai kipinöille.
- ▶ Jos Smart Connectorin asennukseen käytetään ruuveja tai niittejä: älä vaurioita sähköisiä osia, johdot, polttoaineletkuja tai muita komponentteja.
- ▶ Jos Smart Connectorin asennukseen käytetään ruuveja: käytä soveltuvaa poraa, jonka terän halkaisija on 3 mm tai 4 mm, siten, kuin sovelluksessa on kuvattu.
- ▶ Jos Smart Connectorin asennukseen käytetään niittejä: käytä soveltuvaa poraa, jonka terän halkaisija on 3,5 mm.
- ▶ Pora reiät kulloisenkin kotelon osan sisäpuolelta ja kotelon ollessa purettuna.
- ▶ Jos Smart Connectorin asennukseen käytetään ruuveja: kiristä ruuvit ilman välystä.
- ▶ Jos STIHL Smart Connectoria käytetään STIHL-tuotteessa: kiinnitä Smart Connector ainoastaan sovelluksessa kuvattuun ja esitettyyn paikkaan ja vain siten kuin sovelluksessa ja osoitteessa <https://app.stihl.com/> on kuvattu.
- ▶ Jos STIHL Smart Connectoria käytetään toisen valmistajan tuotteessa: noudata tällaisen tuotteen valmistajan laatimaa käyttöohjetta.
- ▶ Jos STIHL Smart Connector on liitetty muun valmistajan tuotteeseen:
  - Älä aseta ja kiinnitä Smart Connector -liitintä muun valmistajan tuotteeseen, kun työskentelet muun valmistajan tuotteen kanssa.
  - Jos mahdollista, poista kiinnitetyt työkalut ennen Smart Connector -liitännän asentamista ja kiinnittämistä.
  - Varmista, että liikkuvat osat eivät kosketa käyttäjää, lattiaa tai esineitä.
  - Pidä sivulliset henkilöt, lapset ja eläimet loitolla.
  - Varmista, että ulkopuolinen tuote ei pääse karkaamaan käsistä Smart Connector -liitintä asetettaessa. Pidä ulkopuoliset tuotteet aina turvassa.
  - Jos teräviä osia tai kuumia pintoja on kosketettavissa: Käytä suojakäsineitä äläkä kosketa teräviä tai kuumia pintoja.
- ▶ Älä koskaan oikosulje paristoa metallilangoilla tai muilla metallisilla osilla.
- ▶ Aseta pariston navat (+/-) oikein. "+"-napa osoittaa kannen suuntaan.

## Huolto, varastointi ja korjaus

# ▲ VAROITUS

- Vahvat puhdistusaineet, vesisuihkeella peseminen tai terävät esineet voivat vaurioittaa Smart Connectoria. Jos Smart Connectoria ei puhdisteta oikein, osat saattavat toimia virheellisesti. Myös turvalaitteet saattavat tällöin lakata toimimasta. Henkilöille voi aiheutua vakavia vammoja.

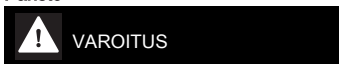
- ▶ Pidä Smart Connector loitolla vieraista aineista. Puhdista tarpeen mukaan kuivalla kankaalla ja pehmeällä, kuivalla sudilla.
- ▶ Älä käytä puhdistusaineita tai liuotimia.
- ▶ Älä puhdista Smart Connectoria korkeapainepesurilla tai ruiskuta sitä vedellä tai muilla nesteillä.
- Lapset eivät pysty tunnistamaan eivätkä arvioimaan Smart Connectorista aiheutuvia vaaroja. Lapset voivat loukkaantua vakavasti.
  - ▶ Säilytä Smart Connector poissa lasten ulottuvilta
- Kosteus voi syövyttää Smart Connectorin sähkökoskettimia ja metalliosia. Smart Connector voi vaurioitua.
  - ▶ Säilytä Smart Connector puhtaana ja kuivana.

kin ympäristötekijöille. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja aineellisia vahinkoja.

- ▶ Suojaa Smart Connector kuumuudelta ja avotulelta.
- ▶ Älä heitä Smart Connectoria tullen.
- ▶ Käytä ja säilytä Smart Connectoria lämpötila-alueella - 30 °C ... + 60 °C.
- ▶ Älä upota Smart Connectoria nesteisiin.
- ▶ Älä altista Smart Connectoria suuralle paineelle.
- ▶ Älä altista Smart Connectoria mikroaalloille.
- ▶ Suojaa Smart Connector kemikaaleilta ja suoloilta.

- Vaurioituneesta paristosta saattaa vuotaa nestettä. Iho tai silmät voivat ärsyntyä, jos iho tai silmät joutuvat kosketuksiin nesteen kanssa.
  - ▶ Vältä joutumista kosketuksiin nesteen kanssa.
  - ▶ Jos ainetta on joutunut iholle: pese iho runsaalla vedellä ja saippualla.
  - ▶ Jos ainetta on joutunut silmiin: Huuhteile silmiä vedellä vähintään 15 minuutin ajan ja hakeudu lääkäriin.
- Jos nappiparisto nielaistaan, kahden tunnin sisällä saattaa aiheutua vakavia vammoja tai kuolema sisäisten palovammojen ja ruokatorven syöpmisen vuoksi.

## Paristo



<p><b>TÄSSÄ TUOTTEESSA ON NAPPIPARISTO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Nieltä litiumnappiparisto voi aiheuttaa vakavia tai kuolemaan johtavia vammoja kahden tunnin kuluessa.</li> <li>– Säilytä nappiparisto poissa lasten ulottuvilta.</li> <li>– Hävitä nappiparistot turvallisesti ja paikallisten määräysten mukaisesti.</li> <li>– Jos epäilet, että lapsesi on niellyt tai asettanut nappipariston, soita välittömästi paikalliseen myrkytystietokeskukseen tai hakeudu lääkäriin.</li> </ul>	
---	--

## ⚠ VAROITUS

- Paristoa ei ole suojattu kaikilta ympäristötekijöiltä. Paristo saattaa syttyä tuleen tai räjähtää altistuttuaan joille-



- ▶ Säilytä paristoa ja Smart Connectoria paikassa, johon lapsilla ja asiattomilla ei ole pääsyä.
  - ▶ Sulje Smart Connectorin kansi aina tiukasti. Jos kansi ei mene kiinni, irrota paristo ja vaihda Smart Connector.
  - ▶ Jos nappiparisto on nie-laistu: älä oksennuta potilasta. Paristo saattaa tällöin juuttua ruokatorveen. Hakeudu välittömästi lääkəriin.
- Tyhjäksi luultu paristo voi edelleen aiheuttaa vaarallisen oikosulkujännitteen. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja aineellisia vahinkoja.
- ▶ Noudata kaikkia hävittämistä koskevia lakeja. Hävitä tyhjat paristot välittömästi. Älä pura ja älä hävitä polttamalla.

## Käyttöön valmistelu

Smart Connector voidaan kiinnittää vain tiettyihin tuotteisiin. Tuotteesta riippuen Smart Connector on kiinnitettävä tiettyyn paikkaan.

Smart Connector voidaan kiinnittää seuraavasti:

- takapuolelle teipillä
- kahdella mukana toimitetulla ruuvilla ja aluslevyllä
- kahdella kaapeliiliitimellä
- kahdella alumiinisella sokkoniitillä, joiden halkaisija on 3 mm ja joiden pituus sopii kulloiseenkin tuotteeseen. Se on esiporattava kotelon sisäpuolelta halkaisijaltaan 3,5 mm:n poralla.

STIHL suosittelee, että STIHL-erikoisliike suorittaa kiinnityksen mukana toimitetuilla ruuveilla, nippusiteillä tai sokkoniiteillä.

Jos Smart Connector kiinnitetään kolmannen osapuolen tuotteeseen, STIHL suosittelee Smart Connectorin kiinnittämistä tuotteen takaosaan teipillä. Käyntiajan tunnustus edellyttää sähkömagneettista vaihtokenttää n. 10 cm:n etäisyydellä. Sähkömagneettinen vaihtokenttä muodostuu sähkömoottoreilla tai sytytystulpilla.

Smart Connector -liittimen kiinnittäminen edellyttää seuraavien vaiheiden suorittamista:

- ▶ Lataa sovellus App Storesta mobiililaitteellesi ja luo tili.
- ▶ Lisää tuotteita sovelluksessa ja noudata näytön ohjeita.
- ▶ Jos Smart Connector liitetään muun valmistajan tuotteeseen: Noudata sovelluksen ohjeita ja sijoita Smart Connector -liitin paikalleen.
- ▶ Puhdista sovelluksessa kuvattu paikka, johon Smart Connector kiinnitetään, liinalla ja isopropanolipohjaisella puhdistusaineella. Paikan on oltava tasainen, puhdas, kuiva ja rasvaton.
- ▶ Kiinnitä Smart Connector sovelluksessa tai verkko-osoitteessa <https://app.stihl.com> kuvatulla tavalla.
- ▶ Jos Smart Connector liimataan: Liimaa huoneenlämmössä ja paina kiinni lujasti. Lopullinen liimauslujuus saavutetaan 3 päivän kuluttua.
- ▶ Jos kuvattuja vaiheita ei voida suorittaa: älä käytä Smart Connectoria, vaan ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.

## Tekniset tiedot

- Sallitut paristot: IEC-CR2032-litiumnappiparisto, jonka sallittu lämpötila käytön ja säilytyksen aikana on -30 °C - 60 °C
- Pariston elinikä: enintään vuoden
- Sallittu lämpötila-alue käytön ja säilytyksen aikana: -30 °C ... 60 °C
- Kotelointiluokka: IP67
- Datayhteys: Bluetooth® 4.2. Mobiilipäätelaitteen täytyy olla Bluetooth® Low Energy 4.0 -yhteensopiva ja sen täytyy tukea Yleistä käyttöoikeusprofiilia (GAP).
- Taajuuskaista: ISM-kaista 2,4 GHz
- Suurin säteilylähetysteho: 1 mW
- Signaalin kantama: n. 10 m. Signaalin vahvuus riippuu ympäristön olosuhteista ja mobiililaitteesta. Kantavuusalue saattaa vaihdella huomattavan paljon ulkoisten olosuhteiden ja myös käytetyn vastaanottolaitteen mukaan. Kantavuusalue saattaa olla huomattavasti pienempi suljetuissa tiloissa tai paikoissa, joissa on metallisteitä (esimerkiksi seiniä, hyllyjä, kotelointia).
- Vaatimukset mobiililaitteen käyttäjärjestelmälle: Android tai iOS (nykyisenä versiona tai uudempi)

### Tuotteessa olevat symbolit

Smart Connectorissa voi olla seuraavia symboleita:

 Älä hävitä tuotetta talousjätteen mukana.

## EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

### STIHL Smart Connector 1.1

Täten ANDREAS STIHL AG & Co. KG ilmoittaa, että radiolaitetyyppi CA02 - STIHL Smart Connector 1.1 on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

Täydellinen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen teksti on saatavissa seuraavasta Internet-osoitteesta: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity)

## Häiriöiden poistaminen

### Tuotetuki ja käyttöapu

Tuotetukea ja käyttöapua on saatavilla STIHL-erikoisliikkeessä.

Yhteystiedot ja lisätiedot löytyvät osoitteesta <https://support.stihl.com> tai [www.stihl.com](http://www.stihl.com).

## Introduzione esplicativa

### IMPORTANTE! LEGGERE PRIMA DELL'USO E CONSERVARE.



Leggere e rispettare le seguenti informazioni e avvertenze di sicurezza. Un uso improprio può provocare gravi lesioni.



Leggere e seguire tutte le avvertenze riportate sulle istruzioni d'uso del prodotto STIHL o del prodotto di altra marca che viene applicato allo STIHL Smart Connector.

Ulteriori informazioni su Smart Connector, STIHL connected, i prodotti compatibili e le FAQ sono disponibili alla pagina <https://app.stihl.com> o presso un rivenditore STIHL.

Il marchio Bluetooth® e i loghi sono marchi commerciali registrati di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. Qualunque utilizzo di questi logotipi/loghi da parte di STIHL avviene tramite concessione di licenza. Smart Connector è dotato di interfaccia di collegamento radio con tecnologia Bluetooth®. Rispettare le restrizioni locali sull'utilizzo (ad esempio sugli aerei o negli ospedali).

## Avvertenze di sicurezza

## Uso conforme

Lo STIHL Smart Connector, in combinazione con la app, consente di personalizzare e trasferire le informazioni sulla durata di funzionamento di apparecchi a batteria, apparecchi elettrici e apparecchi a benzina tramite la tecnologia Bluetooth®. Lo Smart Connector può essere usato sotto la pioggia.

## **A** AVVERTENZA

- Se lo Smart Connector non è utilizzato in modo conforme, sussiste il rischio di ferimento o morte delle persone e di danni materiali.
  - ▶ Usare lo Smart Connector solo come indicato nelle presenti istruzioni d'uso, sull'app e alla pagina <https://app.stihl.com>.
  - ▶ Non usare lo Smart Connector come giocattolo. Se Smart Connector viene usato in prossimità di bambini: sorvegliare i bambini.
- Le batterie non approvate da STIHL per lo Smart Connector possono provocare incendi ed esplosioni. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
  - ▶ Usare una batteria a bottone al litio IEC-CR2032 che possa essere usata in un intervallo di temperatura da - 30 °C a 60 °C.

## Impiego

## **A** AVVERTENZA

- In caso di mancata osservanza delle condizioni di sicurezza, i componenti potrebbero non funzionare correttamente e i dispositivi per la sicurezza potrebbero risultare inefficaci. Pericolo di lesioni personali gravi o mortali.

- ▶ Usare Smart Connector con il coperchio chiuso.
- ▶ Accertarsi che l'anello di tenuta sia posizionato nella guida tra carcassa e coperchio.
- ▶ Chiudere il coperchio in modo che la tacca sul coperchio indichi l'intaglio in alto sulla carcassa.
- ▶ Non montare lo Smart Connector su impugnature, interruttori, elementi di comando, dispositivi di sicurezza, adduzioni dell'aria di raffreddamento, parti mobili o etichette di sicurezza.
- ▶ Non montare lo Smart Connector in aree esposte a calore o scintille.
- ▶ Se vengono usati viti o rivetti per il montaggio dello Smart Connector, non danneggiare i componenti elettrici, i cavi i tubi del carburante o altri componenti.
- ▶ Se vengono usate viti per il montaggio dello Smart Connector, usare una punta adatta con diametro 3 mm o 4 mm come descritto nell'app.
- ▶ Se vengono usati rivetti per il montaggio di Smart Connector: usare una punta adatta con diametro 3,5 mm.
- ▶ Eseguire fori dall'interno dei componenti della carcassa da smontata.
- ▶ Se vengono usate viti per il montaggio di Smart Connector: stringere le viti in modo che non abbia gioco.
- ▶ Se STIHL Smart Connector viene usato su un altro prodotto STIHL, applicare lo Smart Connector solo nella posizione descritta e raffigurata nell'app e applicare lo Smart Connector solo nel modo descritto

e raffigurato nell'app e alla pagina <https://app.stihl.com>.

- ▶ Se STIHL Smart Connector viene usato su un prodotto di altra marca, rispettare le istruzioni d'uso del fabbricante del prodotto.
- ▶ Se STIHL Smart Connector viene applicato su un prodotto di altra marca,
  - non posizionare né applicare lo Smart Connector sul prodotto di altra marca mentre si lavora con tale prodotto.
  - Se possibile, smontare gli attrezzi montati prima di posizionare e applicare lo Smart Connector.
  - Accertarsi che non vi siano parti in movimento che possono venire a contatto con l'utilizzatore, il pavimento o altri oggetti.
  - Tenere lontane le persone non autorizzate, i bambini e gli animali.
  - Accertarsi che il prodotto di altra marca non possa andare fuori controllo mentre si posiziona lo Smart Connector. Tenere sempre in sicurezza il prodotto di altra marca.
  - Se è possibile il contatto con componenti affilati o superfici roventi, indossare guanti da lavoro e non toccare componenti affilati o superfici roventi.
- ▶ Non collegare mai i morsetti della batteria con fili metallici o altri oggetti metallici. Non collegare mai i morsetti della batteria con fili metallici o altri oggetti metallici.
- ▶ Inserire la batteria rispettando la polarità (+/-). Il polo "+" è rivolto in direzione del coperchio.

## Manutenzione, stoccaggio e riparazione

### AVVERTENZA

- Detergenti aggressivi, la pulizia con getto d'acqua od oggetti appuntiti possono danneggiare Smart Connector. Se Smart Connector non viene sottoposta a pulizia corretta, i componenti potrebbero non funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza potrebbero risultare compromessi. Le persone possono subire gravi lesioni.
  - ▶ Tenere Smart Connector libero da corpi estranei. Secondo necessità, pulire con un panno asciutto o un pennello morbido e asciutto.
  - ▶ Non usare detergenti o solventi.
  - ▶ Non pulire Smart Connector con un'idropulitrice, né spruzzare con acqua o altri liquidi.
- I bambini potrebbero non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli derivanti da Smart Connector. per cui potrebbero subire gravi lesioni personali.
  - ▶ Conservare Smart Connector fuori dalla portata dei bambini
- I contatti elettrici su Smart Connector e i componenti metallici possono corrodarsi in caso di umidità. Lo Smart Connector può rimanere danneggiato.
  - ▶ Conservare Smart Connector in luogo pulito e asciutto.

### Batteria



**QUESTO PRODOTTO CONTIENE UNA BATTERIA A BOTTONE**



- Se ingerita, una batteria a bottone al litio può causare lesioni gravi o letali entro due ore.
- Conservare le batterie a bottone fuori dalla portata dei bambini.
- Smaltire le batterie a bottone in modo sicuro e secondo le disposizioni di legge locali.
- Se si sospetta che il proprio bimbo abbia ingerito o ingoiato una batteria a bottone, chiamare immediatamente il centro antiveleni locali o rivolgersi a un medico.

## **⚠ AVVERTENZA**

- La batteria è protetta da tutte le condizioni ambientali. Se la batteria viene esposta a determinate condizioni ambientali, la batteria può incendiarsi o esplodere. Le persone potrebbero rimanere gravemente ferite e potrebbero verificarsi danni materiali.
  - ▶ Proteggere Smart Connector da calore e fiamme.
  - ▶ Non gettare Smart Connector nel fuoco.
  - ▶ Utilizzare e conservare Smart Connector ad una temperatura compresa tra i - 30 °C e i + 60 °C.
  - ▶ Non gettare Smart Connector nei liquidi.
  - ▶ Non esporre Smart Connector ad alta pressione.
  - ▶ Non esporre Smart Connector alle microonde.
  - ▶ Proteggere Smart Connector da sostanze chimiche e sali.
- Da una batteria danneggiata può fuoriuscire del liquido. Se il liquido entra in contatto con la pelle o gli occhi, può irritarli.
  - ▶ Evitare contatti con il liquido.

- ▶ In caso di contatto con la pelle, lavare la parte interessata con abbondante acqua e sapone.
- ▶ In caso di contatto con gli occhi: Sciacquare gli occhi per almeno 15 minuti con abbondante acqua e rivolgersi ad un medico.
- Se la batteria a bottone viene ingoiata, entro 2 ore può provocare gravi lesioni o la morte per via delle ustioni interne e la perforazione dell'esofago.



- ▶ Conservare batteria e Smart Connector al di fuori della portata dei bambini e di altre persone non autorizzate.
- ▶ Chiudere sempre bene il coperchio dello Smart Connector. Se il coperchio non può essere chiuso bene, togliere la batteria e sostituire Smart Connector.
- ▶ Se la batteria a bottone è stata ingoiata: Non provocare il vomito. La batteria potrebbe infatti incastrarsi nell'esofago. Rivolgersi immediatamente ad un medico.
- Una batteria che si suppone completamente scarica può ancora fornire una pericolosa corrente di corto circuito o può perdere. Le persone potrebbero rimanere gravemente ferite e potrebbero verificarsi danni materiali.
  - ▶ Rispettare tutte le norme di legge sullo smaltimento. Smaltire immediatamente le batterie scariche. Non smontare né smaltire nel fuoco.

## **Preparare**

Lo Smart Connector può essere fissato solo su determinati prodotti. A seconda

del prodotto, lo Smart Connector deve essere fissato in un punto ben preciso. Lo Smart Connector può essere fissato come segue:

- con un nastro adesivo sul retro
- con le 2 viti e rondelle in dotazione
- con 2 serracavo
- con 2 rivetti ciechi in alluminio di diametro 3 mm e lunghezza adatta al prodotto. Con una punta di diametro 3,5 mm è necessario forare dalla parte interna della carcassa.

STIHL raccomanda di fare eseguire il fissaggio con le viti, i serracavo o i rivetti ciechi in dotazione da un rivenditore STIHL.

Se lo Smart Connector viene fissato ad un prodotto di altra marca, STIHL raccomanda di fissare lo Smart Connector con nastro adesivo sul retro dello stesso.

Per il rilevamento del tempo di funzionamento è necessario un campo magnetico alternativo a una distanza di ca. 10 cm. Un campo magnetico alternativo è generato da elettromotori o candele di accensione.

Per applicare lo Smart Connector, eseguire i passaggi seguenti:

- ▶ Scaricare la STIHL App nell'App Store del terminale mobile e creare un account.
- ▶ Aggiungere i prodotti nell'app e seguire le istruzioni sullo schermo.
- ▶ Se si deve fissare lo Smart Connector su un prodotto di altra marca, seguire le istruzioni nell'app e posizionare lo Smart Connector come indicato.
- ▶ Pulire con un panno e un detergente a base di isopropanolo il punto di installazione dello Smart Connector descritto nell'app. Questo punto deve essere piano, pulito, asciutto e privo di grasso.

- ▶ Fissare lo Smart Connector come descritto nell'app o alla pagina <https://app.stihl.com>.
- ▶ Se lo Smart Connector viene incollato, effettuare l'incollaggio a temperatura ambiente e premere forte. L'incollaggio definitivo si ottiene dopo 3 giorni.
- ▶ Se non è possibile eseguire queste operazioni, non usare lo Smart Connector e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

## Dati tecnici

- Batterie ammesse: Batteria a bottone al litio IEC-CR2032 con intervallo di temperatura ammesso per uso e conservazione da - 30 °C a 60 °C
- Durata della batteria: fino a 12 mesi
- Intervallo di temperatura ammesso per l'uso e la conservazione: da - 30 °C a 60 °C
- Tipo di protezione: IP67
- Collegamento dati: Bluetooth® 4.2. Il terminale mobile deve compatibile con Bluetooth® Low Energy 4.0 e supportare Generic Access Profile (GAP).
- Banda di frequenza: Banda ISM 2,4 GHz
- Potenza di invio massima trasmessa: 1 mW
- Portata del segnale: approx. 10 m. L'intensità del segnale dipende dalle condizioni ambientali e dal terminale mobile. La portata può variare fortemente a seconda delle condizioni esterne, compreso l'apparecchio ricevitore. All'interno di ambienti chiusi e in presenza di barriere metalliche (ad esempio pareti, scaffali, valigie), la portata può risultare decisamente ridotta.
- Requisiti del sistema operativo del terminale mobile: Android o iOS (versione attuale o superiore)

### Simboli sul prodotto

Sullo Smart Connector potrebbero esserci i seguenti simboli:



Non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.

## Dichiarazione di conformità UE

### STIHL Smart Connector 1.1

Con la presente ANDREAS STIHL AG & Co. KG dichiara che il sistema radio tipo CA02 - STIHL Smart Connector 1.1 è conforme alla Direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity)

## Eliminazione dei guasti

### Supporto prodotto e guida all'applicazione

Supporto prodotto e guida per l'applicazione sono disponibili presso i rivenditori specializzati STIHL.

I recapiti e altre informazioni sono reperibili su <https://support.stihl.com> o [www.stihl.com](http://www.stihl.com).

## Indledende forklaringer

### VIGTIGT! SKAL LÆSES FØR BRUG OG OPBEVARES.



Læs og overhold følgende informationer og sikkerhedsanvisninger. Ukorrekt anvendelse kan medføre alvorlige kvæstelser.



Læs og overhold alle sikkerhedsanvisninger i brugsvejledningen til STIHL-produktet eller det andet produkt, som Smart Connector anbringes på.

Yderligere informationer om STIHL Smart Connector, STIHL connected, kompatible produkter og FAQ, findes her: <https://connect.stihl.com/> eller hos en STIHL-forhandler.

Bluetooth®-varemærke og figurmærker (logoer) er registrerede varemærker og tilhører Bluetooth SIG, Inc. Enhver brug af dette varemærke/figurmærke af STIHL er under licens.

Smart Connector er udstyret med en Bluetooth®-radiogrænseflade. Lokale driftsrestriktioner (f.eks. i fly eller på hospitaler) skal overholdes.

## Sikkerhedshenvisninger

### Tilsigtet anvendelse

Når den kombineres med appen, tillader Stihl Smart Connector individualisering og overførsel af informationer om driftstid fra batterieværktøj, elektrisk værktøj og benzindrevet værktøj ved hjælp af Bluetooth®-teknologi. Smart Connector kan anvendes i regnvejr.

## ⚠ ADVARSEL

- Hvis Smart Connector ikke anvendes i overensstemmelse med formålet, kan personer blive kvæstet, og der kan opstå materielle skader.
  - ▶ Smart Connector må kun anvendes som beskrevet i brugsvejledningen, appen, eller som angivet her: <https://app.stihl.com>.
  - ▶ Smart Connector må ikke anvendes som legetøj. Hvis Smart Connector anvendes i nærhed af børn, skal børnene være under opsyn.
- Batterier, som ikke er godkendt af STIHL til Smart Connector, kan forårsage brande og eksplosioner. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare, og der kan opstå materielle skader.
  - ▶ Anvend et IEC-CR2032 lithium-knappcellebatteri, som må anvendes indenfor et temperaturområde mellem - 30 °C til 60 °C.

## Anvendelse

## ⚠ ADVARSEL

- I tilfælde af en ikke-sikkerhedskonform tilstand kan komponenterne ikke længere fungere korrekt, og sikkerhedsanordningerne sættes ud af kraft. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.
  - ▶ Anvend Smart Connector med lukket dæksel.
  - ▶ Sørg for, at tætningsringen sidder i føringen mellem huset og dækslet.
  - ▶ Luk låget så markeringen på dækslet peger på hakket øverst på huset.
  - ▶ Montér ikke Smart Connector på håndtag, kontakter, betjeningselementer, beskyttelsesanordninger, køleluftføringer, bevægelige dele eller sikkerhedsmærkater.
  - ▶ Smart Connector må ikke monteres i områder, hvor der er kraftig varme eller gnister.
  - ▶ Hvis der anvendes skruer eller nitter til montering af Smart Connector: Undgå at beskadige elektriske komponenter, kabler, brændstofledninger eller andre komponenter.
  - ▶ Hvis der anvendes skruer til montering af Smart Connector: Anvend et egnet bor med en diameter på 3 mm henholdsvis 4 mm, som det er beskrevet i appen.
  - ▶ Hvis der anvendes nitter til montering af Smart Connector: Anvend et egnet bor med en diameter på 3,5 mm.
  - ▶ Gennemfør borerne fra indersiden på det respektive hus og i ikke monteret tilstand.
  - ▶ Hvis der anvendes skruer til at montere Smart Connector:

Skruerne skal strammes, så der ikke er slør.

- ▶ Hvis STIHL Smart Connector bruges på et produkt fra STIHL: Fastgør kun Smart Connector til det sted, der er beskrevet og vist i appen, og tilslut kun Smart Connector til de steder, der er beskrevet og vist i appen under <https://app.stihl.com>.
- ▶ Hvis STIHL Smart Connector anvendes sammen med et produkt fra en anden producent: Følg betjeningsvejledningen fra producenten af det andet produkt.
- ▶ Hvis STIHL Smart Connector anbringes på et produkt, der ikke stammer fra STIHL:
  - Placer og anbring ikke Smart Connector på det andet produkt, mens det andet produkt anvendes.
  - Hvis det er muligt, skal du fjerne monteret værktøj, før du placerer og anbringer Smart Connector.
  - Sørg for, at bevægelige komponenter ikke kommer i berøring med brugeren, gulvet eller diverse genstande.
  - Hold uvedkommende, børn og dyr væk.
  - Du skal sikre dig, at du ikke risikerer at miste kontrollen med produktet, der ikke stammer fra STIHL, mens du placerer Smart Connector. Det andet produkt skal hele tiden holdes på sikker vis.
  - Hvis der er risiko for at berøre skarpe komponenter eller varme overflader: Bær arbejdschandsker og rør ikke

ved skarpe eller varme overflader.

- ▶ Batteriklemmerne må aldrig brokables med ståltråd eller andre metalgenstande.
- ▶ Sæt batteriet i, så polerne (+/-) vender korrekt. „+“-polen viser mod dækslet.

## Vedligeholdelse, opbevaring og reparation

### **⚠ ADVARSEL**

- Aggressive rengøringsmidler, rengøring med højtryksrenser eller spidse genstande kan beskadige Smart Connector. Hvis Smart Connector ikke rengøres korrekt, er der risiko for, at komponenterne ikke længere fungerer korrekt, og at sikkerhedsanordningerne sættes ud af kraft. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser.
  - ▶ Sørg for, at der ikke kommer fremmedlegemer i Smart Connector. Tør om nødvendig af med en tør klud eller blød og tør pensel.
  - ▶ Der må ikke benyttes rengøringsmidler eller opløsningsmidler.
  - ▶ Smart Connector må ikke rengøres med en højtryksrenser eller sprøjtes med vand eller andre væsker.
- Børn kan ikke genkende og vurdere farerne ved Smart Connector. Børn kan pådrage sig alvorlige kvæstelser.
  - ▶ Opbevar Smart Connector uden for børns rækkevidde
- De elektriske kontakter på Smart Connector og metalliske komponenter kan korrodere som følge af fugtighed. Smart Connector kan blive beskadiget.
  - ▶ Opbevar Smart Connector rent og tørt.

## Batteri



### ADVARSEL

#### DETTE PRODUKT INDEHOL- DER ET KNAPCELLEBATTERI

- Sluges et lithium-knapcellebatteri kan det medføre alvorlige eller dødelige kvæstelser inden for to timer.
- Knapcellebatterier skal opbevares, så børn ikke har adgang til dem.
- Knapcellebatterier skal bortskaffes på sikker vis i overensstemmelse med lokale regler.
- Hvis du har mistanke om, at dit barn har slugt eller indført et knapcellebatteri, skal du straks ringe til dit lokale giftkontrolcenter eller søge lægehjælp.



## ! ADVARSEL

- Batteriet er ikke beskyttet mod alle påvirkninger fra omgivelserne. Hvis batteriet udsættes for bestemte omgivelsespåvirkninger, kan der gå ild i det, eller det kan eksplodere. Folk kan blive alvorligt kvæstet, og der kan opstå materielle skader.
  - ▶ Beskyt Smart Connector mod varme og ild.
  - ▶ Kast ikke Smart Connector i åben ild.
  - ▶ Anvend og opbevar Smart Connector i temperaturområdet mellem -30 °C og +60 °C.
  - ▶ Smart Connector må ikke nedsænkes i væsker.
  - ▶ Smart Connector må ikke udsættes for højt tryk.
  - ▶ Smart Connector må ikke udsættes for mikrobølger.
  - ▶ Beskyt Smart Connector mod kemikalier og salte.
- Der kan løbe væske ud fra et beskadiget batteri. Hvis væsken kommer i kontakt med huden eller øjnene, kan huden eller øjnene blive irriterede.
  - ▶ Undgå kontakt med væsken.
  - ▶ Hvis der er opstået kontakt med huden: Vask det pågældende sted på huden med rigeligt vand og sæbe.
  - ▶ Hvis der er opstået kontakt med øjnene: Skyl øjnene i mindst 15 minutter med rigeligt vand, og kontakt en læge.
- Hvis knapcellebatteriet sluges, kan dette inden for 2 timer medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald som følge af indre ætsninger og perforering af spiserøret.
  - ▶ Opbevar batteriet og Smart Connector uden for børns og andre uvedkommende personers rækkevidde.
  - ▶ Luk altid Smart Connectors afdækning, så den sidder fast. Hvis afdækningen ikke kan lukkes, skal batteriet tages ud, og Smart Connector udskiftes.
  - ▶ Hvis knapcellebatteriet er blevet slugt: Fremkald ikke en opkastning. Dette kan medføre, at batteriet sætter sig fast i spiserøret. Søg læge med det samme.
- Et angiveligt fuldt afladet batteri kan stadig levere en farlig kortslutningsstrøm eller lækage. Folk kan blive alvorligt kvæstet, og der kan opstå materielle skader.
  - ▶ Følg alle lovmæssige forskrifter for bortskaffelse. Bortskaf afladete batterier med det samme. Må ikke skilles ad og må ikke bortskaffes ved brænding.



## Sådan gøres produktet parat

Smart Connector kan kun fastgøres på bestemte produkter. Afhængigt af produktet skal Smart Connector fastgøres et bestemt sted.

Smart Connector kan fastgøres på følgende måde:

- med tape på bagsiden
- med de 2 vedlagte skruer og skiver
- med 2 kabelbindere
- med 2 blindnitter af aluminium med en diameter på 3 mm og en længde, der passer til det respektive produkt. Der skal forbores med et bor med en diameter på 3,5 mm fra indersiden af huset.

STIHL anbefaler at få fastgørelsesarbejdet udført hos en STIHL-forhandler med de vedlagte skruer, kabelbindere eller blindnitter.

Hvis Smart Connector fastgøres på et produkt, der ikke stammer fra STIHL, anbefaler STIHL at fastgøre Smart Connector med tape på bagsiden.

Registrering af brugstid forudsætter et elektromagnetisk vekselfelt med en afstand på ca. 10 cm. Et elektromagnetisk vekselfelt genereres af elmotorer eller tændrør.

Udfør altid følgende trin, for at anbringe Smart Connector:

- ▶ Download appen i den mobile slutendheds app-butik, og opret en Account.
- ▶ Tilføj produkter i appen, og følg anvisningerne på skærmen.
- ▶ Hvis Smart Connector skal fastgøres til et produkt, der ikke stammer fra STIHL: Følg instruktionerne i appen og placer Smart Connector korrekt.
- ▶ Rengør det sted, som er beskrevet i appen, der hvor Smart Connector

fastgøres, med en klud og et rengøringsmiddel på Isopropanol-basis. Stedet skal være rent og tørt og fedtfrit.

- ▶ Smart Connector skal fastgøres som beskrevet i appen eller under <https://app.stihl.com>.
- ▶ Hvis Smart Connector limes fast: Lim fast ved stuetemperatur, og tryk den godt på plads. Den sluttelige klæbekraft er opnået efter 3 dage.
- ▶ Hvis trinnene ikke kan gennemføres: Anvend ikke Smart Connector, og kontakt en STIHL-forhandler.

## Tekniske data

- Tilladte batterier: IEC-CR2032 lithium knapcelle med et tilladt temperatur-område for anvendelse og opbevaring fra - 30 °C til 60 °C
- Batteriets levetid: op til 12 måneder
- Tilladt temperaturområde for anvendelse og opbevaring: - 30 °C til 60 °C
- Beskyttelsestype: IP67
- Dataforbindelse: Bluetooth® 4.2. Den mobile slutenhed skal være kompatibel med Bluetooth® Low Energy 4.0 og understøtte Generic Access Profile (GAP).
- Frekvensbånd: ISM-bånd 2,4 GHz
- Maks. udstrålet sendeeffekt: 1 mW
- Signlrækkevidde: ca. 10 m. Signalstyrken afhænger af omgivelsesbetingelserne og den mobile slutenhed. Rækkevidden kan variere meget, alt efter ydre betingelser og det anvendte modtagerapparat. Rækkevidden kan være betydeligt mindre inden for lukkede rum og på grund af metalliske barrierer (for eksempel vægge, reoler, kufferter).
- Krav til den mobile slutenheds operativsystem: Android eller iOS (i den aktuelle version eller højere)

### Symboler på produktet

Følgende symboler kan findes på Smart Connector:



Produktet må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

## EU-overensstemmelseserklæring

### STIHL Smart Connector 1.1

ANDREAS STIHL AG & Co. KG erklærer hermed at radiosystemet af typen CA02 - STIHL Smart Connector 1.1 er i overensstemmelse med direktivet 2014/53/EU.

EU-overensstemmelseserklæringen kan fås i sin fulde længde fra følgende internetadresse: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity)

## Afhjælpning af fejl

### Produktsupport og hjælp til anvendelse

Produktsupport og hjælp til anvendelse kan fås hos en STIHL-forhandler. Kontaktmuligheder og yderligere oplysninger kan findes på <https://support.stihl.com> eller [www.stihl.com](http://www.stihl.com).

## Innledende forklaringer

### VIKTIG! MÅ LESE FØR BRUK OG OPPBEVARES.



Les og følg følgende informasjon og sikkerhetsanvisninger. Feil bruk kan føre til alvorlige personskader.



Følg alle sikkerhetsanvisninger i bruksanvisningen til STIHL-produktet eller det andre produktet som STIHL Smart Connector er installert på.

Ytterligere informasjon om Smart Connector, STIHL Connected, compatible produkter og vanlige spørsmål finner du under <https://app.stihl.com/> eller hos en STIHL fagforhandler.

Bluetooth®-navnet og -logoen er registrerte varemerker tilhørende Bluetooth SIG, Inc. All bruk av dette navnet / denne logoen hos STIHL gjøres under lisens.

Smart Connector er utstyrt med et Bluetooth®-radiogrensesnitt. Følg lokale begrensninger for bruk (f.eks. på sykehus eller om bord i fly).

## Sikkerhetsforskrifter

### Tiltenkt bruk

STIHL Smart Connector, sammen med appen, gjør det mulig å tilpasse og overføre kjøretidsinformasjon fra batteridrevne, elektriske og bensindrevne produkter ved hjelp av Bluetooth®-teknologi. STIHL Smart Connector kan brukes når det regner.

## ⚠ ADVARSEL

- Hvis Smart Connector ikke brukes formålsbestemt, kan personer bli alvorlig skadet eller drept og materielle skader kan oppstå.
  - ▶ Bruk kun Smart Connector slik det står beskrevet i denne bruksanvisningen, appen eller under <https://app.stihl.com>.
  - ▶ Ikke bruk Smart Connector som et leketøy. Dersom Smart Connector brukes i nærheten av barn, må barna holdes under oppsyn.
- Batterier som ikke er godkjent av STIHL for bruk med Smart Connector, kan utløse brann eller eksplosjoner. Personer kan bli alvorlig skadet eller omkomme, og materielle skader kan oppstå.
  - ▶ Bruk en IEC-CR2032 litium knappcelle som kan brukes i et temperaturområde fra - 30 °C til 60 °C.

### Bruk

## ⚠ ADVARSEL

- Hvis komponentene ikke er i forskriftsmessig stand, fungerer de ikke lenger som de skal, og sikkerhetsanordningene settes ut av drift. Personer kan bli alvorlig skadet eller drept.
  - ▶ Bruk Smart Connector med lukket lokk.

- ▶ Sikre at tetningsringen er i føringen mellom huset og lokket.
- ▶ Lukk dekslet slik at markeringen på dekslet peker mot hakket oppe på huset.
- ▶ Ikke monter Smart Connector på håndtak, brytere, betjeningselementer, verneutstyr, kjøleluftkanaler, bevegelige deler eller sikkerhetsetiketter.
- ▶ Ikke monter Smart Connector i områder som er utsatt for varme eller gnister.
- ▶ Hvis du bruker skruer eller nagler til å montere Smart Connector: Ikke skade elektriske deler eller kabler, drivstoffslanger eller andre komponenter.
- ▶ Hvis skruer brukes til montering av Smart Connector: Bruk en egnet boremaskin med en diameter på 3 mm eller 4 mm, slik det står beskrevet i appen.
- ▶ Hvis nagler brukes til montering av Smart Connector: Bruk en egnet boremaskin med en diameter på 3,5 mm, slik det står beskrevet i STIHL-appen.
- ▶ Bor hull fra innsiden av den respektive delen av huset, og i demontert tilstand.
- ▶ Dersom skruer brukes til å montere Smart Connector: Trekk til skruene slik at de ikke har noen klaring.
- ▶ Dersom STIHL Smart Connector brukes på et STIHL-produkt: Monter Smart Connector kun på det stedet som vises og beskrives i appen, og monter Smart Connector kun på den måten som beskrives og vises i appen og under <https://app.stihl.com>.

- ▶ Dersom STIHL Smart Connector brukes på et produkt fra en annen produsent: Følg bruksanvisningen til produsenten av produktet.
  - ▶ Dersom STIHL Smart Connector brukes med produkter fra andre produsenter:
    - Smart Connector må ikke plasseres og monteres på produktet fra en annen produsent mens det arbeides med produktet.
    - Monterte verktøy må, dersom mulig, demonteres før plassering og montering av Smart Connector.
    - Sørg for at komponenter i bevegelse verken berører bruker, gulv eller gjenstander.
    - Pass på at ingen uvedkommende, verken folk eller dyr, oppholder seg i nærheten.
    - Sørg for at du ikke mister kontrollen over produktet fra en annen produsent mens Smart Connector plasseres. Hold alltid produktet fra en annen produsent trygt.
    - Dersom skarpe komponenter eller varme overflater kan berøres: bruk arbeidshansker og ikke berør skarpe eller varme overflater.
  - ▶ Brokoble aldri batteriklemmer med ledninger eller andre metallobjekter.
  - ▶ Sett inn batteriet i henhold til polariteten (+/-). "+"-polen peker i lokets retning.
- gjenstander kan skade Smart Connector. Dersom Smart Connector ikke rengjøres på riktig måte, kan komponenter slutte å fungere riktig og sikkerhetsinnretninger tre ut av kraft. Personer kan bli alvorlig skadet.
- ▶ Hold Smart Connector fri for fremmedlegemer. Om nødvendig rengjør med en tørr klut eller en myk, tørr børste.
  - ▶ Ikke bruk vaskemidler eller løsemidler.
  - ▶ Ikke rengjør Smart Connector med høytrykksrensere eller ved å sprøyte med vann eller andre væsker.
- Barn kan ikke gjenkjenne eller bedømme farer forbundet med Smart Connector. Barn kan bli alvorlig skadet.
    - ▶ Smart Connector må oppbevares utenfor rekkevidde for barn
  - De elektriske kontaktene på Smart Connector og metallkomponenter kan korrodere på grunn av fuktighet. Smart Connector kan skades.
    - ▶ Oppbevar Smart Connector rent og tørt.

### Batteri

 <b>ADVARSEL</b>	
<b>DETTE PRODUKTET INNEHOLDER EN KNAPPECELLE</b>	 

### Vedlikehold, oppbevaring og reparasjon

## ADVARSEL

- Sterke rengjøringsmidler, rengjøring med høytrykksvaskere eller skarpe

- En svelget litium-knappcelle kan i løpet av to timer forårsake alvorlige eller dødelige personskader.
- Knappcellen må oppbevares utilgjengelig for barn.
- Knappceller må avfallshåndteres trygt og i henhold til lokale bestemmelser.
- Dersom du mistenker at barnet ditt har svelget eller ført inn en knappcelle, ring umiddelbart til den lokale giftsentralen eller oppsøk en lege.

## **⚠ ADVARSEL**

- Batteriet er ikke beskyttet mot alle miljøpåvirkninger. Dersom batteriet utsettes for bestemte miljøpåvirkninger, kan det ta fyr eller eksplodere. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.
  - ▶ Smart Connector må beskyttes mot varme og ild.
  - ▶ Smart Connector må ikke kastes i ild.
  - ▶ Smart Connector skal brukes og oppbevares i temperaturområdet mellom - 30 °C og + 60 °C.
  - ▶ Smart Connector må ikke senkes ned i væske.
  - ▶ Smart Connector må ikke utsettes for høyt trykk.
  - ▶ Smart Connector må ikke utsettes for mikrobølgeovner.
  - ▶ Smart Connector må beskyttes mot kjemikalier og salt.
- Det kan komme væske ut av et skadd batteri. Dersom væsken kommer i kontakt med huden eller øynene, kan huden eller øynene bli irritert.
  - ▶ Unngå kontakt med væsken.
  - ▶ Dersom det har oppstått kontakt med huden: Vask de aktuelle hudområdene med rikelig vann og såpe.

- ▶ Dersom det har oppstått kontakt med øynene: Skyll øynene i minst 15 minutter med rikelig vann og oppsøk lege.
- Hvis knappcellebatteriet svelges kan dette ved intern forbrenning og perforering av spiserøret føre til alvorlig skade eller død innen 2 timer.



- ▶ Oppbevar batteriet og Smart Connector utilgjengelig for barn og andre uautoriserte personer.
- ▶ Skru alltid dekslet til Smart Connector godt fast. Hvis dekslet ikke kan lukkes, ta ut batteriet og bytt Smart Connector.
- ▶ Dersom knappcellebatteriet er svelget: Ikke prøv å kaste opp. Det kan føre til at batteriet blir sittende fast i spiserøret. Oppsøk en lege umiddelbart.
- Et trolig helt utladet batteri kan likevel levere eller lekke farlig kortslutningsstrøm. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.
  - ▶ Følg alle lovbestemte forskrifter for deponering. Kast batterier som er utladet umiddelbart. Må ikke demonteres eller kastes i brann.

## **Gjør klar til bruk**

Smart Connector kan bare festes til bestemte produkter. Avhengig av produktet, skal Smart Connector være koblet på et bestemt sted.

Smart Connector kan festes med følgende:

- med tape på baksiden
- med de 2 medfølgende skruene og skivene
- med 2 kabelbånd
- med 2 blindnagler av aluminium med en diameter på 3 mm og en lengde som passer til det respektive produktet. Du må bruke en boremaskin til å bore et hull med en diameter på 3,5 mm på forhånd fra innsiden av huset.

STIHL anbefaler å la en STIHL-fagforhandler utføre festing med de medfølgende skruene, kabelstripsene eller blindnaglene.

Hvis Smart Connector festes på et produkt fra en annen produsent, anbefaler STIHL at Smart Connector festes med tape på baksiden av dette produktet. Gjenkjenning av kjøretid forutsetter et elektromagnetisk vekselfelt i en avstand på ca. 10 cm. Et elektromagnetisk vekselfelt genereres av elektromotorer eller tennplugger.

Følgende trinn må gjennomføres for å kunne feste Smart Connector:

- ▶ Last ned STIHL-appen på mobilenheten fra App Store og opprett en konto.
- ▶ Legg til produkter i appen og følg instruksjonene på skjermen.
- ▶ Dersom Smart Connector skal festes på et produkt fra en annen produsent: Følg anvisningene i appen og plasser Smart Connector.
- ▶ Stedet der Smart Connector festes, som er beskrevet i appen, skal rengjøres med en klut og rengjøringsmiddel som er basert på isopropanol. Stedet må være jevnt, rent, tørt og fritt for fett.

- ▶ Fest Smart Connector slik det står beskrevet i appen eller <https://app.stihl.com>.
- ▶ Hvis Smart Connector limes på: Lim på ved romtemperatur og trykk godt på. Den endelige limkraften oppnås etter 3 dager.
- ▶ Dersom trinnene ikke kan gjennomføres: Ikke bruk Smart Connector og oppsøk en STIHL fagforhandler.

## Tekniske data

- Tillatte batterier: IEC-CR2032 litium knappcelle med et godkjent temperaturområde for bruk og oppbevar mellom - 30 °C og 60 °C
- Batterilevetid: opptil 12 måneder
- Tillatt temperaturområde for bruk og oppbevaring: - 30 °C til 60 °C
- Beskyttelsesgrad: IP67
- Datatilkobling: Bluetooth® 4.2. Den mobile enheten må være kompatibel med Bluetooth® Low Energy 4.0 kompatibel og støtte Generic Access Profile (GAP).
- Frekvensbånd: ISM-bånd 2,4 GHz
- Utstrålt maksimal sendeeffekt: 1 mW
- Signalkrekkevidde: ca. 10 m. Signalkraften er avhengig av miljøforholdene og mobilterminalen. Rekkevidden kan variere sterkt, avhengig av ytre betingelser, deriblant mottaksenheten som brukes. I lukkede rom og gjennom barrierer av metall (f.eks. vegger, skap, koffert) kan rekkevidden være betydelig mindre.
- Krav til operativsystem for den mobile enheten: Android eller iOS (i den aktuelle versjonen eller nyere)

## Symboler på produktet

Følgende symboler kan finnes på Smart Connector:

 Produktet må ikke kasseres med husholdningsaffaldet.

## EU-samsvarserklæring

### STIHL Smart Connector 1.1

Herved erklærer ANDREAS STIHL AG & Co. KG at det trådløse systemet av typen CA02 - STIHL Smart Connector 1.1 er i samsvar med direktivet 2014/53/EU.

Den fullstendige teksten til EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig under følgende internettsadresse:  
[www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity)

## Utbedre feil

### Produktstøtte og hjelp til bruk

Produktstøtte og hjelp til bruk er tilgjengelig hos en STIHL fagforhandler. Kontaktmuligheter og ytterligere informasjon finner du under <https://support.stihl.com> eller [www.stihl.com](http://www.stihl.com).

## Úvodní vysvětlení

### DŮLEŽITÉ! PŘED POUŽITÍM SI NÁVOD PŘEČTĚTE A ULOŽTE JEJ PRO DALŠÍ POTŘEBU.



Přečtěte si následující informace a bezpečnostní pokyny a dbejte na ně. Neodborné použití může vést k těžkým úrazům.



Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny v návodu k použití produktu STIHL nebo produktu jiné značky, na něž se Smart Connector bude umísťovat a postupujte podle nich.

Další informace ke konektoru Smart Connector, STIHL connected, kompatibilní produkty a FAQ jsou k

dispozici zde <https://app.stihl.com> nebo u odborného prodejce STIHL.

Slovní značka a loga Bluetooth® jsou registrované ochranné známky a jsou majetkem společnosti Bluetooth SIG, Inc. Jakékoli použití této slovní ochranné známky / piktogramů firmou STIHL se uskutečňuje prostřednictvím licence. Smart Connector je vybaven vysílacím rozhraním Bluetooth®. Je třeba dodržovat místní provozní omezení (např. v letadlech nebo nemocnicích).

## Bezpečnostní pokyny

### Řádné používání

STIHL Smart Connector v kombinaci s aplikací STIHL umožňuje personalizaci a přenos informací o době chodu akumulátorových zařízení, elektrických zařízení a benzinových zařízení na základě technologie Bluetooth®. Smart Connector může být používán za deště.

## VAROVÁNÍ

- Pokud se Smart Connector použije v rozporu s účelem, může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ▶ Smart Connector používejte výhradně tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití, v aplikaci a pod <https://app.stihl.com>.
  - ▶ Nepoužívejte Smart Connector jako hračku. Pokud se Smart Connector používá v blízkosti dětí: dohlížejte na ně.
- Baterie, které nejsou firmou STIHL pro Smart Connector povoleny, mohou způsobit požáry a exploze. Může tak dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
  - ▶ Použijte lithiovou knoflíkovou baterii se značením CR2032 podle

IEC, která se smí používat v teplotním rozsahu od  $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$  až do  $60\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

## Aplikace

# VAROVÁNÍ

- Ve stavu neodpovídajícím bezpečnosti nemohou konstrukční díly již bezpečně fungovat a bezpečnostní zařízení mohou být vyřazena z provozu. Může dojít k těžkým úrazům nebo usmrcení osob.
  - ▶ Smart Connector používejte s uzavřeným víkem.
  - ▶ Zajistěte, aby se těsnicí kroužek nacházel ve vodítku mezi tělesem a víkem.
  - ▶ Víko zavřete tak, aby značka na víku směřovala k výřezu v horní části tělesa.
  - ▶ Nemontujte Smart Connector na rukojeti, spínače, ovládací prvky, chrániče, vedení chladného vzduchu, pohyblivé části nebo bezpečnostní štítky.
  - ▶ Smart Connector nemontuje do oblastí, které jsou vystaveny žáru nebo jiskrám.
  - ▶ Pokud k montáži konektoru Smart Connector použijete šrouby nebo nýty: nepoškodte elektrické konstrukční součásti, kabely, přívody paliva ani jiné komponenty.
  - ▶ Pokud k montáži Smart Connectoru použijete šrouby, použijte vhodný vrták s průměrem 3 mm respektive 4 mm tak, jak je popsáno v aplikaci.
  - ▶ Pokud k montáži Smart Connectoru použijete nýty, použijte vhodný vrták s průměrem 3,5 mm.
  - ▶ Vrty provádějte z vnitřní strany příslušných dílů pouzdra a v demontovaném stavu.
- ▶ Pokud k montáži Smart Connectoru použijete šrouby: utáhněte je tak, aby neměly žádnou vůli.
- ▶ Pokud se STIHL Smart Connector bude používat na produktu firmy STIHL: Smart Connector umístěte jen na místě popsaném a zobrazeném v aplikaci a namontujte jej způsobem popsaným a zobrazeným v aplikaci STIHL a pod <https://app.stihl.com>.
- ▶ Pokud se STIHL Smart Connector používá na produktu jiné firmy: respektujte návod k použití od výrobce produktu jiné značky.
- ▶ Pokud se Smart Connector připevňuje na produkt jiné značky:
  - Nepřipevňujte Smart Connector k produktu jiné značky a nepokládejte jej na něj, dokud se pracuje s tímto produktem jiné značky.
  - Pokud je to možné, odstraňte před umístěním a připevněním konektoru Smart Connector nasazené nástroje.
  - Zajistěte, aby se pohyblivé součásti nedotýkaly uživatele, podlahy ani předmětů.
  - Nezúčastněné osoby, děti a zvířata nepouštějte do blízkosti stroje.
  - Zajistěte, aby se produkt jiné značky nemohl během polohování konektoru Smart Connector vymknout kontrole. Držte produkt jiné značky vždy v bezpečném stavu.
  - Pokud je možné se dotýkat ostrých konstrukčních součástí nebo horkých povrchů: Používejte pracovní rukavice a nedotýkejte se ostrých nebo horkých povrchů.

- ▶ Nikdy nepřemost'ujte svorky baterie dráty nebo jinými kovovými předměty.
- ▶ Baterii vsad'te dle znázorněných pólů (+/-). Pól „+“ ukazuje směrem k víku.

## Údržba, skladování a opravy

### VAROVÁNÍ

- Agresivní čisticí prostředky, čištění pomocí vodního proudu nebo špičaté předměty mohou Smart Connector poškodit. Pokud Smart Connector není správně vyčištěn, nemohou konstrukční díly již správně fungovat a bezpečnostní zařízení mohou být vyřazena z provozu. Může dojít k těžkému zranění osob.
  - ▶ Smart Connector udržujte bez cizích těles. Dle potřeby čistěte mokrým hadrem nebo měkkým, suchým štětcem.
  - ▶ Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo ředidla.
  - ▶ Smart Connector nečistěte vysokotlakým čističem a neostříkujte vodoú nebo jinými tekutinami.
- Děti nemohou rozpoznat ani odhadnout nebezpečí Smart Connectoru. Může dojít k vážnému zranění dětí.
  - ▶ Skladujte Smart Connector mimo dosah dětí
- Elektrické kontakty na Smart Connectoru a kovové konstrukční díly mohou vlivem vlhka zkorodovat. Smart Connector se může poškodit.
  - ▶ Skladujte Smart Connector v čistém a suchém stavu.

## Baterie



### TENTO PRODUKT OBSAHUJE KNOFLÍKOVOU BATERII

- Spolknutí lithiové knoflíkové baterie může během dvou hodin způsobit vážné nebo smrtelné úrazy.
- Knoflíkové baterie vždy skladujte mimo dosah dětí.
- Likvidaci knoflíkových baterií provádějte bezpečně a v souladu s místními předpisy.
- Pokud máte podezření, že vaše dítě spolкло nebo vložilo knoflíkovou baterii, okamžitě zavolejte do místního toxikologického informačního střediska nebo ihned vyhledejte lékaře.



### VAROVÁNÍ

- Baterie není chráněna proti všem okolním vlivům. Pokud je baterie vystavena určitým okolním vlivům, může začít hořet nebo explodovat. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ▶ Chraňte Smart Connector před horkem a ohněm.
  - ▶ Neházejte Smart Connector do ohně.
  - ▶ Smart Connector používejte a skladujte v teplotním pásmu mezi -30 °C a 60 °C.
  - ▶ Neponořujte Smart Connector do kapalin.
  - ▶ Nevystavujte Smart Connector vysokému tlaku.
  - ▶ Nevystavujte Smart Connector mikrovlnám.
  - ▶ Chraňte Smart Connector před chemikáliemi a solemi.
- Z poškozené baterie může vystupovat kapalina. Pokud by se kapalina dostala do styku s pokožkou nebo očima, může dojít k podráždění pokožky či očí.
  - ▶ Zabraňte kontaktu s kapalinou.

- ▶ Pokud došlo ke kontaktu s pokožkou: dotčená místa pokožky umyjte velkým množstvím vody a mýdlem.
- ▶ Pokud došlo ke kontaktu s očima: vyplachujte oči nejméně po dobu 15 minut velkým množstvím vody a vyhledejte lékaře.
- Spolknutí knoflíkové baterie může během 2 hodin způsobit těžká zranění nebo smrt kvůli vnitřním spáleninám a perforaci jícnu.



- ▶ Skladujte baterie a Smart Connector mimo dosah dětí a jiných nepovolaných osob.
- ▶ Kryt Smart Connectoru vždy pevně zavřete. Pokud se kryt nedá zavřít, vyjměte baterii a Smart Connector vyměňte.
- ▶ Pokud dojde ke spolknutí knoflíkové baterie: nevolávejte zvracení. Mohlo by to vést k tomu, že se baterie zasekne v jícnu. Okamžitě vyhledejte lékaře.
- I zdánlivě zcela vybitá baterie může stále produkovat nebezpečný zkratový proud nebo může vytect. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
- ▶ Dbejte na všechny zákonné předpisy o likvidaci. Vybité baterie okamžitě zlikvidujte. Nerozebírejte je, ani je nelikvidujte v ohni.

## Příprava k použití

Smart Connector se může upevnit jen na určité produkty. V závislosti na produktu se Smart Connector musí upevnit na určitém místě.

Smart Connector se může upevnit následujícím způsobem:

– lepicí páskou na zadní straně

- 2 přiloženými šrouby a podložkami
- 2 stahovacími pásky
- 2 slepými hliníkovými nýty s průměrem 3 mm a v délce vhodné k danému produktu. Musí se předvrtat vrtákem o průměru 3,5 mm z vnitřní strany pouzdra.

STIHL doporučuje nechat provést upevnění přiloženými šrouby, stahovacími pásky nebo slepými nýty odborným prodejcem STIHL.

Pokud se Smart Connector upevňuje na produkt jiné značky, doporučuje se upevnění Smart Connectoru pomocí lepicí pásky na zadní stranu produktu. Rozpoznání doby chodu předpokládá elektromagnetické střídavé pole ve vzdálenosti cca 10 cm. Elektromagnetické střídavé pole je generováno elektromotory nebo zapalovacími svíčkami. Pro upevnění Smart Connectoru je třeba provést následující kroky:

- ▶ V App Store mobilního koncového zařízení si stáhněte aplikaci STIHL a vytvořte si účet.
- ▶ Do aplikace přidejte produkty a postupujte podle pokynů na obrazovce.
- ▶ Pokud má být konektor Smart Connector připojen k produktu jiné značky: Postupujte podle pokynů v aplikaci a umístěte Smart Connector do požadované polohy.
- ▶ V aplikaci je popsáno místo, na kterém se Smart Connector upevní, toto místo vyčistěte hadrem a čističem na bázi isopropanolu. Místo musí být rovné, čisté, suché a odmaštěné.
- ▶ Smart Connector připevněte tak, jak je popsáno v aplikaci nebo pod <https://app.stihl.com>.
- ▶ Pokud chcete Smart Connector přilepit: lepení provádějte při pokojové teplotě a pevně přitlačte.

Konečnou přilnavost spoj získá po 3 dnech.


- ▶ Pokud tyto kroky nelze provést: Smart Connector nepoužívejte a vyhledejte odborného prodejce STIHL.

## Technická data

- Povolené baterie: lithiové knoflíkové baterie IEC-CR2032 s povoleným tepelným pásmem pro použití a skladování: - 30 °C až 60 °C
- Životnost baterie: až 12 měsíců
- Přípustné tepelné pásmo pro použití a skladování: - 30 °C až 60 °C
- Druh ochrany: IP67
- Spojení dat: Bluetooth® 4.2. Mobilní koncový přístroj musí být kompatibilní s Bluetooth® Low Energy 4.0 a podporovat Generic Access Profile (GAP).
- Kmitočtové pásmo: pásmo ISM 2,4 GHz
- Vyzařovaný maximální vysílací výkon: 1 mW
- Dosah signálu: cca 10 m. Síla signálu je závislá na okolním podmínkách a mobilním koncovém zařízení. Dosah může v závislosti na vnějších podmínkách, včetně použitého přijímače, silně kolísat. V uzavřených místnostech a skrz kovové bariéry (například stěny, regály, kufry) může být dosah zřetelně menší.
- Požadavky na provozní systém mobilního koncového přístroje: Android nebo iOS (v aktuální verzi nebo vyšší)

## Symboly na výrobku

Na Smart Connectoru mohou být následující symboly:

-  Nelikvidujte výrobek s domácím odpadem.

## Prohlášení o konformitě EU

### STIHL Smart Connector 1.1

Tímto firma AND-REAS STIHL AG & Co. KG prohlašuje, že typ rádiového zařízení CA02 – STIHL Smart Connector 1.1 – odpovídá směrnici 2014/53/EU.

Kompletní text prohlášení o shodě EU je k dispozici na zde uvedené internetové adrese: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity)

## Odstranění poruch

### Podpora a pomoc pro použití výrobku

Podporu a pomoc pro použití výrobku lze získat u odborného prodejce výrobků STIHL.

Možnosti kontaktu a další informace naleznete pod <https://support.stihl.com> oder [www.stihl.com](http://www.stihl.com).

## Bevezető

### FONTOSI HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL, ÉS ŐRIZZE MEG.



Olvassa el és tartsa be a következő információkat és biztonsági utasításokat. A nem rendeltetésszerű alkalmazás súlyos sérülésekhez vezethet.



Olvasson el és tartson be minden a STIHL termék használati utasításában található biztonsági utasítást, vagy annak az egyéb gyártótól származó terméknek a használati útmutatójában található biztonsági utasítást, amelyhez a Smart Connector rögzítette.

A Smart Connectorra, a STIHL connectedre, kompatibilis termékekre vonatkozó további információt és GYIK-et a

<https://connect.stihl.com/> webhelyen, vagy STIHL márkakereskedésben kaphat.

A Bluetooth® szóvédjegy és ábrás védjegy (logó) a Bluetooth SIG, Inc. bejegyzett védjegye és tulajdona. A szóvédjegy/képes védjegy STIHL által történő mindennemű felhasználása licenc alatt történik.

A Smart Connector Bluetooth®-os rádió-interfészsel van felszerelve. A helyi üzemeltetési korlátozásokat (például repülőgépeken vagy kórházakban) be kell tartani.

## Biztonsági tudnivalók

### Rendeltetésszerű használat

A STIHL Smart Connector lehetővé teszi a személyre szabást és az akkumulátoros készülékek, elektromos készülékek és benzines készülékek futás közbeni információinak továbbítását a Bluetooth®-technológia alapján. A Smart Connector-t esőben is lehet használni.

## ▲ FIGYELMEZTÉS

- Amennyiben a Smart Connector-t nem rendeltetés szerint használják, súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ▶ A Smart Connector-t az ebben a használati utasításban leírt módon, valamint a App-ban és a <https://connect.stihl.com/> honlapon leírtak szerint használja.
  - ▶ Ne használja a Smart Connector-t játékként. Amennyiben a Smart Connectort gyermekek közelében használja: Felügyelje a gyermekeket.

- A STIHL által a Smart Connectorhoz nem engedélyezett elemek tűzveszélyeket és robbanásokat okozhatnak. Súlyos, akár halálos személyi sérülések következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ▶ Olyan IEC-CR2032 lítiumos gombaelemet alkalmazzon, amelyet a -30 °C és 60 °C közötti hőmérsékleti tartományban szabad használni.

### Használat

## ▲ FIGYELMEZTÉS

- Nem biztonságos állapotban az alkatrészek nem működnek megfelelően, és a biztonsági berendezések hatástalanná válnak. Ez súlyos, akár halálos személyi sérülésekkel járhat.
  - ▶ A Smart Connectort csukott fedéllel használja.
  - ▶ Győződjön meg arról, hogy a tömítőgyűrű a ház és a fedél közötti vezetékben van.
  - ▶ Zárja be a fedelet úgy, hogy a fedél jelölése a ház tetején lévő bemetszésre mutasson.
  - ▶ Ne szerelje a Smart Connector-t fogantyúra, kapcsolókra, kezelőelemekre, védőberendezésekre, hűtőlevegő-vezetőkre, mozgó alkatrészekre és biztonsági címkékre.
  - ▶ A Smart Connector-t ne szerelje forrószágnak vagy szikráknak kitett területre.
  - ▶ Amennyiben a Smart Connector felszereléséhez csavarokat vagy szegecsket használ: ne sértse meg az elektromos alkatrészeket, kábeleket, üzemanyagcsöveket vagy egyéb alkatrészeket.

- ▶ Amennyiben a Smart Connector felszereléséhez csavarokat használ: Használjon megfelelő, 3 mm ill. 4 mm átmérőjű fúrót, a App-ban leírtak szerint.
- ▶ Amennyiben a Smart Connector felszereléséhez szegecseket használ: Használjon megfelelő, 3,5 mm átmérőjű fúrót.
- ▶ A fúrást az adott házrészek leszerelt állapotában, a belső oldaluk felől végezze.
- ▶ Amennyiben a Smart Connector felszereléséhez csavarokat használ: Úgy húzza meg a csavarokat, hogy azoknak ne legyen holtjátéka.
- ▶ Ha a STIHL Smart Connector-t STIHL terméken használja: a Smart Connector-t csak a App-ban leírt módon és ábrázolt helyen helyezze el, a Smart Connector-t csak a STIHL APP-ban és a <https://connect.stihl.com/> címen leírt és ábrázolt módon helyezze fel.
- ▶ Ha a STIHL Smart Connector-t idegen terméken használja: vegye figyelembe az idegen termék gyártójának használati utasítását.
- ▶ Ha a STIHL Smart Connector-t idegen termékhez csatlakoztatja:
  - Idegen termékkel végzett munka közben ne helyezze el a Smart Connector-t idegen terméken és ne csatlakoztassa hozzá.
  - Ha lehetséges, a Smart Connector elhelyezése és csatlakoztatása előtt a felszerelt szerszámokat el kell távolítani.
  - Ügyeljen arra, hogy a mozgó alkatrészek ne érnének a felhasználóhoz, a padlóhoz vagy tárgyakhoz.
- A beavatlan személyeket, gyermekeket és állatokat tartsa távol.
- Ügyeljen arra, hogy az idegen termék ne kerüljön ki az ellenőrzése alól a Smart Connector elhelyezése során. Az idegen terméket mindig tartsa biztonságban.
- Ha éles alkatrészek vagy forró felületek érhetnek hozzá: viseljen munkakesztyűt, és ne érintse meg az éles vagy forró felületeket.
- ▶ Az elemkapcsokat soha ne hidalja át kábellel vagy egyéb fém tárgyakkal.
- ▶ Az elemet polaritásnak (+/-) megfelelően alkalmazza. A „+” pólus a fedél irányába mutat.

### Karbantartás, tárolás és javítás

## ▲ FIGYELMEZTÉS

- A dörzshatású tisztítószer, a vízsugárral való tisztítás vagy a hegyes tárgyak megsérthetik a Smart Connectort. Amennyiben a Smart Connectort nem megfelelőképpen tisztítják, az alkatrészek nem működnek megfelelően és a biztonsági berendezések hatástalanná válnak. Ez súlyos személyi sérülésekkel járhat.
- ▶ Tartsa távol a Smart Connector-t szennyeződésektől. Szükség szerint tisztítsa meg egy száraz ronggyal vagy egy puha, száraz kefével.
- ▶ Ne használjon tisztítószeret vagy oldószert.

- ▶ Ne tisztítsa magasnyomású tisztítóval vagy vízzel, vagy egyéb folyadékkal.
- A gyermekek nem tudják a Smart Connector veszélyeit felismerni és felbecsülni. Ezért súlyos sérüléseket szenvedhetnek.
  - ▶ A Smart Connector gyermekektől távol tartandó
- A Smart Connector elektromos érintkezői és fém alkatrészei nedvesség hatására berozsdásodhatnak. A Smart Connector károsodhat.
  - ▶ A Smart Connectort tisztán és szárazon tárolja.

### Akkumulátor



<p><b>EZ A TERMÉK GOMBELEMET TARTALMAZ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Egy lenyelt lítium gombelem két órán belül súlyos vagy halálos sérüléseket okozhat.</li> <li>– A gombelemeket gyermekek által nem hozzáférhető helyen kell tartani.</li> <li>– A gombelemeket biztonságosan, a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.</li> <li>– Ha azt gyanítja, hogy gyermeke lenyelt vagy behelyezett egy gombelemet, azonnal hívja fel a helyi toxikológiai információs központot, vagy forduljon orvoshoz.</li> </ul>	 
---	------

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Az elem nem védett valamennyi környezeti hatás ellen. Amennyiben a beépített elemet kitesszük bizonyos környezeti hatásoknak, az elem tüzet foghat vagy felrobbanhat. Súlyos sze-

mélyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.

- ▶ Óvja a Smart Connectort a nyílt lángtól és hőtől.
- ▶ A Smart Connectort ne dobja tűzbe.
- ▶ A Smart Connectort - 30 °C és + 60 °C közötti hőmérsékleti tartományban használja és tárolja.
- ▶ A Smart Connectort ne merítse folyadékba.
- ▶ A Smart Connectort ne tegye ki magas nyomásnak.
- ▶ A Smart Connectort ne tegye mikrohullámú sütőbe.
- ▶ Óvja a Smart Connectort a vegyszerektől és sóktól.
- A sérült akkumulátorból folyadék folyhat ki. Amennyiben a folyadék érintkezésbe kerül a bőrrel vagy szemmel, bőr- és szemirritáció következhet be.
  - ▶ Kerülje a folyadékkal való érintkezést.
  - ▶ Amennyiben érintkezésbe került a bőrrel: Mossa le az érintett bőrfelületet bő vízzel és szappannal.
  - ▶ Amennyiben érintkezésbe került a szemmel: Öblítse a szemet minimum 15 percen át bő vízzel, és forduljon orvoshoz.
- Amennyiben lenyeli a gombelemet, az 2 órán belül súlyos sérüléseket vagy halált okozhat belső égési sérülés és a nyelőcső perforációja által.



- ▶ Az elemet és a Smart Connector-t gyermekektől és más illetéktelen személyektől távol tárolja.
  - ▶ A Smart Connector fedelét mindig szorosan zárja le. Amennyiben nem tudja lezárni a fedelet, távolítsa el az elemet és cserélje ki a Smart Connectort.
  - ▶ Amennyiben lenyelte a gombelemet: Ne próbálja kihányni. Ez ahhoz vezethet, hogy az elem bent ragad a nyelőcsőben. Azonnal forduljon orvoshoz.
- Az állítólag teljesen lemerült akkumulátor továbbra is veszélyes rövidzárlati áramot biztosít, vagy szivároghat. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
- ▶ Tartsa be a törvény által előírt ártalmatlanítási előírásokat. A lemerült elemeket azonnal ártalmatlanítsa. Ne bontsa alkotórészeire és ne dobja tűzbe.

## Használatra való előkészítés

A Smart Connector-t csak meghatározott termékekhez lehet rögzíteni. A termék függvényében a Smart Connector-t egy megadott helyhez kell rögzíteni.

A Smart Connector-t a következő módon lehet rögzíteni:

- a hátoldalán lévő ragasztószalaggal
- a mellékelt 2 csavarral és alátéttel
- 2 kábelkötegelővel
- 2 db alumínium popszegeccsel, amelynek átmérője 3 mm, hossza pedig az adott termékhez megfelelő. Fúróval előzetesen fúrjon egy 3,5 mm átmérőjű lyukat a ház belső oldalára.

A STIHL azt ajánlja, hogy a mellékelt csavarokkal, kötegelőkkel vagy popsze-

gecsekkel való rögzítést bízva STIHL márkakereskedésre.

Amennyiben a Smart Connectort idegen termékre rögzítik, a STIHL azt ajánlja, hogy rögzítse a Smart Connectort a hátoldalán található ragasztószalaggal.

A futás közbeni felismerés előfeltétele a kb. 10 cm-es távolságú váltakozó elektromágneses tér. A váltakozó elektromágneses mezőt villanymotorok vagy gyújtógyertyák hozzák létre.

A Smart Connector felhelyezéséhez az alábbi lépéseket kell elvégezni:


- ▶ Töltse le az App-ot a mobil eszköz App Store-jában és hozzon létre egy fiókot.
- ▶ Adjon hozzá termékeket az App-ban és kövesse a képernyőn lévő utasításokat.
- ▶ Ha a Smart Connector-t idegen termékre kell rögzíteni: kövesse az App-ban szereplő utasításokat és helyezze el a Smart Connector-t.
- ▶ Kendővel és izopropanol alapú tisztítószerezrel tisztítsa meg a STIHL App-ban leírt helyet, ahová a Smart Connector-t rögzítik. A hely legyen sík, tiszta, száraz és zsírmentes.
- ▶ Úgy rögzítse a Smart Connector-t, ahogy az a STIHL App-ban vagy a <https://connect.stihl.com/https://connect.stihl.com/> címen le van írva.
- ▶ Ha a Smart Connector-t ragasztják: szobahőmérsékleten ragassza fel és nyomja oda erősen. A végső ragasztóerő 3 nap múlva alakul ki.
- ▶ Amennyiben a lépéseket nem lehet foganatosítani: ne használja a Smart Connector-t és forduljon egy STIHL márkakereskedéshez.

## Műszaki adatok

- Engedélyezett elemek: IEC-CR2032 lítiumos gombelem, amely megengedett alkalmazási és tárolási hőmérsékleti tartománya - 30 °C és 60 °C közötti
- Az elem élettartama: 12 hónapig bezárólag
- Megengedett hőmérséklet-tartomány a használathoz és a tároláshoz: - 30 °C és 60 °C között
- Védelmi fokozat: IP67
- Adatkapcsolat: Bluetooth® 4.2. A mobil eszköznek kompatibilisnek kell lennie Bluetooth® Low Energy 4.0-val és támogatnia kell a Generic Access Profile (GAP)-t.
- Frekvenciasáv: ISM sáv 2,4 GHz
- Max. sugárzott átviteli teljesítmény: 1 mW
- Hatósugár: kb. 10 m. A hatósugár a környezeti feltételektől és a mobil eszköz tulajdonságaitól függ. A hatósugár a külső körülményektől függően, az alkalmazott vevőkészüléket is beleértve, erősen változó lehet. Zárt helyiségekben és fém akadályok (például falak, polcok, bőröndök) miatt a hatósugár jelentősen gyengébb lehet.
- A mobil készülék operációs rendszerével szemben támasztott követelmények: Android vagy iOS (a jelenlegi változatban vagy magasabb)

### Szimbólumok a terméken

Az alábbi szimbólumok lehetnek a Smart Connectoron:

 A terméket ne dobja a háztartási szemétkébe.

## EK Megfelelőségi nyilatkozat

### STIHL Smart Connector 1.1

Az ANDREAS STIHL AG & Co. KG ezennel kijelenti, hogy a CA02 - STIHL Smart Connector 1.1 típusú rádiórendszer megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege az alábbi webcímen elérhető: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity)

## Hibaelhárítás

### Terméktámogatás és segítség az alkalmazáshoz

Terméktámogatást és az alkalmazáshoz segítséget STIHL márkaszerviznél kaphat.

Kapcsolatfelvételi lehetőségeket és további tájékoztatást a <https://support.stihl.com> vagy a [www.stihl.com](http://www.stihl.com) címen talál.

## Esclarecimentos preliminares

### IMPORTANTE! LER E GUARDAR ANTES DA UTILIZAÇÃO.



Ler e respeitar as seguintes informações e indicações de segurança. A utilização incorreta pode provocar ferimentos graves.



Ler e seguir todas as indicações de segurança presentes no manual de instruções do produto STIHL ou do produto de outro fabricante, no qual o Smart Connector seja incorporado.

Para mais informações sobre o Smart Connector, STIHL connected, produtos compatíveis e FAQs consulte a página

<https://app.stihl.com> ou um concessionário especializado STIHL.

A marca nominativa e os símbolos gráficos (logótipos) Bluetooth® são marcas registadas e propriedade da Bluetooth SIG, Inc. Qualquer utilização desta marca nominativa e/ou destes símbolos gráficos pela STIHL é realizada sob licença.

O Smart Connector está equipado com uma interface de rádio Bluetooth®. Devem ser consideradas as restrições operacionais de certos locais (por exemplo, em aviões ou hospitais).

## Indicações de segurança

### Utilização prevista

O Smart Connector da STIHL juntamente com a App permite a personalização e a transmissão de informações sobre o período de funcionamento de máquinas a bateria, máquinas elétricas e máquinas a gasolina com base na tecnologia Bluetooth®. O Smart Connector pode ser usado à chuva.

## ⚠ ATENÇÃO

- Se o Smart Connector não for usado conforme previsto, podem ocorrer ferimentos graves em pessoas e danos materiais.
  - ▶ Usar o Smart Connector apenas da forma descrita neste manual de instruções, na App e em <https://app.stihl.com>.
  - ▶ Não usar o Smart Connector como brinquedo. Se o Smart Connector for usado perto de crianças: Vigiar as crianças.
- Pilhas, não autorizadas pela STIHL para o Smart Connector, podem provocar incêndios e explosões. As pes-

soas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.

- ▶ Usar uma pilha tipo botão de lítio IEC-CR2032, que possa ser usada numa gama de temperaturas de -30 °C a 60 °C.

### Utilização

## ⚠ ATENÇÃO

- Num estado que não cumpra as exigências de segurança, os componentes podem deixar de funcionar corretamente e os equipamentos de segurança podem ficar desativados. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
  - ▶ Usar o Smart Connector com a tampa fechada.
  - ▶ Certificar-se de que o anel de vedação se encontra na guia entre a caixa e a tampa.
  - ▶ Fechar a tampa de modo a que a marcação na tampa aponte para o entalhe na parte superior da caixa.
  - ▶ Não montar o Smart Connector em pegas, interruptores, elementos de comando, equipamentos de proteção, condutas de ar de refrigeração, peças móveis ou etiquetas de segurança.
  - ▶ Não montar o Smart Connector em zonas que estejam sujeitas a calor ou faíscas.
  - ▶ Se forem usados parafusos ou rebites para a montagem do Smart Connector: não danificar componentes elétricos, cabos, tubagens de combustível ou outros componentes.
  - ▶ Se forem usados parafusos para a montagem do Smart Connector: usar uma broca adequada com um

diâmetro de 3 mm ou 4 mm, tal como descrito na App.

- ▶ Se forem usados rebites para a montagem do Smart Connector: Usar uma broca adequada com um diâmetro de 3,5 mm.
- ▶ Executar os furos desde o interior das respetivas peças da caixa e no estado desmontado.
- ▶ Se forem usados parafusos para a montagem do Smart Connector: apertar os parafusos de forma a não ficarem com folga.
- ▶ Se o Smart Connector da STIHL for usado com um produto da STIHL: colocar o Smart Connector apenas no local descrito e apresentado na App e colocar o Smart Connector apenas da forma descrita e apresentada na App e em <https://app.stihl.com>.
- ▶ Se o Smart Connector da STIHL for usado com um produto de outro fabricante: respeitar o manual de instruções do fabricante do produto.
- ▶ Se o Smart Connector da STIHL for montado num produto de outro fabricante:
  - Não posicionar nem fixar o Smart Connector no produto de terceiros enquanto estiver a trabalhar com esse produto.
  - Se possível, remover as ferramentas incorporadas antes de posicionar e fixar o Smart Connector.
  - Assegurar que os componentes móveis não tocam no utilizador, no chão ou em objetos.
  - Manter afastadas(os) as pessoas não envolvidas, as crianças e os animais.

- Assegurar que o produto de terceiros não corre o risco de ficar fora de controlo durante o posicionamento do Smart Connector. Segurar sempre o produto de terceiros com firmeza.
  - Se houver o risco de tocar em componentes de arestas vivas ou superfícies quentes: usar luvas de trabalho e não tocar em superfícies cortantes ou quentes.
- ▶ Nunca ligar os terminais da pilha em ponte com arames nem com outros objetos metálicos.
  - ▶ Inserir a pilha de acordo com a polaridade (+/-). O polo "+" está virado para a tampa.

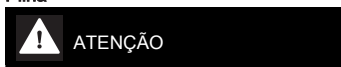
## Manutenção, armazenamento e reparação

### **⚠ ATENÇÃO**

- Produtos de limpeza agressivos, limpeza com jato de água ou objetos afiados podem danificar o Smart Connector. Caso o Smart Connector não seja limpo corretamente, poderá haver componentes que deixarão de funcionar corretamente e os equipamentos de segurança ficarão fora de serviço. As pessoas podem sofrer ferimentos graves.
  - ▶ Manter o Smart Connector sem elementos estranhos. Se necessário, limpar com um pano seco ou um pincel macio e seco.
  - ▶ Não usar produtos de limpeza nem solventes.
  - ▶ Não limpar o Smart Connector com um aparelho de limpeza de alta pressão nem pulverizar com água nem outros líquidos.

- As crianças não conseguem identificar nem avaliar os perigos do Smart Connector. As crianças podem sofrer ferimentos graves.
  - ▶ Guardar o Smart Connector fora do alcance de crianças
- Os contactos elétricos no Smart Connector e em componentes metálicos podem ficar corroídos devido à humidade. O Smart Connector pode sofrer danos.
  - ▶ Guardar o Smart Connector limpo e seco.
- ▶ Não atirar o Smart Connector para o fogo.
- ▶ Utilizar e guardar o Smart Connector numa gama de temperaturas entre - 30 °C e + 60 °C.
- ▶ Não mergulhar o Smart Connector em líquidos.
- ▶ Não sujeitar o Smart Connector a uma pressão elevada.
- ▶ Não sujeitar o Smart Connector a micro-ondas.
- ▶ Proteger o Smart Connector de produtos químicos e sais.

### Pilha



<p><b>ESTE PRODUTO CONTÉM UMA PILHA BOTÃO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– A ingestão de uma pilha botão pode provocar ferimentos graves ou mortais no espaço de duas horas.</li> <li>– Guardar pilhas botão fora do alcance de crianças.</li> <li>– Eliminar pilhas botão de forma segura e de acordo com as prescrições locais.</li> <li>– Se suspeitar de que o seu filho ou filha engoliu ou inseriu uma pilha botão, contacte imediatamente o Centro de Informação Antivenenos da sua área de residência ou consulte um médico.</li> </ul>	
---	--

- Uma pilha danificada pode derramar líquido. Se o líquido entrar em contacto com a pele ou com os olhos, podem ocorrer irritações nestas zonas.
  - ▶ Evitar o contacto com o líquido.
  - ▶ Caso tenha havido contacto com a pele: lavar as partes afetadas da pele com bastante água e sabão.
  - ▶ Caso tenha havido contacto com os olhos: Lavar os olhos com muita água durante, pelo menos, 15 minutos e consultar um médico.
- Se a pilha tipo botão for engolida, pode originar em 2 horas ferimentos graves ou mortais devido a queimaduras internas e perfuração do esfago.

## **⚠ ATENÇÃO**

- A pilha não está protegida contra todas as influências atmosféricas. A pilha pode incendiar-se ou explodir caso seja sujeita a determinadas influências atmosféricas. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
  - ▶ Proteger o Smart Connector do calor e do fogo.



- ▶ Guardar a pilha e o Smart Connector fora do alcance de crianças e de outras pessoas não autorizadas.
  - ▶ Fechar a tampa do Smart Connector sempre com firmeza. Se a tampa não poder ser fechada, remover a pilha e substituir o Smart Connector.
  - ▶ Se a pilha tipo botão tiver sido engolida: Não provocar o vômito. Isso pode fazer com que a pilha fique presa no esôfago. Consultar imediatamente um médico.
- Uma bateria supostamente completamente descarregada ainda pode fornecer uma perigosa corrente de curto-circuito ou fuga. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
    - ▶ Respeitar todas as normas legais relativas à eliminação. Eliminar imediatamente as pilhas descarregadas. Não desagregar nem atirar para o fogo.

## Tornar operacional

O Smart Connector só pode ser fixado a determinados produtos. Dependendo do produto, o Smart Connector tem de ser fixado num determinado local.

O Smart Connector pode ser fixado da seguinte forma:

- com fita adesiva na parte traseira
- com os 2 parafusos e anilhas fornecidos
- com 2 braçadeiras para cabos
- com 2 rebites cegos de alumínio com um diâmetro de 3 mm e um comprimento adequado para o respetivo produto. Tem de ser pré-furado com uma broca com 3,5 mm de diâmetro pelo interior da carcaça.

A STIHL recomenda que se peça a um concessionário especializado STIHL para efetuar a fixação com os parafusos, as braçadeiras para cabos ou os rebites cegos fornecidos.

Se o Smart Connector for fixado num produto de terceiros, a STIHL recomenda que se fixe o Smart Connector com fita adesiva na parte de trás.

A identificação do tempo de funcionamento pressupõe a presença de um campo eletromagnético alternado a uma distância de aprox. 10 cm. Um campo eletromagnético alternado é criado por motores elétricos ou velas de ignição. Executar os seguintes passos para fixar o Smart Connector:

- ▶ Descarregar a STIHL App na App Store do dispositivo móvel e criar uma Account.
- ▶ Adicionar produtos à App e seguir as instruções que são exibidas no ecrã.
- ▶ Se o Smart Connector se destinar a ser fixado num produto de terceiros: seguir as instruções na App e posicionar o Smart Connector.
- ▶ Limpar o local descrito na App como ponto de fixação do Smart Connector usando um pano e um produto de limpeza à base álcool isopropílico. O ponto de fixação tem de ser plano e estar limpo, seco e livre de gorduras.
- ▶ Fixar o Smart Connector da forma descrita na App ou em <https://app.stihl.com>.
- ▶ Se o Smart Connector for colado: colar à temperatura ambiente e pressionar com firmeza. A força de aderência final será alcançada após 3 dias.
- ▶ Se não for possível executar os passos: não utilizar o Smart Connector e consultar um concessionário especializado STIHL.

## Dados técnicos

- Pilhas permitidas: Pilha tipo botão de lítio IEC-CR2032 com uma gama de temperaturas de - 30 °C a 60 °C para utilização e armazenamento
- Vida útil da pilha: até 12 meses
- Gama de temperaturas permitida para utilização e armazenamento: - 30 °C a 60 °C
- Tipo de proteção: IP67
- Ligação de dados: Bluetooth® 4.2. O dispositivo móvel tem de ser compatível com Bluetooth® Low Energy 4.0 e suportar Generic Access Profile (GAP).
- Banda de frequência: banda ISM 2,4 GHz
- Potência de transmissão máxima irradiada: 1 mW
- Alcance do sinal: aprox. 10 m. A potência do sinal depende das condições ambientais e do dispositivo móvel. O alcance pode variar consideravelmente de acordo com as condições exteriores, incluindo o aparelho recetor usado. O alcance pode diminuir claramente no interior de espaços fechados e devido a barreiras metálicas (por exemplo, paredes, estantes, estojos).
- Requisitos do sistema operativo do dispositivo móvel: Android ou iOS (na versão actual ou superior)

### Símbolos presentes no produto

O Smart Connector pode conter os seguintes símbolos:



Não elimine o produto juntamente com o lixo doméstico.

## Declaração de conformidade CE

### STIHL Smart Connector 1.1

A ANDREAS STIHL AG & Co. KG declara pela presente que o sistema de rádio tipo CA02 - STIHL Smart Connector 1.1 cumpre os requisitos da diretiva 2014/53/UE.

O texto completo da declaração de conformidade UE está disponível no seguinte endereço na internet:

[www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity)

## Eliminação de avarias

### Assistência pós-venda e apoio na aplicação

Pode obter assistência pós-venda e apoio na aplicação no concessionário especializado da STIHL.

Encontrará formas de contacto e mais informações em <https://support.stihl.com> ou [www.stihl.com](http://www.stihl.com).

## Úvodné vysvetlivky

### DÔLEŽITÉ! PRED POUŽITÍM PREČÍTAJTE A USCHOVAJTE.



Prečítajte si a dodržiavajte nasledujúce informácie a bezpečnostné pokyny. Neodborné používanie môže viesť k ťažkým poraneniám.



Prečítajte si a dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia uvedené v návode na použitie produktu STIHL alebo cudzieho produktu, na ktorom je upevnený Smart Connector.

Ďalšie informácie o Smart Connectore, STIHL connected, kompatibilných produktoch a FAQ sú k dispozícii na

stránke <https://app.stihl.com> alebo u špecializovaného predajcu STIHL. Slovná značka a obrazové znaky (logá) Bluetooth® sú registrovanými ochrannými známkami a sú majetkom spoločnosti Bluetooth SIG, Inc. Každé použitie týchto názvov/grafických značiek zo strany spoločnosti STIHL sa uskutočňuje na základe licencie. Smart Connector je vybavený rádiovým rozhraním Bluetooth®. Musia sa rešpektovať lokálne prevádzkové obmedzenia (napr. v lietadlách alebo nemocniciach).

## Bezpečnostné upozornenia

### Použitie v súlade s určením

STIHL Smart Connector umožňuje v kombinácii s aplikáciou personalizáciu a prenos informácií o dobe chodu akumulátorových, elektrických a benzínových zariadení na báze technológie Bluetooth®. Smart Connector sa môže používať v prípade dažďa.

## VAROVANIE

- Ak sa Smart Connector nepoužíva v súlade s určením, môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu osôb a vecným škodám.
  - ▶ Smart Connector používajte iba tak, ako je to popísané v tomto návode na obsluhu, v aplikácii a na stránke <https://app.stihl.com>.
  - ▶ Smart Connector nepoužívajte ako hračku. Ak sa Smart Connector používa v blízkosti detí: Majte deti pod dozorom.
- Batérie, ktoré neboli spoločnosťou STIHL schválené pre Smart Connector, môžu vyvolať požiar a výbuch. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu osôb a vecným škodám.

- ▶ Používajte lítiovú gombíkovú batériu IEC-CR2032, ktorá sa smie používať v teplotnom rozsahu - 30 °C až + 60 °C.

### Použitie

## VAROVANIE

- V stave nevyhovujúcom bezpečnosti nemôžu konštrukčné diely správne fungovať a bezpečnostné zariadenia môžu byť vyradené z prevádzky. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu osôb.
  - ▶ Používajte Smart Connector s uzavretým vekom.
  - ▶ Zabezpečte, aby bol tesniaci krúžok vo vedení medzi telesom a vekom.
  - ▶ Veko uzatvorte tak, aby značka na veku ukazovala na zárez hore na telese.
  - ▶ Smart Connector nemontujte na úchyty, spínače, ovládacie prvky, ochranné zariadenia, vedenia chladiaceho vzduchu, pohyblivé časti ani bezpečnostné etikety.
  - ▶ Smart Connector nemontujte v oblastiach, ktoré sú vystavené horúčave alebo iskrám.
  - ▶ Ak sa pri montáži Smart Connectora používajú skrutky alebo nity: Nepoškodte elektrické konštrukčné diely, káble, palivové vedenia ani iné komponenty.
  - ▶ Ak sa pri montáži Smart Connectora používajú skrutky: Vhodný vrták s priemerom 3 mm, resp. 4 mm používajte tak, ako je to popísané v aplikácii App.
  - ▶ Ak sa pri montáži Smart Connectora používajú nity: Použite vhodný vrták s priemerom 3,5 mm.

- ▶ Otvory vŕtajte z vnútornej strany príslušných dielov telesa a v demontovanom stave.
- ▶ Ak sa pri montáži Smart Connectora používajú skrutky: Skrutky utiahnite tak, aby nemali vôľu.
- ▶ Ak sa STIHL Smart Connector používa na produkte STIHL: Smart Connector upevnite iba na mieste popísanom a zobrazenom v aplikácii a Smart Connector upevnite iba takým spôsobom, ktorý je popísaný a zobrazený na stránke <https://app.stihl.com>.
- ▶ Ak sa STIHL Smart Connector používa na cudzom produkte: Dodržiavajte návod na obsluhu od výrobcu cudzieho produktu.
- ▶ Ak sa STIHL Smart Connector používa na cudzom produkte:
  - Smart Connector neumiestňujte ani nemontujte na cudzí produkt počas práce cudzieho produktu.
  - Ak je to možné, demontujte namontované nástroje pred umiestnením alebo montážou Smart Connectora.
  - Zabezpečte, aby sa pohybujúce konštrukčné diely nedotkli používateľa, zeme ani predmetov.
  - Zabráňte prístupu nezúčastnených osôb, detí a zvierat.
  - Zabezpečte, aby sa cudzí produkt nedostal mimo kontroly počas polohovania Smart Connectora. Cudzí produkt držte vždy pevne.
  - Ak existuje možnosť dotknúť sa ostrých konštrukčných dielov alebo horúcich povrchov: Noste pracovné rukavice a nedotýkajte sa ostrých ani horúcich povrchov.
- ▶ Svorky batérie nikdy nepremosťujte drôtkami ani inými kovovými predmetmi.
- ▶ Batériu vložte v súlade s označenou polaritou (+/-). Pól „+“ ukazuje v smere veka.

## Údržba, skladovanie a oprava

### **!** VAROVANIE

- Ostré čistiace prostriedky, čistenie prúdom vody alebo ostré predmety môžu poškodiť Smart Connector. Ak sa Smart Connector nevyčistí správne, nemusia konštrukčné diely už správne fungovať a bezpečnostné zariadenia môžu byť vyradené z prevádzky. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu osôb.
  - ▶ Zabráňte kontaktu Smart Connectora s cudzími telesami. Podľa potreby ho vyčistíte suchou utierkou alebo mäkkým suchým štetcom.
  - ▶ Nepoužívajte čistiace prostriedky ani prípravky s obsahom rozpúšťadiel.
  - ▶ Smart Connector nečistite vysokotlakovým čističom ani nestriekajte vodou alebo inou kvapalinou.
- Deti nevedia rozpoznať a odhadnúť nebezpečenstvá vyplývajúce zo Smart Connectora. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu detí.
  - ▶ Smart Connector skladujte mimo dosahu detí.
- Elektrické kontakty na Smart Connectora a kovové konštrukčné diely môžu v dôsledku vlhkosti skorodovať. Môže dôjsť k poškodeniu Smart Connectora.
  - ▶ Smart Connector skladujte na čistom a suchom mieste.

## Batéria



### VAROVANIE

#### TENTO PRODUKT OBSAHUJE GOMBÍKOVÚ BATÉRIU

- Prehltnutá lítiová gomníková batéria môže v priebehu dvoch hodín spôsobiť ťažké alebo smrteľné zranenia.
- Gombíkové batérie uchovávajú mimo dosahu detí.
- Gombíkové batérie zlikvidujte bezpečne a podľa miestnych predpisov.
- Ak máte podozrenie, že vaše dieťa prehltlo alebo si do tela zaviedlo gombíkovú batériu, ihneď zavolajte na vaše miestne informačné centrum pre jedy alebo vyhľadajte lekára.



## ⚠ VAROVANIE

- Batéria nie je chránená proti všetkým vplyvom prostredia. Ak je batéria vystavená určitým vplyvom prostredia, môže batéria začať horieť alebo explodovať. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu osôb a vecným škodám.
  - ▶ Smart Connector chráňte pred horúčavou a otvoreným ohňom.
  - ▶ Smart Connector nehádzte do ohňa.
  - ▶ Smart Connector používajte a skladujte v teplotnom rozsahu medzi - 30 °C a + 60 °C.
  - ▶ Smart Connector neponárajte do kvapalín.
  - ▶ Smart Connector nevystavujte vysokému tlaku.
  - ▶ Smart Connector nevystavujte mikrovlnám.
  - ▶ Smart Connector chráňte pred chemikáliami a soľami.
- Z poškodenej batérie môže vytekať kvapalina. Ak sa táto kvapalina

dostane do kontaktu s pokožkou alebo očami, môže dôjsť k ich podráždeniu.

- ▶ Vyhýbajte sa kontaktu s kvapalinou.
- ▶ V prípade kontaktu s pokožkou: Zasiahnuté miesta pokožky umyte dostatočným množstvom vody a mydlom.
- ▶ V prípade kontaktu s očami: Oči minimálne 15 minút vyplachujte dostatočným množstvom vody a vyhľadajte lekára.
- Ak dôjde k prehltnutiu gombíkovej batérie, môže to v priebehu 2 hodín viesť k ťažkým poraneniam alebo smrti v dôsledku vnútorných popálenín a perforácie pažeráka.



- ▶ Batériu a Smart Connector skladujte mimo dosahu detí a ostatných nekompetentných osôb.
- ▶ Kryt Smart Connectora vždy pevne uzavrite. Ak sa kryt nedá zatvoriť, vyberte batériu a vymeňte Smart Connector.
- ▶ V prípade prehltnutia gombíkovej batérie: Nevyvolávajújte vracanie. Mohlo by to viesť k zaseknutiu batérie v pažeráku. Ihneď vyhľadajte lekára.
- Zdanlivo úplne vybitá batéria môže ešte vždy viesť nebezpečný skratový prúd alebo vytiecť. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu osôb a vecným škodám.
  - ▶ Dodržiavajte všetky zákonné predpisy týkajúce sa likvidácie. Vybité batérie ihneď zlikvidujte. Nerozoberajte ich ani nelikvidujte vyhodnením do ohňa.

## Príprava na použitie

Smart Connector sa môže upevniť iba na určité výrobky. V závislosti od výrobky sa musí Smart Connector upevniť na určitom mieste.

Smart Connector sa môže upevniť nasledujúcimi spôsobmi:

- lepiacou páskou na jeho zadnej strane,
- 2 priloženými skrutkami a podložkami,
- 2 sťahovacími páskami na káble,
- 2 slepými nitmi z hliníka s priemerom 3 mm a dĺžkou vhodnou pre daný výrobok. Otvor sa musí predvrtáť z vnútornej strany telesa pomocou vrtáka s priemerom 3,5 mm.

STIHL odporúča nechať vykonať upevnenie pomocou priložených skrutiek, sťahovacích pásovk alebo slepých nitov prostredníctvom špecializovaného predajcu STIHL.

Ak má byť Smart Connector upevnený na cudzom výrobku, odporúča STIHL upevniť Smart Connector pomocou lepiacej pásky na jeho zadnej strane. Rozpoznanie doby chodu predpokladá elektromagnetické výmenné pole vo vzdialenosti cca 10 cm. Elektromagnetické výmenné pole generujú elektromotory alebo zapaľovacie sviečky.

Na upevnenie Smart Connectora sú potrebné nasledujúce kroky:

- ▶ Stiahnite si aplikáciu STIHL v App Store mobilného koncového zariadenia a založte si účet.
- ▶ Pridajte produkty do aplikácie a riadte sa pokynmi na obrazovke.
- ▶ Ak sa má Smart Connector upevniť na cudzí produkt: Nasledujte pokyny uvedené v aplikácii a polohujte Smart Connector.
- ▶ Miesto popísané v aplikácii STIHL, na ktoré sa má upevniť Smart Connector, vyčistite pomocou utierky a čistia-

ceho prostriedku na báze izopropanolu. Miesto musí byť rovné, čisté, suché a bez mastnoty.


- ▶ Smart Connector upevnite tak, ako je to popísané v aplikácii alebo na stránke <https://app.stihl.com>.
- ▶ V prípade nalepenia Smart Connectora: Lepte ho pri izbovej teplote a pevne ho pritlačte. Konečná sila zlepenia sa dosiahne po 3 dňoch.
- ▶ Ak sa jednotlivé kroky nedajú vykonať: Smart Connector nepoužívajte a vyhľadajte špecializovaného predajcu STIHL.

## Technické údaje

- Schválené batérie: lítiová gombíková batéria IEC-CR2032 s prípustným rozsahom teploty pre použitie a uskladnenie - 30 °C až + 60 °C
- Životnosť batérie: do 12 mesiacov
- Dovoľený teplotný rozsah pre použitie a uskladnenie: - 30 °C až + 60 °C
- Druh krytia: IP67
- Dátové spojenie: Bluetooth® 4.2. Mobilné koncové zariadenie musí byť kompatibilné s Bluetooth® Low Energy 4.0 a podporovať Generic Access Profile (GAP).
- Frekvenčné pásmo: Pásmo ISM 2,4 GHz
- Maximálne vyžarovaný vysielač výkon: 1 mW
- Dosah signálu: cca 10 m. Intenzita signálu závisí od okolitých podmienok a mobilného koncového zariadenia. Dosah sa môže výrazne líšiť v závislosti od vonkajších podmienok, vrátane použiteľného prijímača. Vnútri uzavretých priestorov a v dôsledku kovových prekážok (napr. steny, regály, kufre) môže byť dosah výrazne kratší.
- Požiadavky na operačný systém mobilného koncového zariadenia: Android alebo iOS (v aktuálnej verzii alebo vyššia verzia)

### Symboly na produkte

Na Smart Connectore môžu byť uvedené nasledujúce symboly:

 Výrobok nelikvidujte spolu s domovým odpadom.

## EÚ vyhlásenie o zhode

### STIHL Smart Connector 1.1

Spoločnosť ANDREAS STIHL AG & Co. KG týmto vyhlasuje, že typ rádiového zariadenia CA02 - STIHL Smart Con-

nector 1.1 zodpovedá smernici 2014/53/EÚ.

Úplné znenie EÚ vyhlásenia o zhode je dostupné na nasledujúcej internetovej adrese: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity)

## Odstraňovanie porúch

### Podpora pre produkty a pomoc pri používaní

Podpora pre produkty a pomoc pri používaní sú dostupné u špecializovaného predajcu STIHL.

Kontakty a ďalšie informácie nájdete na stránke <https://support.stihl.com> alebo [www.stihl.com](http://www.stihl.com).

## Inleidende toelichtingen

### BELANGRIJKI VOOR GEBRUIK GOED DOORLEZEN EN BEWAREN.



Volgende informatie en veiligheidsinstructies lezen en in acht nemen. Onvakkundig gebruik kan ernstig letsel veroorzaken.



Alle veiligheidsinstructies in de handleiding van het STIHL product of het product van derden, waarop de Smart connector wordt aangebracht, lezen en opvolgen.

Meer informatie over Smart connector, STIHL connected, compatibele producten en FAQ's is op <https://app.stihl.com/> of bij een STIHL dealer beschikbaar.

Het Bluetooth®-woordmerk en de logo's zijn gedeponeerde handelsmerken en zijn het eigendom van Bluetooth SIG, Inc. Elk gebruik van dit woordlogo/beeldmerk door STIHL gebeurt onder licentie.

De Smart Connector is voorzien van een draadloze Bluetooth®-interface. Plaatselijke gebruiksbependingen (bijvoorbeeld

in vliegtuigen of ziekenhuizen) moeten in acht worden genomen.

## Veiligheidsinstructies

### Gebruik conform de voorschriften

De STIHL Smart connector biedt in combinatie met de app de mogelijkheid om producten op basis van de Bluetooth®-technologie te personaliseren en informatie over de looptijd van accu-apparaten, elektrische apparaten en benzine-apparaten door te sturen. De Smart connector kan in de regen worden gebruikt.

## ⚠ WAARSCHUWING

- Als de Smart connector niet volgens voorschrift wordt gebruikt, kan dit leiden tot ernstig lichamelijk letsel en kan er materiële schade ontstaan.
  - ▶ Smart connector alleen gebruiken zoals in deze handleiding, de app en op <https://app.stihl.com/> staat beschreven.
  - ▶ Smart connector niet als speelgoed gebruiken. Als de Smart Connector in de buurt van kinderen wordt gebruikt: kinderen onder toezicht houden.
- Batterijen die niet door STIHL voor de Smart Connector zijn vrijgegeven, kunnen leiden tot brand en explosiegevaar. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ▶ Een IEC-CR2032 lithium-knoopcel gebruiken die geschikt is voor het temperatuurbereik van - 30 °C tot 60 °C.

### Gebruik

## ⚠ WAARSCHUWING

- In een niet veilige toestand kunnen onderdelen niet meer naar behoren functioneren en kunnen veiligheidsvoorzieningen buiten werking worden gezet. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen.
  - ▶ Smart Connector met gesloten deksel gebruiken.
  - ▶ Ervoor zorgen dat de afdichting zich in de geleiding tussen de behuizing en deksel bevindt.
  - ▶ Het deksel zo sluiten dat de markering op het deksel naar de inkeping boven op de behuizing wijst.
  - ▶ Smart connector niet monteren aan grepen, schakelaars, bedieningselementen, beschermingselementen, koelluchtgeleiders, bewegende onderdelen of veiligheidsetiketten.
  - ▶ Smart connector niet monteren op plekken die blootstaan aan hitte of vonken.
  - ▶ Als voor de montage van de Smart connector schroeven of popnagels worden gebruikt: elektrische onderdelen, kabels, brandstofleidingen of andere componenten niet beschadigen.
  - ▶ Als voor de montage van de Smart connector schroeven worden gebruikt: een geschikte boor met een diameter van 3 mm resp. 4 mm gebruiken zoals in de app staat beschreven.
  - ▶ Wanneer voor de montage van de Smart Connector popnagels worden gebruikt: Een geschikte boor

met een diameter van 3,5 mm gebruiken.

- ▶ Boorgaten aanbrengen vanaf de binnenzijde van de betreffende, gedemonteerde behuizingsdelen.
- ▶ Als voor de montage van de Smart connector schroeven worden gebruikt: schroeven aandraaien tot ze spelingvrij zitten.
- ▶ Als de STIHL Smart connector op een STIHL product wordt gebruikt: de Smart connector alleen aanbrengen op de plek die in de app staat beschreven en afgebeeld en de Smart connector alleen aanbrengen op de manier die in de STIHL app en op <https://app.stihl.com/> staat beschreven en afgebeeld.
- ▶ Als de STIHL Smart connector op een product van derden wordt gebruikt: handleiding van de fabrikant van het desbetreffende product raadplegen.
- ▶ Als de STIHL Smart connector op een product van derden wordt aangebracht:
  - Plaats de Smart connector niet op een product van derden of bevestig deze daar niet aan als er met het product van derden wordt gewerkt.
  - Demonteer indien mogelijk gemonteerde gereedschappen voordat de Smart connector wordt geplaatst en aangebracht.
  - Controleer of de bewegende onderdelen de gebruiker, vloer of voorwerpen niet raken.
  - Buitenstaanders, kinderen en huisdieren op afstand houden.
  - Controleer of het product van derden tijdens het plaatsen

van de Smart connector niet buiten controle kan raken. Houd producten van derden altijd veilig vast.

- Als er scherpe onderdelen of hete oppervlakken kunnen worden aangeraakt: werkhandschoenen dragen en scherpe of hete oppervlakken niet aanraken.
- ▶ Batterijklemmen nooit met draden of andere metalen voorwerpen kortsluiten.
- ▶ Batterij volgens de polariteit (+/-) aanbrengen. De "+" pool is naar de deksel gericht.

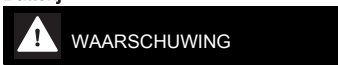
### Onderhoud, opslag en reparatie

## ⚠ WAARSCHUWING

- Agressieve reinigingsmiddelen, het reinigen met een waterstraal of puntige voorwerpen kunnen de Smart Connector beschadigen. Als de Smart Connector niet op de juiste wijze wordt gereinigd, kunnen onderdelen niet meer correct functioneren en kunnen de veiligheidsinrichtingen zijn uitgeschakeld. Personen kunnen ernstig letsel oplopen.
  - ▶ Smart Connector vrijhouden van vreemde voorwerpen. Waar nodig met een droge doek of een zachte, droge kwast reinigen.
  - ▶ Geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen gebruiken.
  - ▶ Smart Connector niet met een hogedrukreiniger of met water of andere vloeistoffen afspreken.
- Kinderen kunnen de gevaren van de Smart Connector niet herkennen en ook niet inschatten. Kinderen kunnen ernstig letsel oplopen.

- ▶ De Smart Connector buiten het bereik van kinderen opbergen
- De elektrische contacten op de Smart Connector en metalen onderdelen kunnen door vocht corroderen. De Smart Connector kan beschadigd worden.
  - ▶ De Smart Connector schoon en droog opslaan.

## Batterij



### DIT PRODUCT BEVAT EEN KNOOPCELBATTERIJ

- Het inslikken van een lithium-knoopcelbatterij kan binnen twee uur leiden tot zwaar of zelfs dodelijk letsel.
- De knoopcelbatterijen buiten het bereik van kinderen opslaan.
- Knoopcelbatterijen veilig en volgens de plaatselijke voorschriften voor afval milieubewust afvoeren.
- Wanneer u vermoedt dat uw kind een knoopcelbatterij heeft ingeslikt, neem dan direct contact op met uw plaatselijke gezondheidscentrum of een arts.



## ⚠ WAARSCHUWING

- De batterij is niet beschermd tegen alle invloeden van buitenaf. Als de batterij blootstaat aan bepaalde invloeden van buitenaf kan de batterij in brand vliegen of exploderen. Personen kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ▶ De Smart Connector beschermen tegen hitte en vuur.

- ▶ De Smart Connector niet in het vuur werpen.
- ▶ De Smart Connector gebruiken bij temperaturen tussen - 30 °C en + 60 °C en bij deze temperaturen ook opslaan.
- ▶ De Smart Connector niet in vloeistoffen dompelen.
- ▶ De Smart Connector niet blootstellen aan hoge druk.
- ▶ De Smart Connector niet in een magnetron plaatsen.
- ▶ De Smart Connector tegen chemicaliën en zouten beschermen.
- Uit een beschadigde batterij kan vloeistof weglekken. Als de vloeistof in contact komt met de huid of de ogen, kunnen de huid of de ogen geïrriteerd raken.
  - ▶ Contact met de vloeistof voorkomen.
  - ▶ Als contact met de huid heeft plaatsgevonden: was de betreffende plekken op de huid met veel water en zeep.
  - ▶ Als contact met de ogen heeft plaatsgevonden: ogen minimaal 15 minuten spoelen met veel water en een arts raadplegen.
- Als de knoopcelbatterij is ingeslikt, kan deze binnen 2 uur ernstig tot fataal letsel veroorzaken door interne verbrandingen en perforatie van de slokdarm.



- ▶ Batterij en Smart Connector buiten het bereik van kinderen en andere onbevoegde personen opbergen.
  - ▶ Kap van de Smart Connector altijd goed afsluiten. Als de kap niet kan worden afgesloten, batterij verwijderen en Smart Connector vervangen.
  - ▶ Als de knoopcelbatterij is ingeslikt: niet laten braken. Dat kan ertoe leiden dat de batterij in de slokdarm blijft steken. Meteen een arts raadplegen.
- Een vermeend volledig ontladen batterij kan nog altijd een gevaarlijke kortsluitstroom leveren of gaan lekken. Personen kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
- ▶ Alle wettelijke afvalvoorschriften in acht nemen. Lege batterijen onmiddellijk verwijderen. Niet demonteren en niet in het vuur werpen.

## Klaar maken voor gebruik

De Smart connector kan alleen aan bepaalde producten worden bevestigd. Afhankelijk van het product moet de Smart connector op een bepaalde plek worden bevestigd.

De Smart connector kan als volgt worden bevestigd:

- met het plakband op zijn achterzijde
- met de 2 meegeleverde schroeven en ringen
- met 2 kabelbandjes
- met 2 blindklinknagels van aluminium met een diameter van 3 mm en een lengte afgestemd op het betreffende product. Vanaf de binnenzijde van de behuizing moet worden voorgeboord

met een boor met een diameter van 3,5 mm.

STIHL adviseert de bevestiging met de meegeleverde schroeven, kabelbinders of blindklinknagels door een STIHL dealer te laten uitvoeren.

Als de Smart connector op een product van derden wordt bevestigd, adviseert STIHL de Smart connector met plakband op de achterzijde van dat product te bevestigen.

De looptijdherkenning vereist een elektromagnetisch wisselveld met een afstand van ca. 10 cm. Elektromotoren of bougies wekken een elektromagnetisch wisselveld op.

De volgende stappen moeten worden uitgevoerd om de Smart connector te bevestigen:

- ▶ App vanuit de App Store naar het mobiele eindapparaat downloaden en een account aanmaken.
- ▶ Producten in de app toevoegen en instructies op het beeldscherm volgen.
- ▶ Als de Smart connector op een product van derden moet worden bevestigd: volg de instructies in de app en plaats de Smart connector.
- ▶ De plek waar de Smart connector moet worden bevestigd en die in de app staat beschreven, met een doek en een reiniger op isopropanol-basis reinigen. De plek moet vlak, schoon, droog en vetvrij zijn.
- ▶ Bevestig de Smart connector op de manier die in de app of op <https://app.stihl.com> staat beschreven.
- ▶ Als de Smart connector vastgeplakt wordt: bij omgevingstemperatuur vastplakken en stevig aandrukken. De eendkleefkracht wordt na 3 dagen bereikt.


- ▶ Als de stappen niet kunnen worden uitgevoerd: Smart connector niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer.

## Technische gegevens

- Toegestane batterijen: IEC-CR2032 lithium-knoopcel met een toegestaan temperatuurbereik van - 30 °C tot 60 °C voor verbruik en opslag
- Levensduur van de batterij: tot 12 maanden
- Toelaatbaar temperatuurbereik voor gebruik en opslag: - 30 °C tot + 60 °C
- Beveiligingstype: IP67
- Gegevensverbinding: Bluetooth® 4.2. Het mobiele eindtoestel moet geschikt zijn voor Bluetooth® Low Energy 4.0 en Generic Access Profile (GAP) ondersteunen.
- Frequentieband: ISM-band 2,4 GHz
- Uitgezonden maximaal zendvermogen: 1 mW
- Signaalbereik: ca. 10 m. De signaalsterkte is afhankelijk van de omgevingsvoorwaarden en het mobiele eindtoestel. Het bereik kan sterk variëren, afhankelijk van externe omstandigheden, inclusief het gebruikte ontvangsttoestel. Binnen gesloten ruimten en door metalen barrières (bijvoorbeeld muren, kasten, koffers) kan het bereik aanzienlijk kleiner zijn.
- Eisen aan het besturingssysteem van het mobiele eindtoestel: Android of iOS (in de huidige versie of hoger)

### Pictogrammen op het product

De volgende pictogrammen kunnen op de Smart Connector aanwezig zijn:

-  Het product niet met het huisvuil afvoeren.

## EU-conformiteitsverklaring

### STIHL Smart connector 1.1

Hiermee verklaart ANDREAS STIHL AG & Co. KG dat het type draadloze systeem CA02 - STIHL Smart connector 1.1 voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU. De complete tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar via het volgende internetadres: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity)

## Storingen opheffen

### Productondersteuning en hulp voor het gebruik

Productondersteuning en hulp voor het gebruik zijn verkrijgbaar bij een STIHL dealer.

Contactmogelijkheden en meer informatie zijn te vinden op <https://support.stihl.com> of op [www.stihl.com](http://www.stihl.com).

## Ievada skaidrojumi

### SVARĪGI! PIRMS LIETOŠANAS IZLASIET UN SAGLABĀJIET.



Izlasiet un ievērojiet šo informāciju un drošības norādījumus. Noteikumiem neatbilstoša lietošana var radīt smagas traumas.



Izlasiet un ievērojiet visus STIHL ražojuma vai cita ražotāja ražojuma, uz kura ir uzstādīts Smart Connector, lietošanas instrukcijas drošības norādījumus.

Papildu informāciju par Smart Connector, STIHL connected, savietojamiem ražojumiem un biežāk uzdotos jautājumus meklējiet <https://app.stihl.com> vai jautājiet STIHL tirgotājam.

Bluetooth® zīmols un zīmes (logotipi) ir Bluetooth SIG, Inc īpašums un reģistrētas preču zīmes. Uzņēmums STIHL šo zīmolu/zīmi lieto saskaņā ar licenci. Smart Connector ir aprikots ar Bluetooth® signāla saskarni. Ņemiet vērā vietējos lietošanas ierobežojumus (piemēram, lidmašīnās vai slimnīcās).

## Drošības norādījumi

### Nosacījumiem atbilstīga lietošana

STIHL Smart Connector kombinācijā ar lietotni nodrošina akumulatora ierīču, elektroierīču un benzīna ierīču personalizāciju un darbības laika informācijas pārsūtīšanu, balstoties uz Bluetooth® tehnoloģiju. Smart Connector varat izmantot arī lietus laikā.

## ▲ BRĪDINĀJUMS

- Ja Smart Connector netiek izmantots atbilstoši noteikumiem, iespējams gūt smagas vai nāvējošas traumas un radīt mantiskos zaudējumus.
  - ▶ Lietojiet Smart Connector tikai tā, kā aprakstīts šajā lietošanas instrukcijā, lietotnē un <https://app.stihl.com>.
  - ▶ Neizmantojiet Smart Connector kā rotāllietu. Izmantojot Smart Connector bērnu tuvumā: uzraugiet bērnus.
- Baterijas, kuras STIHL nav atļāvis lietot Smart Connector, var radīt ugunsgrēkus un sprādzienus. Personas var gūt smagas vai nāvējošas traumas, un var rasties materiāli zaudējumi.
  - ▶ Izmantojiet IEC-CR2032 litiņa pogveida bateriju, kuru atļauts lietot temperatūras diapazonā no - 30 °C līdz 60 °C.

## Lietošana

## ▲ BRĪDINĀJUMS

- Tehniski nedrošā stāvoklī detaļas var darboties nepareizi un drošības ierīces var tikt atspējotas. Personas var gūt smagas vai nāvējošas traumas.
  - ▶ Lietojiet Smart Connector ar aizvērtu vāku.
  - ▶ Pārliecinieties, vai blīvgredzens ir vadotnē starp korpusu un vāku.
  - ▶ Aizveriet vāku tā, lai vāka marķējums būtu vērsts uz gropi korpusa augšā.
  - ▶ Neuzstādi Smart Connector pie rokturiem, slēdžiem, vadības elementiem, aizsargierīcēm, dzesēšanas gaisa vadotnēm, kustīgajām daļām vai drošības uzlīmēm.
  - ▶ Neuzstādi Smart Connector vietās, kurās tas ir pakļauts karstuma vai dzirksteļu ietekmei.
  - ▶ Smart Connector montāžai izmantojot skrūves vai kniedes: nesabojājiet elektriskās detaļas, kabeļus, degvielas cauruļvadus vai citas sastāvdaļas.
  - ▶ Smart Connector montāžai izmantojot skrūves: izmantojiet piemērotu urbi ar 3 mm vai 4 mm diametru tā, kā aprakstīts App.
  - ▶ Smart Connector montāžai izmantojot kniedes: izmantojiet piemērotu urbi ar 3,5 mm diametru.
  - ▶ Veiciet urbumus no attiecīgo korpusa detaļu iekšpusēs un savienojiet demontētā stāvoklī.
  - ▶ Smart Connector montāžai izmantojot skrūves: pievelciet skrūves tā, lai tām nebūtu brīvgājiena.
  - ▶ Izmantojot STIHL Smart Connector uz STIHL ražojuma: uzstādi Smart Connector tikai lietotnē aprakstītajā un attēlotajā vietā un

uzstādiet Smart Connector tikai lietotnē un <https://app.stihl.com> aprakstītajā un attēlotajā veidā.

- ▶ Izmantojot STIHL Smart Connector uz cita ražotāja ražojuma: ņemiet vērā cita ražotāja ražojuma lietošanas instrukciju.
- ▶ Uzstādot STIHL Smart Connector uz cita ražotāja ražojuma:
  - Nenovietojiet un neuzstādiet Smart Connector uz cita ražotāja ražojuma, kamēr tiek strādāts ar cita ražotāja ražojumu.
  - Ja iespējams, pirms Smart Connector novietošanas un uzstādīšanas demontējiet uzstādītos instrumentus.
  - Pārliedzieties, ka kustīgās detaļas nepieskaras lietotājam, zemei vai priekšmetiem.
  - Nodrošiniet, lai nepiederošas personas, bērni un dzīvnieki netuvotos.
  - Pārliedzieties, ka nevar tikt zaudēta kontrole pār cita ražotāja ražojumu Smart Connector novietošanas laikā. Vienmēr droši turiet cita ražotāja ražojumu.
  - Ja pastāv iespēja pieskarties asām detaļām vai karstām virsmām: lietojiet darba cimdus un nepieskarieties asām vai karstām virsmām.
- ▶ Nekādā gadījumā neveiciet baterijas spaiļu pārvienošanu ar stieplēm vai citiem metāliskiem priekšmetiem.
- ▶ Ievietojiet bateriju atbilstoši tās polaritātei (+/-). „+“ pols ir vērsts vāka virzienā.

## Apkope, uzglabāšana un remonts

# ▲ BRĪDINĀJUMS

- Asi tīrīšanas līdzekļi, tīrīšana ar ūdens strūklu vai smaili priekšmeti var sabojāt Smart Connector. Ja Smart Connector netiek tīrīts pareizi, detaļas var nedarboties pareizi un drošības ierīces var pārstāt darboties. Personas var gūt smagas traumas.
  - ▶ Nodrošiniet, lai Smart Connector nebūtu svešķermeņu. Ja nepieciešams, notīriet ar sausu drānu vai mīkstu, sausu otu.
  - ▶ Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus.
  - ▶ Netīriet Smart Connector ar augstspiediena tīrīšanas ierīci vai neapsmidziniet to ar ūdeni vai citiem šķidrumiem.
- Bērni nespēj atpazīt un novērtēt Smart Connector radīto apdraudējumu. Bērni var gūt smagas traumas.
  - ▶ Glabājiet Smart Connector bērniem nepieejamā vietā.
- Mitruma iedarbībā Smart Connector elektriskie kontakti un metāliskās detaļas var sākt rūstēt. Smart Connector iespējams sabojāt.
  - ▶ Glabājiet Smart Connector tīru un sausu.

## Baterija

 <b>BRĪDINĀJUMS</b>	
<b>ŠIS RAŽOJUMS SATUR PODZINĀBATERIJU</b>	 

- Norīta litija podziņbaterija divu stundu laikā var radīt smagas vai nāvējošas traumas.
- Glabājiet podziņbaterijas bērniem nepieejamā vietā.
- Droši un atbilstoši vietējiem noteikumiem likvidējiet podziņbaterijas.
- Ja jums ir aizdomas, ka bērns ir norijis vai ievietojis ķermenī podziņbateriju, nekavējoties zvaniet vietējam saindēšanās informācijas centram vai meklējiet ārsta palīdzību.

## **⚠ BRĪDINĀJUMS**

- Baterija nav aizsargāta pret visu vides ietekmi. Ja baterija ir pakļauta noteiktai vides ietekmei, tā var aizdegties vai uzsprāgt. Cilvēki var gūt smagas traumas, un var rasties materiālie zaudējumi.
  - ▶ Aizsargājiet Smart Connector no karstuma un atklātas liesmas.
  - ▶ Neizmetiet Smart Connector ugunī.
  - ▶ Smart Connector lietojiet un glabājiet temperatūrā, kas ir robežās no -30 °C līdz +60 °C.
  - ▶ Negremdējiet Smart Connector šķidrums.
  - ▶ Nepakļaujiet Smart Connector augsta spiediena iedarbībai.
  - ▶ Nepakļaujiet Smart Connector mikroviļņu iedarbībai.
  - ▶ Aizsargājiet Smart Connector pret ķīmikālijām un sāļiem.
- No bojātas baterijas var izplūst šķidrums. Ja šķidrums nonāk saskarē ar ādu vai acīm, iespējams ādas vai acu kairinājums.
  - ▶ Izvairieties no kontakta ar šķidrumu.
  - ▶ Nonākot saskarē ar ādu: attiecīgās ādas zonas nomazgāt ar lielu daudzumu ūdens un ziepēm.

- ▶ Nonākot saskarē ar acīm: vismaz 15 minūtes skalojiet acis ar lielu ūdens daudzumu un griezieties pie ārsta.
- Norijot pogveida bateriju, 2 stundu laikā iespējamas smagas vai nāvējošas traumas, ko rada iekšēji apdegumi un barības vada perforācija.



- ▶ Glabājiet bateriju un Smart Connector sausā un drošā vietā, kur tā nav pieejama bērniem un citām nepiederošām personām.
- ▶ Vienmēr cieši aizveriet Smart Connector vāku. Ja vāku nav iespējams aizvērt, izņemiet bateriju un nomainiet Smart Connector.
- ▶ Norijot pogveida bateriju: neizraisiet vemšanu. Tas var radīt baterijas nosprūšanu barības vadā. Nekavējoties griezieties pie ārsta.
- Domājami pilnībā izlādējusies baterija vēl joprojām var radīt bīstamu īssavienojuma strāvu vai iztecēt. Cilvēki var gūt smagas traumas, un var rasties materiālie zaudējumi.
  - ▶ Ievērojiet visas likumdošanas prasības par utilizāciju. Nekavējoties utilizējiet izlādējušās baterijas. Neizjauciet tās un nemetiet ugunī.

## **Sagatavošana darbam**

Smart Connector iespējams piestiprināt tikai noteiktiem ražojumiem. Atkarībā no ražojuma Smart Connector jāpiestiprina noteiktā vietā.

Smart Connector iespējams piestiprināt šādi:

- ar līmlenti tā aizmugurē;
- a 2 komplektā esošajām skrūvēm un paplāksnēm;
- ar 2 kabeļu savilcējiem;
- ar 2 alumīnija kniedēm, kuru diametrs ir 3 mm un kurām ir attiecīgajam ražojumam atbilstošs garums. Izurbiet ar 3,5 mm diametra urbi urbumu no korpusa iekšpuses.

STIHL iesaka piestiprināšanu ar komplektā esošajām skrūvēm, kabeļu savilcējiem vai kniedēm uzticēt veikt STIHL tirgotājam.

Nostiprinot Smart Connector uz cita ražotāja izstrādājuma, STIHL iesaka piestiprināt Smart Connector ar līmlenti tā aizmugurē.

Darbības laika atpazīšanas priekšnoteikums ir apm. 10 cm elektromagnētiskais maiņstrāvas lauks. Elektromagnētisko maiņstrāvas lauku rada elektromotori vai aizdedzes sveces.

Veiciet šādas darbības, lai pievienotu Smart Connector:

- ▶ Mobilās ierīces lietotņu veikalā App Store lejupielādējiet lietotni un izveidojiet kontu.
- ▶ Pievienojiet ražojumus lietotnē un sekojiet norādēm ekrānā.
- ▶ Ja Smart Connector jānostiprina uz cita ražotāja ražojuma: sekojiet norādēm lietotnē un novietojiet Smart Connector.
- ▶ Notīriet lietotnē aprakstīto vietu, kurā jāpiestiprina Smart Connector, ar drānu un izopropanola bāzes tīrīšanas līdzekli. Vietai jābūt tīrai, tīrai, sausai un bez taukvielām.
- ▶ Nostipriniet Smart Connector tā, kā aprakstīts lietotnē vai <https://app.stihl.com>.

- ▶ Līmējot Smart Connector: veiciet līmēšanu istabas temperatūrā un cieši piespiediet. Galīgais līmēšanas spēks tiek sasniegts pēc 3 dienām.
- ▶ Ja darbības nav iespējamas veikt: neizmantojiet Smart Connector un lūdziet STIHL tirgotāja palīdzību.

## Tehniskie dati

- Atļautās baterijas: IEC-CR2032 litija pogveida baterija ar ekspluatācijas un glabāšanas pieļaujamais temperatūras diapazonu no - 30 °C līdz 60 °C
- Baterijas darbības ilgums: līdz 12 mēnešiem
- Ekspluatācijas un glabāšanas pieļaujamais temperatūras diapazons: no - 30 °C līdz 60 °C
- Aizsardzības tips: IP67
- Datu savienojums: Bluetooth® 4.2. Mobilajai gala ierīcei jābūt saderīgai ar Bluetooth® Low Energy 4.0 un jāatbalsta Generic Access Profile (GAP).
- Frekvenču diapazons: ISM diapazons 2,4 GHz
- Izstarotā maksimālā raidīšanas jauda: 1 mW
- Signāla darbības attālums: apm. 10 m. Signāla stiprums ir atkarīgs no vides apstākļiem un mobilās gala ierīces. Darbības attālums būtiski var mainīties atkarībā no ārējiem apstākļiem, ieskatot izmantotā uztvērēja. Slēgtās telpās un ar metāliskām barjerām (piemēram, sienām, plauktiem, koferiem) darbības attālums var būt būtiski mazāks.
- Prasības mobilās gala ierīces operētājsistēmai: Android vai iOS (pašreizējā versijā vai augstāka)

## Simboli uz ražojuma

Uz Smart Connector var būt šādi simboli:



Neizmest produktu sadzīves atkritumos.

## ES atbilstības deklarācija

### STIHL Smart Connector 1.1

Ar šo ANDREAS STIHL AG & Co. KG paziņo, ka radiosignāla ierīces tips CA02 - STIHL Smart Connector 1.1 atbilst Direktīvai 2014/53/ES.

Pilno ES atbilstības deklarācijas tekstu meklējiet šādā internetvietnē:

[www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity)

## Traucējumu novēršana

### Ražojuma atbalsts un lietošanas palīdzība

Ražojuma atbalsts un lietošanas palīdzība ir pieejama pie STIHL tirgotāja. Saziņas iespējas un papildu informāciju meklējiet vietnē <https://support.stihl.com> vai [www.stihl.com](http://www.stihl.com).

## Eisagogiskās σημειώσεις

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΑΥΤΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ.**



Διαβάστε και τηρήστε τις παρακάτω πληροφορίες και οδηγίες ασφαλείας. Αντικανονική χρήση μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.



Διαβάστε και τηρείτε τις προφυλάξεις ασφαλείας που περιγράφονται στις οδηγίες χρήσης του προϊόντος STIHL ή άλλων κατασκευαστών, το οποίο συνδέεται με το STIHL Smart Connector.

Περισσότερες πληροφορίες και απαντήσεις σε συχνές ερωτήσεις σχετικά με το Smart Connector, το σύστημα STIHL connected και τα συμβατά προϊόντα θα βρείτε στην ιστοσελίδα <https://app.stihl.com>. Εναλλακτικά, απευθυνθείτε σε πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

Η εμπορική ονομασία και τα λογότυπα Bluetooth® είναι σήματα κατατεθέντα και αποτελούν ιδιοκτησία της Bluetooth SIG, Inc. Για οποιαδήποτε χρήση των συγκεκριμένων εμπορικών ονομασιών/λογότυπων από τη STIHL απαιτείται άδεια. Το Smart Connector διαθέτει ασύρματη διασύνδεση Bluetooth®. Τηρείτε τους τοπικούς περιορισμούς λειτουργίας (π.χ. σε αεροσκάφη ή νοσοκομεία).

## Προφυλάξεις ασφαλείας

### Προβλεπόμενος σκοπός χρήσης

Το STIHL Smart Connector σε συνδυασμό με την εφαρμογή της STIHL επιτρέπει την εξατομίκευση και τη μεταβίβαση πληροφοριών για τη διάρκεια λειτουργίας των επαναφορτιζόμενων, ηλεκτρικών και βενζινοκίνητων μηχανημάτων, χρησιμοποιώντας την τεχνολογία Bluetooth®. Το Smart Connector μπορεί να χρησιμοποιηθεί και στη βροχή.

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αν το Smart Connector δεν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες, υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού και υλικών ζημιών.
  - ▶ Χρησιμοποιείτε το Smart Connector μόνο όπως περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης, στην εφαρμογή της STIHL και

στη διεύθυνση <https://app.stihl.com>.

- ▶ Το Smart Connector δεν είναι παιχνίδι. Αν χρησιμοποιείτε το Smart Connector κοντά σε παιδιά, αυτά πρέπει να επιβλέπονται.
- Μπαταρίες που δεν έχουν εγκριθεί από τη STIHL για χρήση με το Smart Connector, μπορούν να προκαλέσουν πυρκαγιές και εκρήξεις. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού και υλικών ζημιών.
  - ▶ Χρησιμοποιείτε μπαταρία κουμπί λιθίου IEC-CR2032 που επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε θερμοκρασίες από -30 °C έως 60 °C.

## Χρήση

# ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟ-ΠΟΙΗΣΗ

- Αν ο εξοπλισμός δεν είναι σε ασφαλή κατάσταση, ορισμένα εξαρτήματα μπορεί να μην επιτελούν τις λειτουργίες τους με τον σωστό τρόπο και οι διατάξεις ασφαλείας μπορεί να τεθούν εκτός λειτουργίας. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού.
  - ▶ Χρησιμοποιείτε τον Smart Connector με κλειστό καπάκι.
  - ▶ Βεβαιωθείτε ότι ο δακτύλιος στεγανοποίησης βρίσκεται στον οδηγό ανάμεσα από το περίβλημα και το καπάκι.
  - ▶ Σφραγίστε το καπάκι, ώστε η σήμανση πάνω σε αυτό να δείχνει στην εγκοπή στο επάνω μέρος του περιβλήματος.
  - ▶ Μην τοποθετείτε το Smart Connector σε λαβές, διακόπτες, χειριστήρια, διατάξεις προστασίας,

οδηγούς αέρα ψύξης, κινούμενα μέρη ή σήματα ασφαλείας.

- ▶ Μην τοποθετείτε το Smart Connector σε περιοχές που είναι εκτεθειμένες σε υψηλή θερμοκρασία ή σπινθήρες.
- ▶ Σε περίπτωση που χρησιμοποιήσετε βίδες ή πριτσίνια για την τοποθέτηση του Smart Connector, προσέξτε να μην προκαλέσετε ζημιές σε ηλεκτρικά εξαρτήματα, καλώδια, γραμμές καυσίμου ή άλλα εξαρτήματα.
- ▶ Σε περίπτωση που χρησιμοποιήσετε βίδες για την τοποθέτηση του Smart Connector, χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο τρυπάνι με διάμετρο 3 mm ή 4 mm, όπως περιγράφεται στην εφαρμογή της STIHL.
- ▶ Σε περίπτωση που χρησιμοποιήσετε πριτσίνια για την τοποθέτηση του Smart Connector, χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο τρυπάνι με διάμετρο 3,5 mm.
- ▶ Πριν από την τοποθέτηση, διανοίξτε οπές στην εσωτερική πλευρά των αντίστοιχων μερών του περιβλήματος.
- ▶ Σε περίπτωση που χρησιμοποιήσετε βίδες για την τοποθέτηση του Smart Connector, σφίξτε τις βίδες τόσο, ώστε να μην κουνιούνται.
- ▶ Σε περίπτωση που τοποθετήσετε το STIHL Smart Connector σε ένα προϊόν STIHL, τοποθετήστε το Smart Connector μόνο στο σημείο και με τον τρόπο που περιγράφεται και παρουσιάζεται στην εφαρμογή της STIHL και στην ιστοσελίδα <https://app.stihl.com>.
- ▶ Σε περίπτωση που τοποθετήσετε το STIHL Smart Connector σε προϊόντα άλλων κατασκευαστών,

ηρείτε τις οδηγίες χρήσης του αντίστοιχου κατασκευαστή.

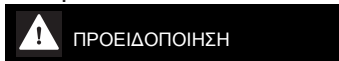
- ▶ Σε περίπτωση που τοποθετήσετε το STIHL Smart Connector σε προϊόν άλλου κατασκευαστή:
  - Μην τοποθετείτε και προσαρτάτε το Smart Connector στο προϊόν άλλου κατασκευαστή, τη στιγμή που εργάζεστε με το προϊόν αυτό.
  - Εφόσον είναι δυνατόν, αποσυναρμολογήστε τα προσαρτημένα εργαλεία πριν τοποθετήσετε και προσαρτήσετε το Smart Connector.
  - Βεβαιωθείτε ότι τα κινούμενα εξαρτήματα δεν αγγίζουν τον χρήστη, το έδαφος ή άλλα αντικείμενα.
  - Μην επιτρέπετε σε άσχετα προς την εργασία άτομα, σε παιδιά και ζώα να πλησιάζουν στον χώρο εργασίας.
  - Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν άλλου κατασκευαστή δεν έχει ξεφύγει από τον έλεγχό σας κατά την τοποθέτηση του Smart Connector. Κρατάτε το προϊόν άλλου κατασκευαστή πάντα σταθερά.
  - Αν υπάρχει ενδεχόμενο επαφής με αιχμηρά εξαρτήματα ή καυτές επιφάνειες, φοράτε γάντια εργασίας και φροντίζετε να μην αγγίζετε αυτά τα επικίνδυνα σημεία.
- ▶ Μη γεφυρώνετε τους πόλους της μπαταρίας με σύρμα ή άλλα μεταλλικά αντικείμενα.
- ▶ Προσέχετε την πολικότητα (+/-) της μπαταρίας κατά την τοποθέτησή της. Ο πόλος «+» δείχνει προς το καπάκι.

## Συντήρηση, φύλαξη και επισκευή

# ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟ-ΠΟΙΗΣΗ

- Τα σκληρά μέσα καθαρισμού, το καθαρίσμα με δέσμη νερού ή μυτερά αντικείμενα μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στην μπαταρία. Αν το Smart Connector δεν καθαρίζεται σωστά, τα εξαρτήματα μπορεί να μην επιτελούν τις λειτουργίες τους με τον σωστό τρόπο και οι διατάξεις ασφαλείας μπορεί να τεθούν εκτός λειτουργίας. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού.
  - ▶ Διατηρείτε το Smart Connector καθαρό από ξένα αντικείμενα. Αν χρειάζεται, καθαρίστε με ένα στεγνό πανί ή με ένα μαλακό στεγνό πινέλο.
  - ▶ Μην χρησιμοποιείτε μέσα καθαρισμού ή διαλυτικά.
  - ▶ Μην καθαρίζετε το Smart Connector με πλυστικό υψηλής πίεσης, με νερό ή άλλα υγρά.
- Τα παιδιά δεν είναι σε θέση να αναγνωρίσουν και να αξιολογήσουν τους κινδύνους του Smart Connector. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού των παιδιών.
  - ▶ Φυλάσσετε τον Smart Connector μακριά από τα παιδιά
- Οι ηλεκτρικές επαφές του Smart Connector και τα μεταλλικά εξαρτήματα μπορεί να οξειδωθούν (σκουριάσουν) από υγρασία. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στον Smart Connector.
  - ▶ Φυλάσσετε τον Smart Connector σε καθαρό και στεγνό μέρος.

## Μπαταρία



## ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΤΥΠΟΥ ΚΟΥΜΠΙ

- Σε περίπτωση κατάποσης μιας μπαταρίας λιθίου τύπου κουμπί μπορεί στο επόμενο δίωρο να προκληθούν σοβαροί ή θανατηφόροι τραυματισμοί.
- Φυλάσσετε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά.
- Απορρίψτε τις με ασφάλεια και σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- Σε περίπτωση υπόνοιας ότι το παιδί σας έχει καταπιεί μια μπαταρία τύπου κουμπί επικοινωνήστε αμέσως με το Κέντρο Δηλητηριάσεων της περιοχής σας ή ζητήστε τη συμβουλή γιατρού.



## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟ-ΠΟΙΗΣΗ

- Η μπαταρία δεν είναι προστατευμένη από όλες τις επιδράσεις του περιβάλλοντος. Σε περίπτωση έκθεσης σε ορισμένες επιδράσεις του περιβάλλοντος, η μπαταρία μπορεί να πάρει φωτιά ή να εκραγεί. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού και υλικών ζημιών.
  - ▶ Προστατεύετε τον Smart Connector από θερμότητα και φωτιά.
  - ▶ Μην απορρίψετε τον Smart Connector στη φωτιά.
  - ▶ Χρησιμοποιείτε και φυλάσσετε τον Smart Connector σε θερμοκρασία μεταξύ -30 °C και 60 °C.
  - ▶ Μην βυθίζετε τον Smart Connector μέσα σε υγρά.
  - ▶ Μην εκθέτετε τον Smart Connector σε υψηλή πίεση.
  - ▶ Μην εκθέτετε τον Smart Connector σε μικροκύματα.

- ▶ Προστατεύετε τον Smart Connector από χημικές ουσίες και άλατα.
- Από μπαταρία με ζημιά μπορεί να διαρρεύσει υγρό. Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα ή τα μάτια, το υγρό μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς.
  - ▶ Αποφεύγετε την επαφή με το υγρό.
  - ▶ Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, πλύντε την προσβεβλημένη περιοχή με άφθονο νερό και σαπούνι.
  - ▶ Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύντε τα μάτια με άφθονο νερό για τουλάχιστον 15 λεπτά και συμβουλευθείτε έναν γιατρό.
- Κατάποση της μπαταρίας μπορεί εντός 2 ωρών να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς ή και θάνατο, λόγω εσωτερικών εγκαυμάτων και διάτρηση του οισοφάγου.



- ▶ Φυλάσσετε τη μπαταρία και τον Smart Connector μακριά από παιδιά και άλλα αναρμόδια άτομα.
- ▶ Κλείνετε πάντοτε καλά το καπάκι του Smart Connector. Αν δεν μπορείτε να κλείσετε το καπάκι, αφαιρέστε τη μπαταρία και αλλάξτε τον Smart Connector.
- ▶ Σε περίπτωση κατάποσης της μπαταρίας, μην προκαλέσετε εμετό. Υπάρχει κίνδυνος η μπαταρία να σφηνωθεί στον οισοφάγο. Επισκεφτείτε αμέσως έναν γιατρό.
- Από μπαταρίας που φαινομενικά έχουν αδειάσει εντελώς, μπορεί πάντα να παραχθεί ή να διαρρεύσει επικίνδυνο ρεύμα βραχυκυκλώματος. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού και υλικών ζημιών.
  - ▶ Τηρείτε όλους τους κανόνες απόρριψης που προβλέπονται από τη

νομοθεσία. Μπαταρίες που έχουν αδειασεί πρέπει να απορρίπτονται αμέσως. Μην τις αποσυναρμολογήσετε και μην τις απορρίψετε σε φωτιά.

## που αναλαμβάνουν εγκατάσταση

Το Smart Connector μπορεί να τοποθετηθεί μόνο σε συγκεκριμένα προϊόντα. Ανάλογα με το προϊόν, το Smart Connector πρέπει να τοποθετηθεί σε ένα συγκεκριμένο σημείο.

Το Smart Connector μπορεί να τοποθετηθεί με τους εξής τρόπους:

- με κολλητική ταινία στο πίσω μέρος
- με τις 2 συνοδευτικές βίδες και ροδέλες
- με 2 δεματικά καλωδίων
- με 2 πριτσίνια αλουμινίου με διάμετρο 3 mm και μήκος ανάλογα με το εκάστοτε προϊόν. Πρέπει να πραγματοποιηθεί προκαταρκτική διάτρηση με τρυπάνι διαμέτρου 3,5 mm από την εσωτερική πλευρά του περιβλήματος.

Η STIHL συνιστά να αναθέσετε την τοποθέτηση με τις συνοδευτικές βίδες, τα δεματικά καλωδίων ή τα πριτσίνια σε έναν πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

Σε περίπτωση που τοποθετήσετε το Smart Connector σε προϊόν άλλου κατασκευαστή, η STIHL συνιστά να το τοποθετήσετε με κολλητική ταινία στο πίσω μέρος.

Η εκτίμηση της διάρκειας λειτουργίας προϋποθέτει ένα εναλλασσόμενο ηλεκτρομαγνητικό πεδίο σε απόσταση περίπου 10 cm. Το εναλλασσόμενο ηλεκτρομαγνητικό πεδίο παράγεται από ηλεκτροκινητήρες ή μπουζί.

Για την τοποθέτηση του Smart Connector, ακολουθήστε τα εξής βήματα:


- ▶ Κατεβάστε την εφαρμογή από το App Store της κινητής συσκευής και δημιουργήστε λογαριασμό.
- ▶ Προσθέστε προϊόντα στην εφαρμογή και ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη.
- ▶ Αν το Smart Connector πρέπει να στερεωθεί σε προϊόν άλλου κατασκευαστή, ακολουθήστε τις οδηγίες στην εφαρμογή και τοποθετήστε το Connector στη θέση του.
- ▶ Καθαρίστε με ένα πανί ή καθαριστικό ισοπροπανόλης το ενδεδειγμένο σημείο που θα στερεωθεί το Smart Connector όπως περιγράφεται στην εφαρμογή. Το σημείο πρέπει να είναι επίπεδο, καθαρό, στεγνό και χωρίς γράσο.
- ▶ Στερεώστε το Smart Connector όπως περιγράφεται στην εφαρμογή ή στην ιστοσελίδα <https://app.stihl.com>.
- ▶ Όταν πρόκειται να κολλήσετε το Smart Connector: Κολλήστε το σε θερμοκρασία δωματίου και πιέστε καλά. Η μέγιστη συγκολλητική ικανότητα επιτυγχάνεται μετά από 3 ημέρες.
- ▶ Αν δεν μπορείτε να ολοκληρώσετε κάποιο από τα παραπάνω βήματα, μην χρησιμοποιήσετε το Smart Connector και απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

- Επιτρεπόμενες μπαταρίες: Μπαταρία λιθίου IEC-CR2032, τύπου κουμπί, με επιτρεπόμενα όρια θερμοκρασίας για λειτουργία και φύλαξη από -30°C έως 60°C
- Διάρκεια ζωής μπαταρίας: έως και 12 μήνες
- Επιτρεπόμενα όρια θερμοκρασίας για λειτουργία και φύλαξη: -30°C έως 60°C
- Βαθμός προστασίας: IP67
- Σύνδεση δεδομένων: Bluetooth® 4.2. Η κινητή τερματική συσκευή πρέπει να είναι συμβατή με Bluetooth® Low Energy 4.0 και να υποστηρίζει Generic Access Profile (GAP).
- Ζώνη συχνότητας: Ζώνη ISM 2,4 GHz
- Μέγιστη ακτινοβολούμενη ισχύς εκπομπής: 1 mW
- Εμβέλεια σήματος: περίπου 10 m. Η ένταση του σήματος εξαρτάται από τις περιβαλλοντικές συνθήκες και την κινητή τερματική συσκευή. Η εμβέλεια μπορεί να διαφέρει σε μεγάλο βαθμό ανάλογα με τις εξωτερικές συνθήκες και τη συσκευή λήψης. Η εμβέλεια μπορεί να μειωθεί αισθητά μέσα σε κλειστούς χώρους και όταν υπάρχουν μεταλλικά εμπόδια (όπως τοίχοι, ράφια, κουτιά-βαλίτσες).
- Απαιτήσεις για το λειτουργικό σύστημα της κινητής τερματικής συσκευής: Android ή iOS (τρέχουσα έκδοση ή μεταγενέστερη)

### Σύμβολα πάνω στο προϊόν

Πάνω στον Smart Connector μπορεί να υπάρχουν τα εξής σύμβολα:

-  Το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορριπτείται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

## Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

### STIHL Smart Connector 1.1

Δια της παρούσης, η ANDREAS STIHL AG & Co. KG δηλώνει ότι η ραδιοσυσκευή τύπου CA02 - STIHL Smart Connector 1.1 ανταποκρίνεται στην Οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην εξής διεύθυνση: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity)

## Αντιμετώπιση βλαβών

### Υποστήριξη προϊόντων και βοήθεια σχετικά με τη χρήση

Για υποστήριξη προϊόντων και βοήθεια σχετικά με τη χρήση μπορείτε να απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

Στοιχεία επικοινωνίας και άλλες πληροφορίες μπορείτε να βρείτε στην ιστοσελίδα <https://support.stihl.com> ή [www.stihl.com](http://www.stihl.com).

## Wstępne objaśnienia

### WAŻNE! PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIEM I ZACHOWAĆ.



Przeczytać i przestrzegać poniższych informacji i zasad bezpieczeństwa. Niewłaściwe użycie może spowodować poważne obrażenia.



Należy przeczytać i przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa podanych w instrukcji użytkownika produktu STIHL lub innego produktu, na którym jest umieszczony Smart Connector.

Dalsze informacje na temat urządzenia Smart Connector, STIHL connected i produktów kompatybilnych oraz odpowiedzi na najczęściej zadawane pytania

można znaleźć na stronie <https://app.stihl.com> lub uzyskać u autoryzowanego dealera STIHL.

Znak słowny i znaki graficzne (logo)

Bluetooth® są zastrzeżonymi znakami towarowymi Bluetooth SIG, Inc. Używanie tych znaków przez firmę STIHL jest objęte licencją.

Urządzenie Smart Connector jest wyposażone w interfejs bezprzewodowy Bluetooth®. Należy przestrzegać lokalnych ograniczeń użytkowania (np. w samolotach lub szpitalach).

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy

**Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**  
STIHL Smart Connector w połączeniu z aplikacją mobilną umożliwia personalizację i przesyłanie informacji na temat przebiegu działania urządzeń akumulatorowych, elektrycznych i spalinowych w oparciu o technologię Bluetooth®. Urządzenie Smart Connector może być używane w deszczu.

## ⚠ OSTRZEŻENIE

- Używanie urządzenia Smart Connector niezgodnie z przeznaczeniem może prowadzić do poważnych obrażeń oraz do szkód materialnych.
  - ▶ Smart Connector stosować wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji użytkowania, aplikacji mobilnej oraz na stronie <https://app.stihl.com/>.
  - ▶ Urządzenie Smart Connector nie służy do zabawy. W przypadku używania urządzenia Smart Connector w pobliżu dzieci, nie pozostawiać dzieci bez nadzoru.

- Baterie niedopuszczone przez firmę STIHL do produktu Smart Connector mogą powodować pożar lub wybuch. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
  - ▶ Stosować baterię litową IEC-CR2032 o dopuszczalnym zakresie temperatur  $-30^{\circ}\text{C}$  do  $60^{\circ}\text{C}$ .

## Zastosowanie

## ⚠ OSTRZEŻENIE

- Jeśli warunki te gwarantujące bezpieczną pracę nie są spełnione, elementy sprzętu mogą nie działać prawidłowo, a urządzenia zabezpieczające mogą zostać wyłączone. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci.
  - ▶ Urządzenia Smart Connector używać z zamkniętą pokrywą.
  - ▶ W prowadnicy między obudową a pokrywą musi być włożona uszczelka.
  - ▶ Zamknąć pokrywę tak, aby znajdujące się na niej oznaczenie wskaazywało na nacięcie u góry obudowy.
  - ▶ Produktu Smart Connector nie montować na uchwytych, włącznikach, elementach obsługi, zabezpieczeniach, przewodnicach powietrza chłodzącego, ruchomych elementach lub etykietach bezpieczeństwa.
  - ▶ Produktu Smart Connector nie montować w miejscach narażonych na działanie wysokich temperatur lub iskier.
  - ▶ W przypadku montażu Smart Connector na śruby lub nitki: Nie uszkodzić elementów elektrycznych, kabli, przewodów paliwowych i innych komponentów.

- ▶ W przypadku montażu produktu Smart Connector na śruby: użyć odpowiedniego wiertła o średnicy 3 mm lub 4 mm, jak opisano w aplikacji mobilnej.
- ▶ W przypadku montażu produktu Smart Connector na nity: użyć odpowiedniego wiertła o średnicy 3,5 mm.
- ▶ Otwory wywiercić od środka obudowy po jej zdemontowaniu.
- ▶ W przypadku montażu produktu Smart Connector na śruby: śruby dokręcić w taki sposób, aby nie miały luzu.
- ▶ W przypadku używania STIHL Smart Connector na produkcie STIHL: Smart Connector montować wyłącznie w miejscu opisanym i pokazanym w aplikacji mobilnej oraz w sposób opisany i pokazany w aplikacji i na stronie <https://app.stihl.com/>.
- ▶ W przypadku używania STIHL Smart Connector na produkcie innego producenta: Przestrzegać instrukcji użytkowania produktu innego producenta.
- ▶ W przypadku montażu STIHL Smart Connector na produkcie innego producenta:
  - Nie umieszczać ani nie montować Smart Connector na produkcie innego producenta w trakcie pracy z tym produktem.
  - Jeśli to możliwe, przed umieszczeniem i montażem Smart Connector zdemontować zamontowane narzędzia.
  - Upewnić się, że ruchome części nie mają kontaktu z użytkownikami, podłożem ani obiektami.
- Nie zezwalać na dostęp osób postronnych, dzieci i zwierząt do urządzenia.
- Upewnić się, że podczas ustawiania Smart Connector nie nastąpi utrata kontroli nad produktem innego producenta. Zawsze utrzymywać produkt innego producenta w bezpiecznym stanie.
- Jeśli istnieje ryzyko dotknięcia ostrych elementów lub gorących powierzchni: Nosić rękawice robocze i uważać, aby nie dotknąć ostrych elementów i gorących powierzchni.
- ▶ Nie mostkować zacisków baterii drutem lub innymi metalowymi przedmiotami.
- ▶ Włożyć baterię zgodnie z biegunowością (+/-). Biegun dodatni „+” jest skierowany w stronę pokrywy.

#### **Konserwacja, przechowywanie i naprawy**

## **▲ OSTRZEŻENIE**

- Czyszczenie agresywnymi środkami, strumieniem wody lub ostrymi przedmiotami może spowodować uszkodzenie produktu Smart Connector. Nieprawidłowe czyszczenie urządzenia Smart Connector może spowodować nieprawidłowe działanie jego elementów i niesprawność zabezpieczeń. Może dojść do poważnych obrażeń.
- ▶ Nie dopuścić, by do produktu Smart Connector dostały się ciała obce. W razie potrzeby wyczyścić suchą ściereczką lub miękkim, suchym pędzlem.
- ▶ Nie używać preparatów czyszczących ani rozpuszczalników.

## ▲ OSTRZEŻENIE

- Bateria nie jest odporna na wszystkie czynniki otoczenia. Pod wpływem niektórych zjawisk lub czynników może dojść do pożaru lub wybuchu baterii. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.
  - ▶ Urządzenie Smart Connector chronić przed wysokimi temperaturami i ogniem.
  - ▶ Nie wrzucać urządzenia Smart Connector do ognia.
  - ▶ Urządzenie Smart Connector stosować i przechowywać w temperaturze od  $-30^{\circ}\text{C}$  do  $60^{\circ}\text{C}$ .
  - ▶ Urządzenia Smart Connector nie zanurzać w cieczach.
  - ▶ Nie narażać urządzenia Smart Connector na działanie wysokiego ciśnienia.
  - ▶ Nie narażać urządzenia Smart Connector na działanie mikrofal.
  - ▶ Chronić urządzenie Smart Connector przed substancjami chemicznymi i solami.
- Z uszkodzonej baterii może wypływać płyn. Płyn ten może spowodować podrażnienie skóry i oczu.
  - ▶ Unikać kontaktu z płynem.
  - ▶ W razie kontaktu ze skórą należy umyć dane miejsce dużą ilością wody z mydłem.
  - ▶ W razie kontaktu z oczami płukać je wodą przez przynajmniej 15 minut i udać się do lekarza.
- W przypadku połknięcia baterii może dojść w ciągu 2 godzin do ciężkich obrażeń lub śmierci o skutek oparzeń wewnętrznych i perforacji przełyku.

- ▶ Produktu Smart Connector nie czyścić myjką ciśnieniową i nie spryskiwać wodą lub innymi płynami.
- Dzieci nie są w stanie rozpoznać ani ocenić zagrożeń powodowanych przez urządzenie Smart Connector. Dzieci mogą ulec poważnym obrażeniom ciała.
  - ▶ Urządzenie Smart Connector przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Styki elektryczne w urządzeniu Smart Connector oraz elementy metalowe mogą zardzewieć pod wpływem wilgoci. Może dojść do uszkodzenia urządzenia Smart Connector.
  - ▶ Urządzenie Smart Connector przechowywać w suchym i czystym miejscu.

### Bateria



### OSTRZEŻENIE

#### TEN PRODUKT ZAWIERA BATERIĘ GUZIKOWĄ

- Połknięcie litowej baterii guzikowej może doprowadzić do poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała w ciągu dwóch godzin.
- Baterie guzikowe przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Utylizować baterie guzikowe w sposób bezpieczny i zgodny z lokalnymi przepisami.
- Jeśli istnieje podejrzenie połknięcia lub wchłonięcia przez dziecko baterii guzikowej, należy natychmiast skontaktować się z lokalnym centrum informacji toksykologicznej lub zasięgnąć porady lekarza.





- ▶ Baterię i urządzenie Smart Connector przechowywać poza zasięgiem dzieci i innych osób nieupoważnionych.
  - ▶ Osłona urządzenia Smart Connector musi być zawsze dobrze zamknięta. Jeśli nie można zamknąć osłony, wyjąć baterię i wymienić Smart Connector.
  - ▶ W razie pošknięcia baterii nie prowokować wymiotów. Mogłoby to spowodować utknięcie baterii w przelyku. Natychmiast udać się do lekarza.
- Pozornie całkowicie rozładowana bateria może nadal dostarczać niebezpieczny prąd zwarcioowy lub może dojść do wycieku z baterii. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.
- ▶ Przestrzegać wszystkich przepisów w sprawie zagospodarowania odpadów. Wyladowane baterie natychmiast wyrzucić. Nie demonstrować i nie wrzucać do ognia.

## Przygotowywanie do użycia

Smart Connector można mocować wyłącznie na określonych produktach. W zależności od produktu Smart Connector może wymagać przymocowania w określonym miejscu.

Smart Connector można przymocować w następujący sposób:

- taśmą klejącą przyklejoną od tyłu
- 2 dołączonymi śrubami i podkładkami
- 2 opaskami kablowymi
- 2 aluminiowymi nitami zrywalnymi o średnicy 3 mm o długości dostosowanej do danego produktu. Wiertłem o średnicy 3,5 mm należy wywiercić otwór od wewnątrz obudowy.

Firma STIHL zaleca przymocowanie dołączonymi śrubami, opaskami kablowymi lub nitami zrywalnymi przez autoryzowanego dealera STIHL.

W przypadku montażu Smart Connector na urządzeniu innego producenta firma STIHL zaleca przymocowanie go taśmą klejącą przyklejoną od tyłu.

Wykrywanie działania wymaga zmiennego pola elektromagnetycznego w odległości ok. 10 cm. Zmienne pole elektromagnetyczne jest generowane przez silniki elektryczne lub świece zapłonowe.

Aby zamontować Smart Connector, należy wykonać następujące czynności:


- ▶ Pobrać aplikację z odpowiedniego sklepu z aplikacjami i utworzyć konto.
- ▶ Dodać produkty w aplikacji i postępować zgodnie z poleceniami wyświetlanymi na ekranie.
- ▶ Jeśli Smart Connector ma być zamontowany na produkcie innego producenta: Przestrzegać instrukcji w aplikacji i pozycjonować Smart Connector.
- ▶ Miejsce opisane w aplikacji, w którym ma zostać zamontowany Smart Connector, wyczyścić ściereczką i środkiem czyszczącym na bazie alkoholu izopropylowego. Miejsce to musi być równe, czyste, suche i odtłuszczone.
- ▶ Smart Connector przymocować w sposób opisany w aplikacji lub na stronie <https://app.stihl.com>.
- ▶ W przypadku przyklejenia Smart Connector: przyklejać w temperaturze pokojowej i dobrze docisnąć. Wytrzymałość końcowa kleju jest osiągnięta po 3 dniach.
- ▶ Jeśli nie można wykonać opisanych czynności: nie używać Smart Connector i skontaktować się z autoryzowanym dealerm STIHL.

## Dane techniczne

- Dozwolone baterie: bateria litowa pastylkowa IEC- CR2032 o dopuszczalnym zakresie temperatury od -30°C do 60°C
- Żywotność baterii: do 12 miesięcy
- Dopuszczalny zakres temperatury użytkowania i przechowywania: od -30°C do 60°C
- Stopień ochrony: IP67
- Transmisja danych: Bluetooth® 4.2. Urządzenie przenośne musi być kompatybilne z Bluetooth® Low Energy 4.0 i obsługiwać Generic Access Profile (GAP).
- Pasma częstotliwości: ISM 2,4 GHz
- Maksymalna moc wypromieniowana: 1 mW
- Zasięg sygnału: ok. 10 m. Siła sygnału zależy od warunków otoczenia i urządzenia przenośnego. Zasięg może się znacznie różnić w zależności od warunków zewnętrznych, w tym od zastosowanego odbiornika. W zamkniętych pomieszczeniach i z powodu metalowych barier (takich jak np. ściany, regały, walizki) zasięg może być znacznie mniejszy.
- Wymagania dla systemu operacyjnego urządzenia przenośnego: Android w wersji lub iOS (w wersji aktualnej lub nowszej)

## Symbole na produkcie

Na urządzeniu Smart Connector mogą być umieszczone następujące symbole:

-  Produktu nie wolno wyrzucać do zwykłego pojemnika na odpady komunalne.

## Deklaracja zgodności UE

### STIHL Smart Connector 1.1

Firma ANDREAS STIHL AG & Co. KG oświadcza niniejszym, że urządzenie radiowe typu CA02 – STIHL Smart Connector 1.1 jest zgodne z dyrektywą 2014/53/UE.

Pelnen tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny w internecie na stronie: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity)

## Rozwiązywanie problemów

### Wsparcie produktowe i pomoc w zakresie użytkowania

Autoryzowany dealer STIHL oferuje wsparcie produktowe i pomoc w zakresie użytkowania.

Dane kontaktowe i dalsze informacje można znaleźć na stronie <https://support.stihl.com> lub [www.stihl.com](http://www.stihl.com).

## Sissejuhatavad seletused

### TÄHTIS! LUGEGE ENNE KASUTAMIST LÄBI JA HOIDKE ALLES.



Lugege järgnev informatsioon ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni. Asjatundmatu kasutamise võib põhjustada raskeid vigastusi.



Lugege ja järgige kõiki STIHLi toote või võõrtoote, millele Smart Connector paigaldatakse, kasutusjuhendis esitatud ohutusjuhiseid.

Edasine informatsioon Smart Connectori, STIHL connected'i, ühilduvate toodete ja FAQ kohta on saadaval aadressil <https://app.stihl.com> või STIHLi esinduses.

Bluetooth®-i sõnamärk ja kujutismärgid (logod) on registreeritud kaubamärgid ja on Bluetooth SIG, Inc. omand. STIHL kasutab seda sõnamärki/kujutismärki litsentsi alusel.

Smart Connector on varustatud Bluetooth® raadiosideliidesega. Järgida tuleb lokaalseid käituspiiranguid (näiteks lennukites või haaglates).

## Ohutusjuhised

### Sihotstarbekohane kasutamine

STIHL Smart Connector võimaldab App-iga kombineeritult Bluetooth® tehnoloogia baasil akuseadmete, elektriseadmete ja bensiiniseadmete personaliseerimist ja tööajainformatsiooni ülekandmist. Smart Connectorit saab kasutada vihma korral.

## ⚠ HOIATUS

- Kui Smart Connectorit ei kasutata sihotstarbekohaselt, siis võivad inimesed raskesti vigastada saada ja materiaalne kahju tekkida.
  - ▶ Kasutage Smart Connectorit käesolevas kasutusjuhendis, App-is ja aadressil [/https://app.stihl.com](https://app.stihl.com) kirjeldatud viisil.
  - ▶ Ärge kasutage Smart Connectorit mänguasjana. Kui Smart Connectorit kasutatakse laste läheduses: Valvake lapsi.
- Patareid, mis pole STIHLi poolt Smart Connectori jaoks heaks kiidetud, võivad tulekahjusid ning plahvatusi põhjustada. Inimesed võivad raskesti vigastada või surma saada ja materiaalne kahju tekkida.
  - ▶ Kasutage IEC-CR2032 liitium-nõolelementi, mida tohib kasutada temperatuurivahemikus - 30 °C kuni 60 °C.

## Rakendus

## ⚠ HOIATUS

- Tööks mitteohutus seisukorras ei saa komponendid enam õigesti toimida ja ohutusseadised ei pruugi oma ülesannet täita. Inimesed võivad raskesti vigastada või surma saada.
  - ▶ Kasutage Smart Connectorit suletud kaanega.
  - ▶ Tehke kindlaks, juhiku rõngasti-hend on korpuse ja kaane vahel.
  - ▶ Sulgege kaas nii, et kaanel olev märgistus osutaks korpuse ülaosas olevale sälkule.
  - ▶ Ärge monteeri Smart Connectorit käepidemetest, lülititest, käsitse-miselementidest, kaitseseadistest, jahutusõhu-juhikutest, liikuvatest osadest või ohutusetikettidest.
  - ▶ Ärge monteeri Smart Connectorit piirkondadesse, kus esineb kuumust või sädemeid.
  - ▶ Kui Smart Connectori montaažiks kasutatakse kruvisid või neete: ärge kahjustage elektrilisi detaile, kaableid, kütusetorustikke ega muid komponente.
  - ▶ Kui Smart Connectori montaažiks kasutatakse kruvisid: kasutage sobivat puuri läbimõõduga 3 mm või vastavalt 4 mm App-is kirjeldatud viisil.
  - ▶ Kui Smart Connectori montaažiks kasutatakse neete: kasutage sobivat puuri läbimõõduga 3,5 mm.
  - ▶ Tehke puuravad vastava korpuseosa siseküljelt ja demonteeritud seisundis.
  - ▶ Kui Smart Connectori montaažiks kasutatakse kruvisid: pingutage kruvid nii kinni, et neil puudub lõtk.
  - ▶ Kui STIHL Smart Connectorit kasutatakse STIHLi tootel: paigal-

dage Smart Connector ainult App-is kirjeldatud ja kujutatud kohta ning STIHL App-is ja aadressil <https://app.stihl.com> selgitatud ning kujutatud viisil.

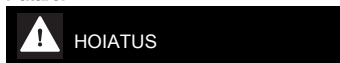
- ▶ Kui STIHL Smart Connectorit kasutatakse võõrtootel: järgige võõrtoote tootja kasutusjuhendit.
- ▶ Kui STIHL Smart Connectori paigaldatakse võõrtootele:
  - Ärge asetage ega kinnitage Smart Connectorit kolmanda osapoole tootega töötades kolmanda osapoole tootega.
  - Võimalusel eemaldage kinnitatud tööriistad enne Smart Connectori positsioneerimist ja kinnitamist.
  - Veenduge, et liikuvad osad ei puudutaks kasutajat, põrandat ega esemeid.
  - Hoidke kõrvalised isikud, lapsed ja loomad eemal.
  - Veenduge, et kolmanda osapoole toode ei saaks Smart Connectori positsioneerimisel kontrolli alt väljuda. Hoidke kolmanda osapoole tooteid alati turvaliselt.
  - Kui teravaid komponente või kuumi pindu saab puudutada: kandke töökindaid ja ärge puudutage teravaid ega kuumi pindu.
- ▶ Ärge sillake patareiklemme kunagi traatide või muude metallist esemetega.
- ▶ Pange patarei vastavalt polaarsusele (+/-) sisse. „+“-poolus näitab kaane suunas.

## Hooldus, ladustamine ja remont

### HOIATUS

- Teravatoimelised puhastusvahendid, veejoaga või torkavate esemetega puhastamine võivad Smart Connectorit kahjustada. Kui Smart Connectorit ei puhastata, siis ei pruugi detailid enam õigesti talitleda ja ohutusseadiste toime võidakse tühistada. Inimesed võivad raskelt vigastada saada.
  - ▶ Hoidke Smart Connector võõrkehade vaba. Puhastage vajaduse järgi kuiva lapi või pehme kuiva pintsliga.
  - ▶ Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid.
  - ▶ Ärge puhastage Smart Connectorit kõrgsurvepesuriga ega pihustage seda veega või muude vedelikega.
- Lapsed ei suuda Smart Connectorist tulenevaid ohte tuvastada ega hinnata. Lapsed võivad raskesti viga saada.
  - ▶ Säilitage Smart Connectorit väljaspool laste käeulatus
- Smart Connectori elektrilised kontaktid ja metallist detailid võivad niiskuse tõttu korrodeeruda. Smart Connectori elektrilised kontaktid ja metallist detailid võivad niiskuse tõttu korrodeeruda. Smart Connector võib kahjustada saada.
  - ▶ Säilitage Smart Connectorit puhta ja kuivana.

### Patarei



**SEE TOODE EI SISALDA  
NÖÖPATAREID**



- Allaneelatud liitumnööppatarei võib kahe tunni jooksul põhjustada tõsiseid vigastusi või surma.
- Hoidke nööppatareisid väljaspool laste käeulatus.
- Kõrvaldage nööppatareid ohutult ja kooskõlas kohalike eeskirjadega.
- Kui kahtlustate, et teie laps on neelanud nööppatarei alla või sisestanud selle mõnda kehaõõnsusse, helistage oma kohalikku mürgistuskeskusesse või pöörduge viivitamatult arsti poole.

## **⚠ HOIATUS**

- Patarei pole kõigi ümbrusmõjude eest kaitstud. Kui patarei on allutatud teatud kindlatele ümbrusmõjudele, siis võib patarei põlema süttida või plahvatada. Inimesed võivad raskesti vigastada saada ja tekkida võib materiaalne kahju.
  - ▶ Kaitske Smart Connectorit kuumuse ja tule eest.
  - ▶ Ärge visake Smart Connectorit tulle.
  - ▶ Kasutage ja säilitage Smart Connectorit temperatuurivahemikus - 30 °C ning + 60 °C vahel.
  - ▶ Ärge kastke Smart Connectorit vedelikesse.
  - ▶ Ärge allutage Smart Connectorit kõrgele rõhule.
  - ▶ Ärge allutage Smart Connectorit mikrolainetele.
  - ▶ Kaitske Smart Connectorit kemikaalide ja soolade eest.
- Kahjustatud patareist võib vedelik välja tungida. Kui vedelik satub nahale või silma, siis võidakse nahka või silmi ärritada.
  - ▶ Vältige vedelikuga kokkupuutumist.

- ▶ Kui on toimunud kokkupuude nahaga: peske vastavad nahapiirkonnad rohke vee ja seebiga puhtaks.
- ▶ Kui on toimunud kokkupuude silmadega: loputage silmi vähemalt 15 minutit rohke veega ja pöörduge arsti poole.
- Kui nööpelement-patarei neelatakse alla, siis võib see sisemiste põletuste ja perforatsiooni tõttu 2 tunni jooksul raskeid vigastusi või surma põhjustada.



- ▶ Säilitage patareid ja Smart Connectorit väljaspool laste ja teiste ebapädevate isikute käeulatus.
- ▶ Sulgege alati Smart Connectori kate püsivalt. Kui katet ei saa sulgeda, siis võtke patarei välja ja asendage Smart Connector.
- ▶ Kui nööpelement-patarei neelati alla: ärge kutsuge esile oksendamist. See võib põhjustada patarei kinnijäämise söögitorru. Pöörduge kohe arsti poole.
- Oletatavasti täielikult tühjenenud aku võib siiski anda ohtliku lühise voolu või lekkida. Inimesed võivad raskesti vigastada saada ja tekkida võib materiaalne kahju.
  - ▶ Järgige kõiki seadusega sätestatud utiliseerimiseeskirju. Utiliseerige tühjenenud patareid kohe. Ärge osandage ega utiliseerige tules.

## **Kasutusvalmis tegemine**

Smart Connectorit saab kinnitada ainult teatud kindlate toodete külge. Smart Connector tuleb tootest sõltuvalt teatud kindlasse kohta kinnitada.

Smart Connectorit saab kinnitada järgmisel viisil:

- tagaküljelt kleelindiga
- 2 kaasapandud kruvi ja seibiga
- 2 kaablisidemega
- 2 alumiiniumist pimeneediga 3 mm läbimõõduga ja vastavale tootele sobiva pikkusega. 3,5 mm läbimõõduga puuriga tuleb korpuse siseküljelt ette puurida.

STIHL soovib lasta kaasapandud kruvide, kaablisidemete või pimeneetidega kinnitus teostada STIHLi esindusel.

Kui Smart Connector kinnitatakse võõrtootele, siis soovib STIHL kinnitada Smart Connectori selle tagaküljel asuva kleelindiga.

Tööajatu vastus eeldab elektromagnetilist vahelduvvälja u 10 cm kaugusel. Elektromagnetilist vahelduvvälja genereerivad elektrimootorid või süüteküünlad.

Smart Connectori paigaldamiseks tuleb viia läbi järgmised sammud:

- ▶ Laadige STIHL App mobiilse lõppseadme App Store'ist alla ja looge Account.
- ▶ Lisage äpis tooted ja järgige ekraanil esitatud korraldusi.
- ▶ Kui Smart Connector tuleb ühendada kolmanda osapoole tootega: järgige rakenduses olevaid juhiseid ja asetage Smart Connector kohale.
- ▶ Puhastage App-is kirjeldatud koht, kuhu Smart Connector kinnitatakse, lapi ja isopropanooli baasil puhastusvahendiga. Koht peab olema tasane, puhas, kuiv ja rasvavaba.
- ▶ Kinnitage Smart Connector STIHL App-is või <https://app.stihl.com> all kirjeldatud viisil.
- ▶ Kui Smart Connector kleebitakse külge: kleepige ruumitemperatuuril külge ja suruge tugevasti vastu.

Lõplik kleepjõud saavutatakse 3 päeva pärast.

- ▶ Kui samme ei saa läbi viia: ärge kasutage Smart Connectorit ja pöörduge STIHLi esindusse.

## Tehnilised andmed

- Lubatud patareid: IEC-CR2032 liitium-nõoelement kasutamiseks ja säilitamiseks lubatud temperatuurivahemikuga - 30 °C kuni 60 °C
- Patarei eluiga: kuni 12 kuud
- Lubatud temperatuurivahemik kasutamiseks ja säilitamiseks: - 30 °C kuni 60 °C
- Kaitseliik: IP67
- Andmeühendus: Bluetooth® 4.2. Mobiilne lõppseade peab olema ühilduv Bluetooth® Low Energy 4.0-ga ja toetama Generic Access Profile'i (GAP).
- Sagedusriba: ISM riba 2,4 GHz
- Kiiratud maksimaalne saatevõimsus: 1 mW
- Signaali ulatuskaugus: u 10 m. Signaali tugevus sõltub ümbrustingimustest ja mobiilsest lõppseadmest. Ulatuskaugus võib olenevalt välistest tingimustest, sealhulgas kasutatavast vastuvõtuseadmest tugevasti varieeruda. Suletud ruumides ja läbi metallist barjääride (näiteks seinad, riulid, kohvrid) võib olla ulatuskaugus tunduvalt väiksem.
- Nõuded mobiilse lõppseadme operatsioonisüsteemile: Android või iOS (kehtivas versioonis või kõrgem)

### Sümbolid tootel

Smart Connectoril võivad olla järgmised sümbolid:

-  Ärge utiliseerige toodet koos olmejäätmetega.

## EL vastavusdeklaratsioon

### STIHL Smart Connector 1.1

ANDREAS STIHL AG & Co. KG deklarērib, et raadiosüsteemi tūip CA02 - STIHL Smart Connector 1.1 vastab direktīivile 2014/53/EL.

ELi vastavusavalduse tāistekst on saadaval jārgmisel veegiaadressil: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity)

## Rikete kōrvaldamine

### Tootetugi ja abi kasutamise kohta

Tootetuge ja abi kasutamise kohta saate STIHLi esindusest.

Kontaktivōimalused ja edasist informātsiooni leiate adressilt <https://support.ort.stihl.com> vōi [www.stihl.com](http://www.stihl.com) zu finden.

## [vadinēs pastabos

### SVARBU! PRIĒŠ NAUDODAMI PERSKAITYKITE IR IĒSAUGOKITE.



Perskaitykite ir vadovaukitēs toliau nurodyta informācija bei saugos nurodymais. Netinkamai naudojant galima sunkiai susiūžaloti.



Perskaitykite ir laikykitēs visu STIHL gaminio ar kito gamintojo gaminio, prie kurio tvirtinamas "Smart Connector", naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų.

Daugiau informācijas apie „Smart Connector“, „STIHL connected“, suderinamus gaminius ir DUK rasite adresu <https://app.stihl.com> arba teiraukitēs STIHL prekybos atstovo.

„Bluetooth®“ žodinis ženklas ir logotipai yra registruotieji prekų ženklai ir „Bluetooth SIG, Inc.“ nuosavybē. Bet koks

STIHL žodinio / vaizdinio prekės ženklų naudojimas yra licencijuojamas.

„Smart Connector“ yra su „Bluetooth®“ radijo ryšio sąsaja. Būtina laikytis vietinių naudojimo apribojimų (pvz., orlaiviuose ar ligininėse).

## Saugumo nurodymai

### Naudojimas pagal paskirtį

„STIHL Smart Connector“, naudojamas su taikomąja programa, Bluetooth® technologijos pagrindu leidžia pritaikyti individualiam vartotojui ir perkelti informaciją apie akumuliatorių gaminių, elektrinių ir benzininių prietaisų veikimo laiką. „Smart Connector“ galima naudoti lyjant lietu.

## ⚠ ISPEJIMAS

- „Smart Connector“ naudojant ne pagal paskirtį, žmonės gali būti sunkiai suūžaloti ir gali būti padaryta materialinės žalos.
  - ▶ „Smart Connector“ naudokite tik taip, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje, STIHL taikomojoje programoje ir <https://app.stihl.com>.
  - ▶ „Smart Connector“ nenaudokite kaip žaislo. Jei „Smart Connector“ naudojate netoli vaikų, prižiūrėkite vaikus.
- Akumuliatoriai, kurie nėra STIHL rekomenduoti naudoti su „Smart Connector“, gali sukelti gaisro ir sprogo pavojų. Žmonės gali būti sunkiai ar mirtinai suūžaloti arba galima patirti materialinės žalos.
  - ▶ Naudokite vieną apskritą IEC-CR2032 ličio bateriją, kurią leidžiama naudoti nuo – 30 °C iki 60 °C temperatūroje.

# ⚠ ISPEJIMAS

- Nesaugios būklės konstrukcinės dalys nebegali tinkamai veikti, o saugos įtaisai gali nebeveikti. Žmonės gali būti sunkiai sužaloti arba žūti.
  - ▶ „Smart Connector“ naudokite uždarę dangtį.
  - ▶ Įsitinkinkite, kad sandarinimo žiedas yra kreiptuve tarp korpuso ir dangčio.
  - ▶ Dangtį uždarykite taip, kad dangčio žyma būtų nukreipta į viršų į išėmą.
  - ▶ „Smart Connector“ nemontuokite ant rankenų, jungiklių, valdymo elementų, apsaugos įtaisų, aušinimo oro kanalų, judančių dalių ar saugos etikečių.
  - ▶ „Smart Connector“ nemontuokite zonoje, veikiamose karščio ar kibirkščių.
  - ▶ Jei „Smart Connector“ montuojamas naudojant varžtus ar kniedes, nepažeiskite elektros konstrukcinių dalių, kabelių, kuro linijų ar kitų komponentų.
  - ▶ Jei „Smart Connector“ montuojamas naudojant varžtus: tinkamą 3 mm arba 4 mm skersmens grąžtai naudokite taip, kaip aprašyta taikomojoje programoje.
  - ▶ Jei „Smart Connector“ montuojamas naudojant kniedes: naudokite tinkamą 3,5 mm skersmens grąžtą.
  - ▶ Gręžkite iš atitinkamų korpuso dalių vidinės pusės prieš tai jas išmontavus.
  - ▶ Jei „Smart Connector“ montuojamas naudojant varžtus: varžtus priveržkite taip, kad neliktų tarpo.
  - ▶ Jei „STIHL Smart Connector“ naudojamas ant STIHL gaminio:
    - „Smart Connector“ tvirtinkite tik taikomojoje programoje aprašytoje ir parodytoje vietoje bei „Smart Connector“ tvirtinkite tik STIHL taikomojoje programoje ir <https://app.stihl.com> aprašytu ir parodytu būdu.
  - ▶ Jei „STIHL Smart Connector“ naudojamas ant kito gamintojo gaminio: vadovaukitės gaminio gamintojo naudojimo instrukcija.
  - ▶ Jei „STIHL Smart Connector“ uždedamas ant kito gamintojo gaminio:
    - „Smart Connector“ nelaikykite ir neuždėkite ant kitų gamintojų gaminio, kai dirbama su kitų gamintojų gaminiu.
    - Jeigu įmanoma, primontuotus įrankius numontuokite nuo „Smart Connector“ prieš pastaitydami arba uždėdami.
    - Įsitinkinkite, kad judančios dalys neliečia naudotojo, žemės arba daiktų.
    - Pasirūpinkite, kad pašaliniai asmenys, vaikai ir gyvūnai būtų atokiai.
    - Įsitinkinkite, kad kito gamintojo gaminys uždėdant „Smart Connector“ kontroliuojamas. Kito gamintojo gaminį nuolat laikykite saugiai.
    - Jeigu aštrios konstrukcinės dalys gali paliesti paviršius, dėvėkite darbinės pirštines ir nelieskite aštrių arba karštų paviršių.
  - ▶ Baterijos gnybtų niekada nejunkite viela ar kitais metaliniais daiktais.
  - ▶ Bateriją įdėkite atkreipdami dėmesį į polių- (+/-). „+“ polių nukreiptas į dangtį.

## ISPEJIMAS

- Stiprios valymo priemonės, valymas vandens srove ar aštrūs daiktai gali pažeisti „Smart Connector“. Neteisingai valant „Smart Connector“, konstrukcinės dalys nebegali tinkamai veikti, o saugos įtaisai gali neveikti. Žmonėms kyla sunkių sužeidimų pavojus.
  - ▶ „Smart Connector“ laikykite toliau nuo kitų daiktų. Prireikus, nušluostykite sausa šluoste ar minkštu, sausu šepetėliu.
  - ▶ Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių.
  - ▶ „Smart Connector“ nevalykite aukšto slėgio plovimo įranga ir neapipurškite vandeniu ar kitais skysčiais.
- Vaikai negali atpažinti ir įvertinti „Smart Connector“ keliamų pavojų. Vaikai gali būti sunkiai sužaloti.
  - ▶ „Smart Connector“ laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Dėl drėgmės „Smart Connector“ elektros kontaktai ir metalinės konstrukcinės dalys gali aprūdyti. „Smart Connector“ gali sugesti.
  - ▶ „Smart Connector“ laikykite švarioje ir sausoje vietoje.

### Baterija



#### ŠIAME GAMINYJE YRA MONETOS FORMOS BATERIJA

- Prarijus ličio bateriją per dvi valandas galimi sunkūs arba mirtini sužalojimai.
- Monetos formos baterijas laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.



- Monetos formos baterijas utilizuokite saugiai ir vadovaudamiesi vietos taisyklėmis.
- Jeigu įtariate, kad jūsų vaikas prarijo arba įsikišo monetos formos elementą, nedelsdami kreipkitės į vietinį apsinuodijimų kontrolės centrą arba kreipkitės į gydytoją.

## ISPEJIMAS

- Baterija nėra apsaugota nuo visų aplinkos poveikių. Jei baterija yra veikiamą tam tikrų aplinkos sąlygų, ji gali užsidegti arba sprogti. Žmonės gali būti sunkiai sužaloti arba galima patirti materialinės žalos.
  - ▶ „Smart Connector“ saugokite nuo karščio ir ugnies.
  - ▶ „Smart Connector“ nemeskite į ugnį.
  - ▶ „Smart Connector“ naudokite ir laikykite nuo – 30 °C iki + 60 °C temperatūroje.
  - ▶ „Smart Connector“ nenardinkite į skysčius.
  - ▶ „Smart Connector“ saugokite nuo didelio slėgio.
  - ▶ „Smart Connector“ saugokite nuo mikrobangų.
  - ▶ „Smart Connector“ saugokite nuo chemikalų ir druskų.
- Iš apgadintos baterijos gali ištekėti skysčio. Ant odos ar į akis patekęs skystis gali sudirginti odą ar akis.
  - ▶ Stenkitės neprisiliesti prie skysčio.
  - ▶ Jei šių medžiagų pateko ant odos: atitinkamas odos vietas nuplaukite dideliu kiekiu vandens ir muilu.
  - ▶ Jei skysčio pateko į akis: akis mažiausiai 15 minučių skalaukite dideliu kiekiu vandens ir kreipkitės į gydytoją.
- Prarijus apskritą bateriją, ji per 2 valandas viduje gali išdegti bei pra-

kiurdinti stemplę ir sukelti sunkių arba mirtinų sužalojimų.



- ▶ Bateriją ir „Smart Connector“ laikykite vaikams ir kitiems pašaliniais asmenims nepasiekiamoje vietoje.
  - ▶ Visada tvirtai uždarykite „Smart Connector“ dangtį. Jei dangčio neįmanoma uždaryti, išimkite bateriją ir pakeiskite „Smart Connector“.
  - ▶ Prarijus apskritą bateriją: neskatininkite vėmimo. Nes baterija gali įstrigti stemplėje. Nedelsdami kreipkitės į gydytoją.
- Net ir manant, jog baterija visiškai išsikrovė, ji vis dar gali tiekti pavojingą trumpojo jungimo srovę arba ištekėti. Žmonės gali būti sunkiai sužaloti arba galima patirti materialinės žalos.
- ▶ Vadovaukitės visomis įstatymais nustatytomis šalinimo taisyklėmis. Nedelsdami išmeskite išsikrovusias baterijas. Neardykite jų ir nemeskite į ugnį.

## Paruošti darbui

„Smart Connector“ galima tvirtinti tik ant tam tikrų gaminių. Priklausomai nuo gaminio, „Smart Connector“ reikia tvirtinti tam tikroje vietoje.

„Smart Connector“ galima tvirtinti tokiais būdais:

- lipnia juosta jo galinėje pusėje;
- 2 pridėtais varžtais ir poveržlėmis;
- 2 kabelių spaustukais;
- 2 prie atitinkamo gaminio pritaikyto ilgio 3 mm skersmens aklinois aliuminio kniedėmis. Skyles reikia išgręžti 3,5 mm skersmens grąžtu iš vidinės korpuso pusės.

STIHL rekomenduoja, kad tvirtinimą pridėtais varžtais, kabelių spaustukais arba aklinois kniedėmis atliktų STIHL prekybos atstovas.

Jeigu „Smart Connector“ tvirtinamas ant kito gamintojo gaminio, STIHL rekomenduoja „Smart Connector“ tvirtinti lipnia juosta jo galinėje pusėje.

Veikimo laikui nustatyti reikia, kad maždaug 10 cm atstumu būtų kintamasis elektromagnetinis laukas. Kintamąjį elektromagnetinį lauką generuoja elektros varikliai arba uždegimo žvakės.

Norėdami pritvirtinti „Smart Connector“, turite atlikti šiuos veiksmus:


- ▶ iš mobiliojo galinio įrenginio taikomųjų programų parduotuvės parsisiųskite taikomąją programą ir susikurkite paskyrą.
- ▶ Į taikomąją programą įkelkite gaminius ir sekite ekrane rodomas instrukcijas.
- ▶ Jeigu „Smart Connector“ reikia tvirtinti ant kito gamintojo gaminio, vadovaukitės instrukcijomis programėlėje ir padėkite „Smart Connector“.
- ▶ Taikomojoje programoje aprašytą vietą, kurioje tvirtinamas „Smart Connector“, nuvalykite šluoste ir valikliu izopropanoliu pagrindu. Vieta turi būti lygi, švari, sausa ir netepaluota.
- ▶ „Smart Connector“ tvirtinkite tik taip, kaip aprašyta STIHL taikomojoje programoje arba <https://app.stihl.com>.
- ▶ Jeigu „Smart Connector“ prikljuojamas, klijuokite kambario temperatūroje ir tvirtai prispauskite. Galutinė prikljuojimo jėga pasiekama po 3 dienų.
- ▶ Jei veiksmų negalima atlikti: „Smart Connector“ nenaudokite ir kreipkitės į STIHL prekybos atstovą.

## Techniniai daviniai

- Leidžiamos naudoti baterijos: IEC-CR2032 ličio sagos formos elementas su leistinu naudojimo ir laikymo temperatūros diapazonu nuo -30 °C iki 60 °C
- Baterijos naudojimo trukmė: iki 12 mėnesių
- Leidžiamas naudojimo ir laikymo temperatūros diapazonas: nuo -30 °C iki 60 °C
- Apsaugos tipas: IP67
- Duomenų ryšys: Bluetooth® 4.2. Mobilusis galinis įrenginys turi būti suderinamas su „Bluetooth® Low Energy 4.0“ ir palaikyti „Generic Access Profile (GAP)“.
- Dažnio juosta: ISM juosta, 2,4 GHz
- Spinduliuojama didžiausioji siunčiamo signalo galia: 1 mW
- Signalo aprėptis: apie 10 m. Signal stiprumas priklauso nuo aplinkos sąlygų ir mobiliojo galinio įrenginio. Aprėptis gali stipriai kisti priklausomai nuo išorinių sąlygų, įskaitant ir naudojamą imtuvą. Uždarų patalpų viduje ir dėl metalinių užtvarų (pvz., sienų, lentynų, lagamino) aprėptis gali stipriai sumažėti.
- Mobiliojo galinio įrenginio operaciniai sistemai keliami reikalavimai: Android arba iOS (esamoje versijoje arba aukštesnė)

### Simboliai ant gaminio

Ant „Smart Connector“ gali būti šie simboliai:

 Neišmeskite gaminio kartu su buitineis atliekomis.

## ES- atitikties sertifikatas

### „STIHL Smart Connector“ 1.1

Įmonė „ANDREAS STIHL AG & Co. KG“ deklaruoja, kad CA02 tipo radijo ryšio

įranga – „STIHL Smart Connector 1.1“ – atitinka direktyvą 2014/53/ES. Visą ES atitikties deklaracijos tekstą galima rasti šiuo interneto adresu: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity)

## Gedimų šalinimas

### Klientų konsultavimo apie gaminius ir naudojimą paslaugos

Klientų konsultavimo apie gaminius ir naudojimą paslaugas teikia STIHL prekybos atstovas.

Kaip susisiekti ir daugiau informacijos rasite adresu <https://support.stihl.com> arba [www.stihl.com](http://www.stihl.com).

## Uvodna pojasnila

### POMEMBNO! PRED UPORABO PREBERITE IN SHRANITE.



Preberite naslednje informacije in varnostne napotke ter jih upoštevajte. Nepravilna uporaba lahko povzroči hude poškodbe.



Preberite in upoštevajte vse varnostne napotke v navodilih za uporabo izdelka STIHL ali izdelka drugega proizvajalca, na katerega se namešča Smart Connector.

Dodatne informacije o Smart Connectorju, STIHL connected, združljivih izdelkih in pogosto zastavljenih vprašanjih so na voljo na <https://app.stihl.com> ali pri pooblaščenem prodajalcu STIHL.

Besedna znamka in logotipi Bluetooth® so registrirane blagovne znamke in so last družbe Bluetooth SIG, Inc. Vsaka uporaba te besedne znamke/grafičnega simbola s strani podjetja STIHL poteka skladno z licenco.

Smart Connector je opremljen z radijskim vmesnikom Bluetooth®. Upoštevati je treba lokalne omejitve delovanja (npr. v letalih ali bolnišnicah).

## Varnostni napotki

### Pravilna uporaba

STIHL Smart Connector omogoča v kombinaciji z aplikacijo prilagodljivost in prenos informacij o času delovanja akumulatorskih, električnih in bencinskih naprav na osnovi tehnologije Bluetooth®. STIHL Smart Connector se lahko uporablja v dežju.

## ⚠ OPOZORILO

- Če se Smart Connector ne uporablja pravilno, se lahko osebe hudo poškodujejo in nastane lahko materialna škoda.
  - ▶ Smart Connector uporabljajte samo tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo, aplikaciji in na spletnem mestu <https://app.stihl.com/>.
  - ▶ Smart Connectorja ne uporabljajte kot igračo. Če se Smart Connector uporablja v bližini otrok: nadzorujte otroke.
- Baterije, ki jih podjetje STIHL ni odobrilo za Smart Connector, lahko povzročijo požare in eksplozije. Osebe se lahko hudo poškodujejo ali umrejo in nastane lahko materialna škoda.
  - ▶ Uporabite IEC-CR2032 litijevo gumbasto baterijo, ki se sme uporabljati v temperaturnem območju od - 30 °C do 60 °C.

### Uporaba

## ⚠ OPOZORILO

- V stanju, ki ni varno, sestavni deli ne morejo več pravilno delovati, varnostna oprema pa je onemogočena. Obstaja nevarnost hudih telesnih poškodb oseb ali smrti.
  - ▶ Smart Connector uporabljajte z zaprtim pokrovom.
  - ▶ Prepričajte se, da je tesnilni obroč v vodilu med ohišjem in pokrovom.
  - ▶ Pokrov zaprite tako, da je oznaka na pokrovu usmerjena proti zarezi na vrhu ohišja.
  - ▶ Smart Connectorja ne nameščajte na ročaje, stikala, upravljalne elemente, varnostne naprave, dovode hladilnega zraka, premične dele ali varnostne nalepke.
  - ▶ Smart Connectorja ne nameščajte na območja, ki so izpostavljeni vročini ali iskram.
  - ▶ Če za namestitev Smart Connectorja uporabite vijake ali kovice: ne poškodujte električnih sestavnih delov, kablov, napeljave za gorivo ali drugih komponent.
  - ▶ Če za namestitev Smart Connectorja uporabite vijake: ustrezni sveder s premerom 3 mm oziroma 4 mm uporabite tako, kot je opisano v App.
  - ▶ Če za namestitev Smart Connectorja uporabite kovice: uporabite ustrezni sveder s premerom 3,5 mm.
  - ▶ Vrtajte iz notranje strani posameznih delov ohišja in v demontiranem stanju.
  - ▶ Če za namestitev Smart Connectorja uporabite vijake: vijake pritegnite tako, da bodo togo pritrjeni.

- ▶ Če STIHL Smart Connector uporabljate na izdelku STIHL: Smart Connector namestite samo na mesto, opisano in prikazano v aplikaciji, ter samo na način, opisan in prikazan v aplikaciji in na spletnem mestu <https://app.stihl.com/>.
- ▶ Če STIHL Smart Connector uporabljate na izdelku drugega proizvajalca: upoštevajte navodila za uporabo proizvajalca tujega izdelka.
- ▶ Če se STIHL Smart Connector namesti na izdelek drugega proizvajalca:
  - Smart Connectorja ne nameščajte in ne pritrdite na izdelek drugega proizvajalca, medtem ko delate z izdelkom drugega proizvajalca.
  - Če je mogoče, odstranite vsa pritrjena orodja, preden namestite in pritrdite Smart Connector.
  - Zagotovite, da se gibljivi deli ne dotikajo uporabnika, tal ali predmetov.
  - Nesodelujoče osebe, otroci in živali se ne smejo zadrževati v bližini.
  - Zagotovite, da izdelek tretje osebe med nameščanjem Smart Connectorja ne more uiti izpod nadzora. Izdelek tretjih oseb vedno hranite na varnem.
  - Če se lahko dotaknete ostrih delov ali vročih površin: osite delovne rokavice in se ne dotikajte ostrih ali vročih površin.
- ▶ Sponk baterije nikoli ne premoščajte z žicami ali drugimi kovinskimi predmeti.

- ▶ Baterijo vstavite skladno s polarnostjo (+/-). „+“ pol kaže v smeri proti pokrovu.

## Vzdrževanje, shranjevanje in popravilo

### OPOZORILO

- Močna čistilna sredstva, čiščenje z vodnim curkom ali ostri predmeti lahko poškodujejo Smart Connector. Če Smart Connector ni pravilno očiščen, sestavni deli morda ne bodo več pravilno delovali in varnostne naprave bodo morda izklopljene. Osebe se lahko hudo telesno poškodujejo.
  - ▶ Na Smart Connectorju ne sme biti tujkov. Po potrebi ga očistite s suho krpo ali mehkim, suhim čopičem.
  - ▶ Ne uporabljajte čistil ali topil.
  - ▶ Smart Connectorja ne čistite z visokotlačnim čistilnikom ali ga škropite z vodo ali drugimi tekočinami.
- Otroci ne morejo prepoznati in oceniti nevarnosti Smart Connectorja. Otroci se lahko hudo poškodujejo.
  - ▶ Smart Connector hranite izven dosega otrok
- Električni kontakti na Smart Connectorju in kovinski sestavni deli lahko zaradi vlage korodirajo. Smart Connector se lahko poškoduje.
  - ▶ Smart Connector očistite in shranite na suhem mestu.

### Baterija

 <b>OPOZORILO</b>	
<b>TA IZDELEK VSEBUJE GUMBNO CELICO</b>	

- Zaužita litijeva gumbna celica lahko v dveh urah povzroči hude ali smrtno telesne poškodbe.
- Gumbne celice hranite izven dosega otrok.
- Gumbne celice zavrzite varno in v skladu z lokalnimi predpisi.
- Če sumite, da je vaš otrok zaužil ali vstavil gumbno celico, pokličite lokalni center za zastrupitve ali takoj poiščite zdravniško pomoč.

## **⚠ OPOZORILO**

- Baterija ni zaščitena pred vsemi vplivi iz okolja. Če je baterija izpostavljena določenim vplivom iz okolja, se lahko baterija vname ali eksplodira. Osebe se lahko hudo poškodujejo in nastane lahko materialna škoda.
  - ▶ Smart Connector zaščitite pred vročino in ognjem.
  - ▶ Smart Connectorja ne mečite v ogenj.
  - ▶ Smart Connector uporabljajte in hranite v temperaturnem območju med - 30 °C in + 60 °C.
  - ▶ Smart Connectorja ne potaplajte v tekočine.
  - ▶ Smart Connectorja ne izpostavljajte visokemu tlaku.
  - ▶ Smart Connectorja ne izpostavljajte mikrovalovom.
  - ▶ Smart Connectorja zaščitite pred kemikalijami in solmi.
- Iz poškodovane baterije lahko izteče tekočina. Če tekočina pride v stik s kožo ali očmi, lahko pride do draženja kože ali oči.
  - ▶ Preprečite stik s tekočino.
  - ▶ Če je prišlo do stika s kožo: prizadeta mesta sperite z veliko vode in mila.

- ▶ Če je prišlo do stika z očmi: oči je treba vsaj 15 minut spirati z veliko vode in obiskati je treba zdravnika.
- Če kdo baterijo pogoltne, lahko v roku 2 ur pride do hudih poškodb ali smrti zaradi notranjih opeklin in perforacije požiralnika.



- ▶ Baterijo in Smart Connector shranjujte izven dosega otrok in drugih nepooblaščenih oseb.
- ▶ Pokrov Smart Connectorja vedno trdno zaprite. Če pokrova ni mogoče zapreti, vzemite baterijo ven in zamenjajte Smart Connector.
- ▶ Če je kdo pogoltnil baterijo: ne spodbujajte bljuvanja. V tem primeru bi baterija lahko obtičala v požiralniku. Nemudoma poiščite zdravniško pomoč.
- Domnevno popolnoma prazna baterija lahko še vedno dovaja nevaren tok kratkega stika ali puščanje. Osebe se lahko hudo poškodujejo in nastane lahko materialna škoda.
  - ▶ Upoštevajte vse zakonske predpise o odstranjevanju. Izpraznjene baterije takoj odstranite. Ne razstavljajte in ne mečite v ogenj.

## **Priprava za uporabo**

Smart Connector se lahko pritrdi samo na določene izdelke. Odvisno od izdelka je treba Smart Connector pritrditi na točno določeno mesto.

Smart Connector se lahko pritrdi na naslednje načine:

- z lepilnim trakom na hrbtni strani
- z 2 priloženima vijakoma in podložkama
- z 2 kabelskima vezicama
- z 2 slepima kovicama iz aluminija s premerom 3 mm in dolžino, ki ustreza posameznemu izdelku. S svedrom premera 3,5 mm je treba navrtati iz notranje strani ohišja.

STIHL priporoča, da pritrditev s priloženima vijakoma, kabelskima vezicama ali slepima zakovicama opravi pooblaščen prodajalec STIHL.

Če se Smart Connector pritruje na izdelek drugega proizvajalca, STIHL priporoča pritrditev z lepilnim trakom na hrbtni strani.

Predpogoj za prepoznavanje časa delovanja je elektromagnetno izmenično polje v razdalji pribl. 10 cm. Elektromagnetno izmenično polje se generira preko elektromotorjev ali vžigalnih svečk.

Za namestitev Smart Connectorja je treba opraviti naslednje korake:

- ▶ Prenesite STIHL App iz spletne trgovine App Store na mobilno končno napravo in ustvarite račun.
- ▶ Dodajte izdelke v aplikacijo in sledite navodilom na zaslonu.
- ▶ Če boste Smart Connector priključili na izdelek tretje osebe: sledite navodilom v aplikaciji in namestite Smart Connector.
- ▶ V aplikaciji opisano mesto, na katerega se pritrdi Smart Connector, očistite s krpo in čistilom na osnovi izopropanola. Mesto mora biti ravno, čisto, suho in nemastno.
- ▶ Smart Connector pritrdite tako, kot je opisano v aplikaciji ali na spletnem mestu <https://app.stihl.com>.

- ▶ Ko lepate Smart Connector: prilepite pri sobni temperaturi in močno pritisnite.  
Končna lepilna moč se doseže po 3 dneh.
- ▶ Če korakov ni mogoče izvesti: Smart Connectorja ne uporabljajte in se obrnite na pooblaščenega prodajalca STIHL.

## Tehnični podatki

- Dovoljene baterije: IEC-CR2032 litijeva gumbasta baterija z dopustnim temperaturnim območjem za uporabo in shranjevanje od - 30 °C do 60 °C
- Življenjska doba baterije: do 12 mesecev
- Dopustno temperaturno območje za uporabo in shranjevanje: - 30 °C do 60 °C
- Vrsta zaščite: IP67
- Podatkovna povezava: Bluetooth® 4.2. Mobilna končna naprava mora biti združljiva z Bluetooth® Low Energy 4.0 in mora podpirati Generic Access Profile (GAP).
- Frekvenčni pas: ISM pas 2,4 GHz
- Največja oddana prenosna zmogljivost: 1 mW
- Doseg signala: pribl. 10 m. Moč signala je odvisna od okoljskih pogojev in mobilne končne naprave. Doseg se lahko glede na zunanje pogoje vključno z uporabljenimi opremo za sprejem močno spreminja. Znotraj zaprtih prostorov in zaradi kovinskih ovir (na primer stene, regali, kovček) je lahko doseg bistveno manjši.
- Zahteve glede operacijskega sistema mobilne končne naprave: Android ali iOS (v trenutni različici ali višje)

## **Simboli na izdelku**

Na Smart Connectorju so lahko naslednji simboli:



Izdelka ne odvrzite med gospodinj-ske odpadke.

## **Izjava EU o skladnosti**

### **STIHL Smart Connector 1.1**

ANDREAS STIHL AG Co. KG izjavlja, da je tip radijskega sistema CA02 - STIHL Smart Connector 1.1 v skladu z direktivo 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: [www.stihl.com/conformity](http://www.stihl.com/conformity)

## **Odpravljanje motenj**

### **Podpora glede izdelka in pomoč pri uporabi**

Podporo glede izdelka in pomoč pri uporabi poiščite pri pooblaščenem prodajalcu STIHL.

Stike in nadaljnje informacije najdete na <https://support.stihl.com> ali [www.stihl.com](http://www.stihl.com).

[www.stihl.com](http://www.stihl.com)



0457-399-0042-A